



FARO DEL SILENCIO

Año III - N.º 22 - 1979
Agosto - Septiembre
Precio: 60 pesetas

«La revista de todos los sordos españoles»

***El deficiente de
audición y su
problemática***

por Doña. María
González Alonso



**La Agrupación de Sordos de
Zaragoza hace historia**



Residencia de ancianos de Cubas



Vacaciones de ancianos



Hogar de ancianos (Madrid)

CARITAS PARROQUIAL DE SANTA MARIA DEL SILENCIO

CARITAS
ESPERA
VUESTRA
AYUDA

CARITAS ES OBRA DE
TODOS

Puedes entregar tu donativo
en: **CARITAS SANTA MARIA
DEL SILENCIO.**

Bravo Murillo, 93

Lunes, miércoles y viernes
de 4,30 a 6,30 tarde

**Quien no ama al hermano
al que ve ¿cómo va amar a
Dios, al que no ve?**



FARO DEL SILENCIO

PRESIDENTE FUNDADOR: JUAN L. MARROQUIN
DIRECTOR: FELIX JESUS PINEDO PEYDRO

Año III - N.º 22 - 1979
 Agosto - Septiembre
 Precio: 60 pesetas



«La revista de todos los sordos españoles»



NUESTRA PORTADA

Efemérides histórica del mundo silente, los afiliados de la Agrupación de Sordos de Zaragoza juraron bandera el pasado 8 de julio, en un acto de emoción inenarrable y que derribaba una más de las murallas que limitan aún al no oyente.

Nuestra portada, reflejo de una actualidad indiscutible, es también testimonio de agradecimiento a quienes lo hicieron posible, y a una Asociación española en aciertos y superación constante.

sumario

	Pág.
Noticias	2
EDITORIAL, por Juan Luis Marroquín	6
LA AGRUPACION DE SORDOMUDOS DE ZARAGOZA HACE HISTORIA. Los sordomudos juran la bandera	7
VIDAS DE SILENCIO, Luis Villaverde García	16
INFORMACION TECNICA Y DIVULGACION. El deficiente de audición y su problemática	19
PASTORAL DEL SORDO, por A. Yanes	21
LA GACETA DEL SORDO	
Con información de Badalona, Barcelona, Gijón, Madrid, Málaga, Navarra, Rioja, Las Palmas, Sabadell, Tenerife, Valladolid, Vigo y Zaragoza	23
EL MUNDO VISTO A TRAVES DE MI SORDERA, por José Luis López Ruiz	45
ENCUENTROS, por Jesús Ayerra Blanco	46
HABLAMOS, D. Sabino Arnáiz, visita nuestra Federación	47
COSAS DEL SER HUMANO, continuación de la entrevista al Dr. Adolfo Abril. Noticiario Insólito. ¿Feministas machistas? ¿Sabías que...?	50
PARA VOSOTRAS, por Conchita Martínez	53
FILATELIA, por Angel de Linos Quintana	55
COLABORACIONES LITERARIAS. El Jazmín de Yu-San, por Inés Polo y No os quedéis ciegos, por Julián Romero	56
HACE 25 AÑOS	58
CINE SILENCIOSO	60
DEPORTES, por José Luis Peñacoba	
La visita de un famoso deportista alemán sordo. El deporte del motor para sordos españoles, queda fuera de las atribuciones del Comité Español de Deportes Silenciosos	61
HUMOR Y PASATIEMPOS, por Jesús Crespo	65
Y las habituales secciones, "HISTORIA DE LOS SORDOMUDOS", 30 fichas recortables, por Didimo Fresno y el "DICCIONARIO MIMICO", encuadernable.	

GERENTE: José A. García Yñigo • REDACTOR JEFE: Jesús Ayerra
SECRETARIA DE REDACCION: Luisi Sanagustín • FOTOGRAFIA: Angel Rojo
SECRETARIA TECNICA DE SUSCRIPCIONES: Ana Marroquín

EDITA: Federación Nacional de Sordos de España

DIRECCION, REDACCION Y ADMINISTRACION: Fuencarral, 58 - Teléf. 222 01 62 - Madrid-4

IMPRIME: Sever-Cuesta. Prado, 10 y 12. Valladolid

SUSCRIPCIONES: Año (12 números) 660 pts. Semestral (6 números) 340 pts.

DEPOSITO LEGAL: VA. 84 - 1979

Noticias

D. Gregorio Rubio Nombela, ya tiene sucesor

En nuestro número 18, correspondiente al mes de abril del año en curso, dábamos noticia del cese, a petición propia, del Ilmo. Sr. D. Gregorio Rubio Nombela como Subdirector General de Promoción y Desarrollo de la Dirección General de Servicios Sociales. Reiteramos aquí nuestro "tributo de amistad y agradecimiento por las múltiples pruebas de desinterés y cariño con que siempre ha atendido todos los asuntos referentes a los sordos", como decíamos en nuestra nota de despedida.

Y al renovar nuestro recuerdo hacia él, damos ahora la bienvenida a su sucesor con quien —apenas 15 días después de su nombramiento para el cargo—, entramos en comunicación directa.

Se trata del Ilmo. Sr. D. Ramón Ayerra Alonso, hombre con algunos años menos que su predecesor en el cargo. Desconocedor total del sordomudo y su problemática, pero que ya, tras las muchas veces que hemos sido recibidos por él —primero en la sede de la calle del General Sanjurjo y ahora en la nueva sede del Ministerio de Sanidad y Seguridad Social—, nos ha demostrado su interés alargando las entrevistas —en alguna ocasión hasta las tres horas— en su afán de informarse y conocer nuestros problemas, necesidades y posibilidades reales.

Desde aquí, al hacer público su nombramiento para general conocimiento de nuestros lectores, le felicitamos, deseándole una exitosa andadura en su nuevo cargo, en la esperanza, sinceramente confiada, de que, al llegarle su hora de la despedida, deje entre nosotros el mismo grato recuerdo que su antecesor.



DATOS BIBLIOGRAFICOS
DEL ILMO. SR. DON

**RAMON
AYERRA
ALONSO**

D. Ramón Ayerra Alonso, nació en Segovia —"estando mi padre en el frente y cuando sobre Segovia empezaban a caer las primeras bombas", como él gusta de decir—, el 1 de enero de 1937, contando en la actualidad 42 años.

Nieto, hijo y hermano de militares, por sus venas corre sangre de artillero. Su padre, don Eustaquio Ayerra Rodríguez, Madalla Militar Individual, fue por un tiempo profesor en la Academia de Artillería de Segovia y, posteriormente, Director del B. O. del Ejército. Licenciado en Derecho. Ingresó, en 1962, en el Cuerpo Técnico de Administración Civil del Estado, siendo destinado al Ministerio de Trabajo, donde desempeña puestos, sucesivamente, en la Delegación de Asturias, Secretaría General Técnica y D. G. de Trabajo, siendo luego designado Jefe del Servicio de Personal Sanitario de la Seguridad Social. Creado el Ministerio de Sanidad y Seguridad Social, es nombrado Jefe del Servicio de Delegaciones, e Inspector de Servicios

hasta que, por Orden Ministerial de 29 de marzo de 1979, se acuerda su nombramiento como Subdirector General de Promoción Asistencial y Protectorado, puesto que ocupa en la actualidad.

Está casado con la hija menor del Excmo. Sr. D. Juan de Contreras y López de Ayala —nuestro recordado Marqués de Lozoya, gran conocedor de nuestra problemática, y tiene un hijo. Hombre aficionado a la Literatura, empezó escribiendo poesía, pasando, posteriormente, a la prosa. Su gran afición a los viajes se deja ver en sus libros. Fruto de ellos citamos los dos que ya se han editado: "La España Imperial" y "Amables veladas con Cecilia", en los que de forma ágil y jocosa da su versión acerca del conocimiento directo de los hombres y tierras de nuestra Patria.

HOJA DEL LUNES DE MADRID

POR "NEGARSE A HABLAR", LA SORDOMUDA FUE GOLPEADA

Una sordomuda fue encarcelada, golpeada y "fichada" como prostituta por negarse a hablar.

La muchacha, de quien sólo se sabe que se llama Imis, tiene diecisiete años de edad y trabaja como sirvienta, dijo el vespertino "Ovaciones", que denunció el caso.

Según el diario, inspectores de Gobernación de la Alcaldía local detuvieron a la chica, cuando iba a comprar pan en una calle céntrica, la obligaron a subir a un vehículo celular y la llevaron a una prisión de mujeres.

En el camino, como "se negaba a hablar", fue golpeada por los mismos raptos y luego, en la prisión, fichada como prostituta. Sin embargo, al percatarse del error, la liberaron al día siguiente, cuando la joven pudo regresar a casa de sus patrones.

Según su empleador, Salvador González, la muchacha tuvo que guardar cama dos días a consecuencia de la paliza que le propinaron. El propio González la llevó al diario, en vista de que las autoridades implicadas en el asunto se negaron a identificar a los agentes que cometieron el atropello.

DIARIO "YA"

Tres detenidos por comunicarse entre sí mímicamente

En la Plaza Mayor tres individuos comenzaron a comunicarse entre sí con ademanes de mímica. Como quiera que esto llamó la atención a numerosas personas que se iban concentrando, un policía les llamó la atención, invitándoles a que dejaran de practicar mímica cara al público que lo presenciaba. Los tres individuos, que hicieron caso omiso al agente, le increparon formando un gran escándalo público que terminó con la intervención de los miembros de un coche patrulla de la Policía Nacional, que los detuvo y trasladó a la comisaría del Centro, donde se instruyeron las oportunas diligencias.

Como puede observar el lector, si hablamos... malol, y si callamos... peor! Aunque suponemos que en el segundo caso no serían sordomudos auténticos y sí en el primero.

Nos gustaría saber si "democrática y constitucionalmente" hay algo que prohíba expresarse en mímico u oral, séase oyente o sordo y si no puede una persona hablar en inglés, francés, o mímico en la Plaza Mayor de Madrid ¡Para saber a qué atenernos!

ASOCIACION DE SORDOS DE PERU

Se ha celebrado Asamblea General el día 3 de junio de 1979 en la cual la mayoría de los asociados ratificaron al Sr. Jorge Revoredo Carbajal en su cargo de presidente para el período 1979-1981, y quedó constituida la nueva Junta Directiva el día 1.º de julio de 1979.

JUNTA DIRECTIVA 1979-1981

Presidente:

Sr. Jorge Revoredo Carbajal.

Vice-Presidente:

Sr. Enrique Cuadros Sime.

Secretario General:

Sr. Antonio Escobar Antenazo.

Pro-Secretario:

Sr. Mauro Luna Castillo.

Tesorero:

Sr. Juan Pereyra Huayanca.

Pro-Tesorera:

Sra. Teresa Tamínez.

Pro-Tesorera:

Sra. Teresa Pinedo de Jordán.

Secretario Actividades Recreativas:

Sr. Hugo Jordán Ugaz.

Fiscal:

Sr. Rafael Praeli Bolaños.

Vocal 1:

Sr. Julio César Catter Macera.

Vocal 2:

Sr. Víctor Ruiz Ali.

Vocal 3:

Sr. Lorenzo Cárdenas Malpartida.

Vocal 4:

Sr. Oswaldo Morales Soto.

Vocal 5:

Sr. Fernando Lino Gutiérrez.

Vocal 6:

Sr. Carlos Castillo Marujo.

Vocal 7:

Sr. Wilson Sologuren Collantes.

Vocal 8:

Sr. José Díaz Malaver.

Revisor de Cuenta:

Sr. Víctor Ureta Tapia.

COMISION DEPORTIVA

Presidente:

Sr. Franklin Torres Forno.

Secretario:

Sr. Víctor Morales Collantes.

Tesorero:

Sr. César Hugo Espinoza.

Vocal:

Sr. Jorge Leo Moreno.

Vocal:

Sr. Rudy Farfán Corrales.

Delegado:

Sr. Julio Augusto Leo Moreno.

Delegada:

Srta. María Pizarro Salcedo.

Delegada:

Srta. Roxana Claver Sifuentes Gamarra.

Reunión de Pastoral



Desde hace ya más de un año venimos reuniéndonos un grupo de sacerdotes vinculados a las Asociaciones de Sordos con las religiosas del Colegio de Deusto y en ocasiones también con participación del Director del Colegio y de algunos profesores del Centro.

Los días 26, 27 y 28 del pasado mes de julio, en Vitoria tuvimos una convivencia los sacerdotes y dos hermanas del Colegio citado con el exclusivo tema de la "Pastoral del Sordo". Pensamos que un día era poco tiempo para poder tratar los temas en profundidad y de ahí que hayan sido tres días de intenso trabajo.

Como resumen podemos decir que hemos realizado un Programa de Formación Religiosa que abarca todo el año Litúrgico. Hemos dividido el año en estos ciclos:

1. De septiembre hasta Navidad.
2. De Navidad hasta Semana Santa.
3. De Semana Santa hasta el mes de julio.
4. Los meses del verano.

En estos tres días hemos programado la actividad del primer ciclo, desde septiembre hasta Navidad, dejando para próximas convivencias la programación de los restantes, pues ya ha quedado decidido no sólo proseguir las reuniones mensuales como hasta ahora, sino celebrar también otra convivencia de tres días antes de acabar el año para programar el siguiente ciclo.

Este primer ciclo se desarrolla a través de 15 sesiones que partiendo desde una perspectiva de la historia bíblica hasta llegar a la Navidad contiene cuatro apartados:

- a) Pacto de Dios con el mundo.
- b) Pacto de Dios con una familia.
- c) Pacto de Dios con su pueblo.
- d) Pacto de Cristo con nosotros. Visión actual del hombre ante Dios.

Creemos que el desarrollo programado responde a una educación religiosa progresiva y necesaria. Cada tema lo hemos preparado con detalle y el tiempo nos dirá si nuestro esfuerzo ha merecido la pena. También al poner en práctica éste programa podremos ir viendo cómo se desarrolla en nuestros amigos sordos este conocimiento y esta formación religiosa y ellos nos dirán qué tenemos que mejorar y qué les parece que hay que cambiar.

Otro aspecto importante de nuestra convivencia estuvo dedicado a la Misa para Sordos, al texto que utilizamos y a la forma cómo la desarrollamos.

Esto nos llevó a un profundo estudio del Canon IV, del cual escogimos, adaptándola, la introducción. Completamos también el Prefacio y las Oraciones y realizamos una versión del texto que, esperamos, sea aprobado por nuestros señores Obispos.

Noticias

El criterio de redacción de este nuevo texto de la Misa ha sido doble:

1. Que contenga todas las ideas religiosas y todos los conceptos que se desarrollan en todos los cánones aprobados.
2. Que sea comprensible y relativamente fácil de traducir a signos mímicos, ya que una de nuestras limitaciones es el lenguaje mímico.

Esperamos que esta convivencia no sea la última y que paso a paso vayamos perfeccionando la enseñanza religiosa de nuestros sordos que es lo que verdaderamente nos preocupa.

Este equipo está formado por:

- D. Emiliano del Campo, de Bilbao.
- Sor Milagros, Superiora del C. de Deusto.
- Sor Josefa, Profesora del C. de Deusto.
- D. Juan José San Martín, de Pamplona.
- D. Jacinto Garrigosa, de Logroño.
- D. Leonardo Urteaga, de San Sebastián.
- D. José Macías, de Vitoria.

LIBROS RECIBIDOS

La Biblioteca de nuestra Federación se ha visto enriquecida con la recepción de un nuevo ejemplar. Se trata, como reza en su portada, de la "Nueva guía para el aprendizaje del lenguaje de los signos y del alfabeto manual" escrito por Mr. Lottie L. Riekehof con el título "La alegría de los signos".

Teniendo como base dibujos claros, con flechas y dobles manos punteadas para indicar el movimiento adecuado a cada caso, desarrolla las 2.375 palabras de que consta, repartidas en 25 secciones que agrupan estas palabras en temas concretos tales como Familia, Política, Religión, Números, Ciudades, Naciones...

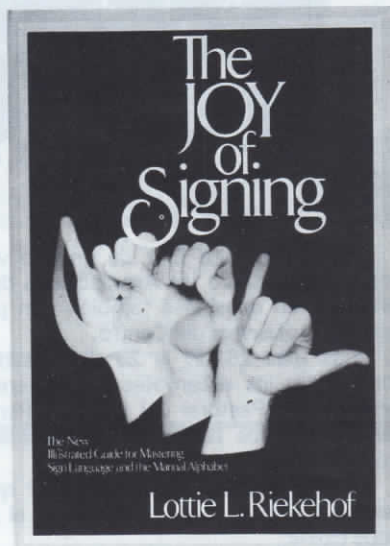
Para mayor facilidad en la búsqueda del término deseado, lleva al final un índice alfabético de todas y cada una de las 2.375 palabras que comprende el libro.

Agradecemos a la autora, que recientemente visitó nuestra Federación (ver "Faro del Silencio", n.º 17, pág. 5) en compañía del Dr. Gilberto Delgado, la deferencia que ha tenido al hacernos llegar este magnífico ejemplar.

(Ver facsímil pág. 5)

NOTA

Debido a las vacaciones, no aparece en este número la habitual sección "Carnet de Conducir".



Portada.



La autora de "La alegría de los signos".

UN PRESTIDIGITADOR RUSSO EN NUESTRA FEDERACION



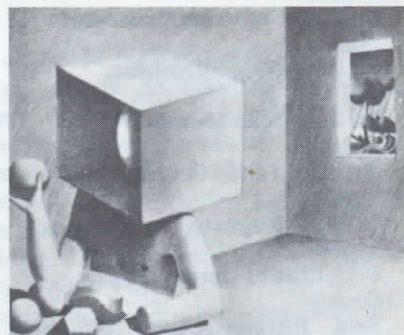
Recientemente visitó la sede de nuestra Federación el prestidigitador ruso de 36 años VIKTOR SCERBAKOV.

Nacido en Minsk (la segunda ciudad rusa en importancia después de Moscú). Está casado, con una sordomuda de Polonia, país en el que reside.

En nuestro país ha visitado diversas provincias haciendo demostración de su arte en distintas Asociaciones; a Madrid llegó procedente de Barcelona.

Su estancia en la Federación la aprovechó también para dar una pequeña muestra de su habilidad, que encantó a quienes lo presenciaron.

Desde aquí deseamos buena suerte a Viktor en su deambular por el mundo.



THE JOY OF SIGNING



162

SMOOTH, FLUENT

Hold out both "AND" hands and draw the thumb along the tips of the fingers, moving both hands slightly away from each other.
Origin: Fingers feel smooth.
Usage: Robin uses signs *fluently*.
 Everything went *smoothly*.

SHARP

Pass the tip of the middle finger of the right hand along the little-finger edge of the left open hand (as if feeling a sharp edge) and give the right hand a quick turn so the palm faces down.
Origin: As if feeling the edge of a knife.
Usage: need a *sharp* knife.

HARD

Strike the middle finger of the right bent "V" on the back of the left "S".
Origin: Back of the hand is hard.
Usage: *hard* as a rock.

SOFT

Both open "AND" hands point upward; then draw them down into the closed "AND" position.
Origin: As if feeling something soft between the fingers.
Usage: a *soft* bed; *soft-hearted*.

MEDIUM

Place the little-finger edge of the right open hand crosswise on the index-finger edge of the left open hand. Move the right toward the tip of the left index and back several times.
Origin: Indicating an area not as long as the finger, sort of medium in length.
Usage: boiled eggs—hard, soft, or *medium*?

QUALITY, KIND, AND CONDITION

FLEXIBLE

Place the closed "AND" hands in front of you, tips pointing toward each other; move them in and out alternately.
Origin: As if showing that something can be bent.
Usage: easy to work with and *flexible*.

HOT, HEAT

Place the right "C" at the mouth, palm facing in; give the wrist a quick twist so that the palm faces out.
Origin: Something hot quickly taken from the mouth.
Usage: *hot* water.
 Can you feel the *heat*?

COLD

Shake both "S" hands, palms facing each other.
Origin: As if shivering.
Usage: A *cold* day in January.

WARM

Place the "A" hand in front of the mouth, palm in, and open the hand gradually as it moves slightly up and out.
Origin: Blowing into the hand to warm it.
Usage: Warm yourself at the fireplace.

WET

Sign "WATER" ("W" at right side of mouth) and "SOFT".
Origin: Feeling the water between the fingers.
Usage: We had a leak and everything was *wet*.

163

Una muestra del interior del libro.

FACULTAD DE MEDICINA
 CATEDRA DE
 OTORRINOLARINGOLOGIA
 Prof. J. TRASERRA
 BARCELONA

HOSPITAL SAN JUAN DE DIOS
 SERVICIO DE
 OTORRINOLARINGOLOGIA
 Dr. A. CLAROS
 BARCELONA

CURSO DE OTORRINOLARINGOLOGIA PEDIATRICA

4 FEBRERO al 15 MARZO 1980

Dirigido por los Profesores y Doctores:

J. TRASERRA, A. CLAROS, R. AVELLANEDA y P. CLAROS

CONTENIDO

El Curso constará de clases teóricas impartidas por los organizadores y colaboradores del Curso, así como por diversos profesores nacionales y extranjeros; participación en los actos quirúrgicos, actividades en consultorios y técnicas de disección sobre piezas anatómicas (hueso temporal, maxilar, laringe).

DIPLOMA

Al finalizar el Curso, se entregará a los cursillistas un diploma de aptitud, expedido por la Escuela Profesional de Otorrinolaringología de la Facultad de Medicina de Barcelona.

INSCRIPCION E INFORMACION

Secretaria de la Cátedra de O. R. L. Facultad de Medicina. Casanova, 143. Barcelona-36. ESPAÑA



JUAN LUIS MARROQUÍN

EDITORIAL

Resulta evidente que los problemas que tienen prioridad y entidad suficiente, deben ser planeados sin dilaciones ni dudas y una vez iniciados continuarlos sin rectificaciones que los abandonen para iniciar otros nuevos, que pese a ser positivos no pueden descartar la importancia de los prioritarios.

¡Cuántos esfuerzos se pusieron para llamar la atención sobre la alfabetización de los sordomudos que en la edad escolar no habían podido recibir la imprescindible instrucción que, para ellos, representa al alma racional! ¡Qué gran importancia tiene aquella obra! que inició con gran resultado la Asociación de Sordomudos de Madrid y continuó a través de la Federación Nacional de Sociedades de Sordomudos de España. Lo de la Asociación fue una experiencia supeditada a los miembros de la misma. Lo de la Federación era destinado a todos los sordomudos de la amplia geografía española. Que en pueblos y aldeas apartadas vivían una existencia igual a la de los sordomudos de la antigüedad, antes que el genio de Ponce de León y el Abate L'Epee diesen la clase para su educación. Desgraciadamente, esta redención ni pudo alcanzar a los que más la necesitaban, los componentes de las clases más humildes y marginadas, los hijos de los campesinos y de los jornaleros. Conscientes de esta ineludible necesidad de cristiana y humana solidaridad, hacia nuestros amados sordomudos, hermanos nuestros en todos los conceptos. Tras una penosa andadura, llena de incomprensiones y sacrificios sin cuento, fue felizmente iniciada con resultados magníficos. Gran número de sordomudos fueron redimidos de la ignorancia y capacitados en un oficio digno y decorosamente retribuido.

¿Cómo va a ser posible el slogan "Contad con los sordos" sino se les dan los medios para que se cuente con los menos dotados económicamente? Gradualmente podían haber ido ampliándose por medio de organismos estatales o privados, que ante los resultados dados, lo hubieran acogido como la obra más grande que se pueda realizar en favor de los sordos marginados. Que si se hiciese una estadística detallada quedaríamos avergonzados de su magnitud.

Esta formidable palanca impulsadora de una verdadera redención fue paralizada por no ser misión propia ni acorde con los tiempos, quedando apartada de las actividades de la Federación. Es preciso volver a impulsarla para que lo consideren las nuevas Federaciones Regionales, la Asociación de Educadores de Sordos, el SEREM y cuantos están sometidos a la problemática de los sordos.

Es absolutamente preciso que todos los directamente responsables comprendamos la grandeza del problema y la trascendencia inestimable que llevará consigo, su justa resolución. Con la alfabetización, la cultura y formación profesional de los mencionados sordomudos marginados habremos cumplido una obra plena de humanidad que regocijará nuestras conciencias. Ingente también de justicia social, de la que tanto alardean, de palabra únicamente, tantos políticos de diferentes ideologías. Que despierten sus conciencias del letargo para convertir en ciudadanos útiles, laboriosos y educados a todos los sordos menos dotados por la naturaleza y los medios económicos y para que sus pobres familias que tienen hijos en esas condiciones sientan en sus hijos la alegría de que vivan para siempre alejados de toda marginación y que los hijos no culpen nunca a sus progenitores de su situación y tengan el amor y la gratitud imperecedera a los que les han amparado y emancipado. Ahora que está relativamente reciente, el Congreso que con tanta espectacularidad celebramos, para que una de las principales conclusiones sean cumplidas sin dilaciones. A ello vamos con el corazón a flor de piel.



La Agrupación de Sordomudos de Zaragoza HACE HISTORIA LOS SORDOMUDOS JURAN LA BANDERA



Carta abierta al Teniente Coronel **DON AUGUSTO MARTINEZ GARBALLO**

*“...De los que amor y vida te consagran,
escucha España, la canción guerrera.
Canción que brota de almas que son tuyas,
de labios que han besado tu bandera...”*

Mi Tte. Coronel:

Mañana del 8 de julio con el sol cayendo implacable sobre el CIR n.º 10 de Zaragoza, un sol más propio de la Castilla —polvo, sudor y hierro—, milenaria.

Mañana expectante, alborozada, histórica. Banderas nacionales, sables refulgentes, fajines de gala, todo centellea, todo brilla.

Usted mi Tte. Coronel, nos acompañó a don Alberto Albericio y a mí, recorriendo aquel recinto que yo no conocía.

Tiempo atrás —van quedando lejos mis 21 años— tuve mi primer y único contacto con el Ejército: Un reconocimiento de trámite, un documento conciso y seco: EXENTO. INUTIL TOTAL PARA EL SERVICIO MILITAR.

Y como yo, otros muchos. Todos los que no oyen. Todos esos sordos que generación a generación han ido sucediéndose en esta España que, sin embargo, se oiga o no, a todos “ha de helar el corazón”.

¡Como si no oír disminuyera lamas, impidiera hombrías o insensibilizara corazones!

Estaba engalanado el CIR. Allá a la derecha el busto de Palafox era un recuerdo mudo —sobran las palabras, innecesario el sonido— que evocaba a Mariscales Lannes impotentes cuando una Agustina (también “EXENTA”, por su sexo, del Servicio Militar) disparaba cañones. A fe que sólo faltaba por allí una Condesa de Bureta que revisara las filas de aquel puñado de sordomudos —el valor se les supone— que aguardaban el momento histórico que nos había reunido allí, aquel día. Pero... ¿Faltaba acaso? ¿No estaría también presente y sería ella; mi coronel, quien levantaba aquel maldito polvo, inexplicable dada la carencia del menor viento, y que debía ser culpable (¿quién si no?) de que se humedecieran mis ojos y —cosa curiosa— los de muchos de los presentes, fijos en aquellos sordos aragoneses...

*...De pechos que esperaban anhelantes
besar la cruz aquella,
que forma con la enseña de la Patria
el arma con que habrán de defenderla...*

Aquellos hombres de la Agrupación de Sordos de Zaragoza, una y otra vez me tocaba usted levemente en el hombro ayudándome con sus indicaciones a seguir el acto. Con su infinita paciencia y en atención inmerecida hacia mí, me indicaba lo que usted percibía —altavoces, música, arengas—, y a mí me faltaba. Y ambos mirábamos a aquel grupito de sordos, inmóviles, casi marciales bajo el sol en aumento.

Sordos que sabían de muchas injusticias en sus vidas de rechazos de la sociedad y de barreras sin razón de ser que no siempre encuentran personas como usted, y como don Rafael Aceña y don Ignacio Romay (mal podría olvidarlos) para superarlas.

Sordos, en suma, que tiene a honor se les permita cumplir sus deberes pero que anhelan también se les reconozcan sus derechos.

¿Será mucho pedir? No, no abundan por desgracia, personas como ustedes ni como don Alberto Albericio...

Ya temblaba la bandera sacudida ligeramente por el beso de nuestros sordos, desfilando bajo ella. Fue el momento en que el maldito polvillo —¿qué otra cosa iba a ser?— humedeció más mis ojos.

No me volví, mi Tte. Coronel, pero a usted también andarían cosquilleándole. El polvo, claro... Entonces hubiera cambiado gustoso mi puesto en la Tribuna de Honor que usted me había buscado, por un lugar abajo, por ser un sordo más, de Zaragoza, que el Presidente de la Federación Nacional, también puede sentir sana envidia y desear un día poder a su vez jurar bandera, aunque ya la tenga —jurada y bien jurada— en su corazón.

No: Ojalá no haya nunca acciones bélicas en su Cartilla Militar, mi Tte. Coronel, pues sería señal de esa paz justa y digna que todos ansiamos para España. Pero acaso deberá constar en ella como en la de los señores Aceña y Romay, esta otra acción:

Rehabilitar la dignidad de unos seres que no por no oír dejarán jamás de serlo ni perderán su altivo orgullo de españoles, creame, mi Tte. Coronel, la España vieja y eterna lo tiene en cuenta y agradece —como nosotros— cuanto han hecho y es ya historia viva, pequeña y gran historia, mérito suyo, efemérides nuestra...



La Agrupación de Sordomudos de Zaragoza HACE HISTORIA LOS SORDOMUDOS JURAN LA BANDERA



Quedando atrás el CIR mientras enfilábamos en los autocares la carretera. Zaragoza y las Torres del Pilar delante, detrás dejábamos aquel maldito polvillo. Se alejaban los gallardetes, pero aún se distinguía la bandera que parecía más alegre que nunca al brillo de unos besos que jamás había recibido ¡los únicos que la faltaban!

*"...Que lindos colores has juntado
rojo y gualda; nobleza y heroísmo...
¡Un camino imperial iluminado
por las llamas de un santo patriotismo...!"*

(No hace falta oír para saber canciones; no importa no tener voces claras para conocer y amar. Siendo hombre y español, lo demás sobra...)

Mi Tte. Coronel: Diga usted a sus superiores que la Compañía de Sordomudos de Zaragoza reclamará un día si es preciso, luchar y morir por la bandera que juraron, aunque sea en Intendencia. Dígales que están prestos y conscientes.

Y anhelando formar con ellos, el firmante y ¡a sus órdenes mi Tte. Coronel!

F. J. P. P.
Presidente FNSE

El domingo 8 de julio de 1979 es una fecha histórica para los sordomudos españoles. En ese día, 81 socios de la Agrupación de Zaragoza juraron la Bandera de España, junto con los Reclutas del 4.º llamamiento del Reemplazo de 1978 en un acto lleno de emoción y brillantez. Los sordomudos de Zaragoza han sido los primeros en la historia de nuestra Nación que juran Bandera.

EL COMIENZO

En el mes de abril, la Agrupación de Sordomudos de Zaragoza seguía un gran programa de actos organizado por su Sección Cultural. Todos los días de la semana había concursos, conferencias, sesiones de cine, proyección de diapositivas, representaciones de teatro, excursiones y otras actividades en las que tomaban parte los socios.

También en esos días, algunos sordos jóvenes de la Agrupación habían recibido aviso para hacer examen y reconocimiento para el Servicio Militar, resultando que no podían ser soldados. Preguntaron a la que era Secretaria de la Sección Cultural, Srta. María Paz Martínez, si se les podía explicar por qué los sordos no van al Servicio Militar y qué hacen los sordos en el Cuartel. La Secretaria pensó que podía darse una conferencia para que los sordos supieran todo esto y se lo dijo al Secretario General que habló con un amigo suyo, el Capitán don Rafael Aceña Girado, Profesor de la Academia General Militar de Zaragoza.

A este Capitán le pareció una idea muy buena, poder explicar a los sordomudos todo lo que querían saber del Servicio Militar. Después de hablar con sus Jefes, todos estaban conformes y pensaron preparar unas conferencias para darlas en la Agrupación.

En el mes de mayo, visitaron la Agrupación para conocer a los directivos y hacer el plan de las conferencias, tres Profesores de la Academia General Militar: el ya dicho Capitán Aceña y el Teniente Coronel don Augusto Martínez Garbayo y el Capitán don Ignacio Romay Custodio. Hablaron primero con el Presidente de la Sección Cultural, don Luis Albericio y luego con otros socios, quedando muy complacidos de la visita. Desde aquel día, los tres profesores fueron muy buenos amigos de los sordos.

Poco después llevaron a la Agrupación unos libros para que vieran los socios. Se titula "Español, conoce a tus Fuerzas Armadas" y explica muy claro lo que es el Ejército. Así los socios pudieron ver y leer algo de lo que después les iban a explicar en las conferencias. Con el Presidente de la Agrupación, don Jorge Martín, y el de la Sección Cultural, acordaron los días para dar dos conferencias y también dijeron que habían tenido autorización para que los sordomudos pudieran jurar la Bandera, igual que los soldados.

LAS CONFERENCIAS

Los días acordados para las conferencias fueron el viernes 8 y el martes 12 de junio. En la Agrupación se puso una exposición de insignias y distintivos mi-

litares, explicando lo que era cada una, para que los socios pudieran verlas durante varios días.

El día 8, a las ocho y media de la tarde, fue la primera conferencia asistiendo casi todos los socios de la Agrupación. El Capitán don Rafael Aceña explicó muy bien la necesidad y la importancia de las Fuerzas Armadas para defender a la Nación y a las personas. Habló de la historia del Ejército de España y como está organizado hoy, diciendo la misión de cada Cuerpo del Ejército, de los jefes, oficiales, suboficiales y soldados. Toda la conferencia fue explicada con diapositivas y al final una película de un desfile.

La segunda conferencia fue el día 12 y la explicó el Capitán don Ignacio Romay. Habló con datos muy completos de las armas que se emplean en el Ejército y de la vida de los soldados en el Cuartel, diciendo las horas que emplean en cada actividad, las clases que reciben para aprender cultura y otras profesiones. También explicó los valores que gana el hombre en su vida junto a otros compañeros en el Servicio Militar. Después explicó por qué algunas personas no pueden hacer el Servicio Militar, como por ejemplo los sordos; pero que esto no debe entristecerlos, porque todos son útiles a la Nación haciendo el bien en la vida y cumpliendo con su trabajo. Luego explicó qué es el acto



La Agrupación de Sordomudos de Zaragoza HACE HISTORIA LOS SORDOMUDOS JURAN LA BANDERA



de la Jura de Bandera, la importancia que tiene y cómo se hace toda la ceremonia con los soldados. Terminó invitando a todos los sordos que voluntariamente quisieran hacer el juramento de fidelidad a la Bandera, porque es un derecho que nadie puede negar a un ciudadano español, y que sería una satisfacción que lo hicieran junto con los reclutas el domingo 8 de julio.

También en esta conferencia se pusieron diapositivas muy claras de lo que estaba explicando. Las dos tardes, los Capitanes en sus conferencias estuvieron ayudados por el Teniente Coronel señor Martínez Garbayo y fueron traducidas a mímica por la Srta. Rosa-María Sanz Becerril, gran colaboradora de la Agrupación y Secretaria de la Sección Deportiva y por el Secretario General, don Alberto Albericio.

EL C.I.R. N.º 10 Y LA ACADEMIA GENERAL MILITAR DE ZARAGOZA OBSEQUIARON A LOS SOCIOS DE LA AGRUPACION

Reclutas n.º 10, donde se había de celebrar el acto de la Jura. En autocares de la Academia General Militar fueron socios y familiares y siempre acompañados por el Teniente Coronel Martínez Garbayo y los Capitanes Aceña y Romay.

A la llegada al Centro se entregó un folleto donde explica cómo es el CIR n.º 10 y el programa que habían preparado para la visita.

El Comandante Sr. García Ferrer dio la bienvenida y en un Aula explicó con diapositivas todas las instalaciones del CIR n.º 10 y la organización que se hace con los Reclutas desde que ingre-

de honor, presidido por el Teniente Coronel Jefe del Centro, don Jesús Ferrer Casajús, quien agradeció esta visita y dijo que era una de las más emocionantes que había recibido el CIR n.º 10. Entregó una placa de recuerdo para la Agrupación y llaveros para todos los socios. El Presidente de la Sección Cultural, don Luis Albericio dio las gracias por las atenciones de la visita y también entregó una placa recordando la primera vez que los sordomudos zaragozanos iban a ver el CIR n.º 10.

El jueves 28 de junio, por la tarde, se hizo la visita a la Academia General Militar. También en autocares de dicha Academia y acompañados por los tres Profesores, los socios y familiares llegaron a este Centro que recorrieron detenidamente, siguiendo las claras explicaciones que les dieron en todo momento.

En este importante Centro de Enseñanza para los Militares españoles, con muchos recuerdos históricos y unas instalaciones perfectas, los socios de la Agrupación presenciaron el emotivo acto de oración y ofrenda a los caídos, realizado en el Patio de Armas de la Academia por dos Batallones de Caballeros Cadetes y el desfile final por la Avenida principal.

Después fueron obsequiados con un vino de honor, en el que estuvo el Coronel Director Accidental D. Hipólito Fernández-Palacios Núñez que entregó a la Agrupación una placa conmemorativa de la visita y un cenicero a todos los asistentes. El Presidente de la Agrupación, D. Jorge Martín, dirigió unas palabras de agradecimiento y entregó a la Academia General Militar un artístico diploma como recuerdo de esta interesante visita.

EL PRINCE DE ASTURIAS, PADRINO DE LA JURA

Por ser muy importante el acto de la primera vez que los sordomudos españoles juran la Bandera, se notificó al Jefe de la Casa de S. M. el Rey, ofreciendo el padrinazgo de este hecho histórico a S. A. R. D. Felipe de Borbón y Grecia, Príncipe de Asturias.

En escrito fechado en el Palacio de la Zarzuela el 28 de junio, S. M. el Rey atendió tal petición, aceptando para su hijo el padrinazgo de la Primera



Instantáneas tomadas en la entrega de premios, el día antes de la Jura de Bandera.

Al terminar cada conferencia los socios hicieron muchas preguntas, dejando todo claro los Profesores contestando las cosas que querían saber.

DOS INTERESANTES VISITAS

También los tres Profesores que dieron las conferencias, prepararon dos visitas para los socios de la Agrupación, como preparación de la Jura de Bandera y para que los sordomudos pudieran ver los Centros Militares.

El miércoles 27 de junio, por la mañana, se visitó el Centro de Instrucción y

san hasta que juran Bandera. Después se visitó una exposición de armamento individual y material para la enseñanza.

Se presenció un ejercicio de asalto a campo abierto, hecho por soldados. En el campo de tiro, los sordomudos que quisieron pudieron disparar con las armas que usan los soldados. Después se visitó el gimnasio, las Compañías, sala de armamento, parque de automóviles, piscina, lavandería, enfermería, comedor y cocina, dándoles a probar la comida que aquel día iban a comer los Reclutas.

Al final, los sordomudos zaragozanos fueron obsequiados con un vino



La Agrupación de Sordomudos de Zaragoza HACE HISTORIA LOS SORDOMUDOS JURAN LA BANDERA



Jura de Bandera de Sordomudos, lamentando no ser posible la asistencia del Príncipe por tener comprometida la fecha con anterioridad.

PROLOGO AL HISTORICO ACTO

El Capitán General de la V Región Militar, D. Antonio Elicegui Prieto, a

Yanes Valer, quien podía concelebrar la Misa de Campaña y tomar el juramento junto con el Capellán Militar el día 8 de julio.

El viernes 6 de julio, a las 8 de la tarde, en la Agrupación se hizo un ensayo de la Jura de Bandera. Los Profesores explicaron dónde iban a estar los sordos, cómo tenían que formar y la manera de dar el beso a la Bandera. Con mucha

Federación, Sr. Pinedo, que recordó su reciente conferencia en Zaragoza sobre la Historia de España y dijo que, una vez más, los zaragozanos daban muestras de amor a la Patria con esta primera jura de Bandera de los sordomudos, que va a ser un acto histórico en el mundo del silencio.

EL DIA DE LA JURA

El CIR n.º 10 está situado en el kilómetro 7 de la carretera de Zaragoza a Huesca, en el Campo de Maniobras de San Gregorio. Es un conjunto de edificios, instalaciones y explanadas con una extensión de 55 hectáreas. La superficie cubierta es de 34.000 metros cuadrados. Las avenidas interiores asfaltadas suman 5.250 metros.

Para facilitar el desplazamiento, la Academia General Militar puso para los sordos y sus familiares los autocares necesarios para llevar a más de 150 personas, que irían directamente hasta las tribunas del recinto donde se iba a celebrar la Jura de Bandera. Los autocares salieron a las ocho y media de la mañana del domingo 8 de julio, para que los sordos que iban a tomar parte en la Jura estuvieran concentrados con tiempo suficiente.

La Jefatura del CIR n.º 10 entregó invitaciones especiales para la Agrupación. Así tuvieron una tribuna reservada para sordos y familiares, acomodo-



través del Coronel Jefe de Estado Mayor, dio su aprobación para la jura de Bandera por parte de los sordomudos, junto con los Reclutas del 4.º llamamiento del reemplazo 1978, el domingo 8 de julio de 1979.

La Agrupación de Zaragoza pidió al Cabildo Metropolitano, que dicho domingo la Imagen de la Virgen del Pilar llevara puesto, en el Camarín de la Basílica, el manto que regaló la Agrupación en el año 1957, por ser las Bodas de Oro de esta Entidad. El Cabildo Metropolitano accedió gustosamente y complacido esta petición. Así la jornada era completa en Zaragoza, donde la Ciudad pudo tener noticia del acontecimiento histórico que hacían los sordomudos.

Para hacer participantes del acto a las personas más unidas a los sordos, se invitó a presenciar la jura de Bandera a las autoridades zaragozanas, Junta de Honor de la Agrupación, al Presidente de la Federación Nacional, D. Félix-Jesús Pinedo y al sacerdote sordo D. Agustín

SU A.R. EL PRINCEPE DE ASTURIAS, APADRINO EL ACTO DE LA PRIMERA JURA DE BANDERA DE LOS SORDOS ZARAGOZANOS

atención y con mucho orden, los socios aprendieron todo en seguida.

El sábado 7 de julio, se celebraba en la Agrupación la clausura del programa de actos de la Sección Cultural. Ya estaban el P. Agustín y el Sr. Pinedo, que habían venido de Madrid para el acto de la jura de Bandera y estuvieron en la Presidencia de la clausura, junto con el Presidente de la Agrupación y el de la Sección Cultural.

Entre los premios y placas entregadas como final del curso cultural, se dieron también unas a los tres Profesores y amigos de la Agrupación, Sres. Martínez Garbayo, Aceña Girado y Romay Custodio, agradeciéndoles sus enseñanzas y su afecto. Fueron muy aplaudidos, cuando dieron las gracias en mímica. Fueron también muy emocionantes las palabras finales del Presidente de la

dados en sillas y atendidos por varios soldados de la Policía Militar para todo lo que necesitaran. La tribuna estaba frente a donde se habían de poner los sordos que juraban Bandera, y la ocuparon junto con los asociados y sus familias, invitados especiales como el Presidente y Socios de Honor de la Agrupación, directivos de la Caja de Ahorros de la Inmaculada, Junta Directiva de la Asociación de Padres de Niños Sordos y socios protectores de la Agrupación.

El Presidente de la Federación Nacional de Sordos, D. Félix-Jesús Pinedo, fue invitado a ocupar la tribuna principal del recinto, a la derecha del altar donde se celebraba la Misa de Campaña.

Poco antes de las 10 de la mañana, hicieron entrada en el recinto las formaciones que tomaban parte en la



La Agrupación de Sordomudos de Zaragoza HACE HISTORIA LOS SORDOMUDOS JURAN LA BANDERA



Jura. Primero la Compañía de Honor y seguidamente los socios de la Agrupación, llamada "Primera Compañía de Sordomudos", que llevaban delante como Jefe de la misma al Capitán don Rafael Aceña. Los sordos se situaron en lugar preferente, junto a la Compañía de Honor.

El público concentrado en el recinto, aproximadamente unas 20.000 personas, aplaudieron mucho cuando entraron los sordomudos y muchísimo más cuando anunciaron por los altavoces el orden del acto y dijeron que por primera vez iban a jurar Bandera los sordos de Zaragoza y que estaba presente en la tribuna el Presidente Nacional y que la Misa iba a estar concelebrada por el sacerdote sordo, don Agustín Yanes, legado de Madrid para este acto.

La mañana era despejada, con mucho sol y fuerte calor. A pesar de eso, los sordomudos que juraban Bandera iban con trajes de paisano, bien vestidos, elegantes y todos con un pequeño gallardete de la bandera española en la solapa. Esto gustó mucho a todo el público.

En un podio, junto a la formación de sordomudos, el Secretario General de la Agrupación, D. Alberto Albericio, fue explicando en mímica todo el acto completo.

EMOCIONADAS PALABRAS DIRIGIDAS A LOS SORDOS ZARAGOZANOS EN EL DISCURSO DEL JEFE DEL CENTRO DE INSTRUCCION Y RECLUTAS



20.000 PERSONAS OVACIONARON A LOS SORDOS DURANTE LA JURA

A las 10 de la mañana, se colocaron las banderas en el recinto, presidida por la Bandera principal del Regimiento de Infantería "Las Navas n.º 12". Poco después hizo la entrada el Capitán General de la V Región Militar, Teniente General D. Antonio Elícegui Prieto, quien pasó revista a las tropas.

Comenzó la Misa de Campaña, concelebrada por el Teniente Coronel Vicario de la Región, D. Juan Antonio García del Solar, el Capitán Capellán D. Albino Fernández, y D. Agustín Yanes, quien hizo una de las Lecturas de la Liturgia de la Misa.

Después se tomó el juramento por el Comandante Mayor Accidental del CIR n.º 10, Comandante D. José Fernández Tudela y seguidamente comenzó la jura de la Bandera, pasando primero los sordos ante los repetidos aplausos del público. Al lado del Capellán, estaba D. Agustín y frente a la Bandera el Capitán Aceña.

Juraron Bandera 81 socios de la Agrupación, que tenían desde 71 años a 18 años de edad. Junto con ellos, había 1.750 reclutas del 4.º llamamiento de 1978 y 150 voluntarios agregados a dicho reemplazo.

Equipos de Televisión Española, redactores de la Prensa y de las emisoras de Radio de Zaragoza, tomaban

acto para los soldados y dedicó estas palabras a los sordomudos:

"Quiero, para terminar, rendir público homenaje a unos hombres que, perteneciendo al llamado mundo del silencio, han querido venir por primera vez a este recinto para llevar a cabo el compromiso de juramento y fidelidad a la Patria, depositando un emocionado beso en los pliegues de nuestra Bandera que representa a España. Sabemos la gran preocupación de la Agrupación a la que pertenecéis porque llegará este grandioso y emocionado día; la gran fe, ilusión

EL PRESIDENTE DE LA FEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA, INVITADO EN LA TRIBUNA PRESIDENCIAL

información que se dio a conocer el mismo domingo por la tarde, en la Radio, y el lunes y martes en los periódicos.

Después de la Jura, el Jefe Accidental del CIR n.º 10, Teniente Coronel don Jesús Ferrer Casajús, dijo un discurso hablando de la importancia del

y esperanza que ha tenido para que fuera posible este deseo tan soñado por todos vosotros, que apadrina S.A.R. el Príncipe de Asturias, hoy se cumple por fin, y la Patria emocionada abre sus brazos para incorporar a esa legión de patriotas de ayer, de hoy y de siempre, que quieren rubricar con este simbólico



La Agrupación de Sordomudos de Zaragoza HACE HISTORIA LOS SORDOMUDOS JURAN LA BANDERA



PARTICIPO EN LOS ACTOS RELIGIOSOS EL SACERDOTE SORDO D. AGUSTIN YANES

beso su entrega total para el mejor servicio de ella. Nuestro cariñoso saludo a vuestros familiares que han querido compartir con vosotros la emoción de este acto castrense. Os damos las gracias por el alto ejemplo de amor y patriotismo que nos habéis dado a todos los españoles, pudiendo asegurarnos que vuestra presencia en este solemne acto jamás se borrará de nuestra mente".

Estas palabras fueron acogidas por una larga y fuerte ovación del público que se prolongó mientras los sordomudos se colocaban en un lugar preferente de la tribuna principal, para presenciar el desfile final de todos los soldados que habían tomado parte en el acto.

Al terminar el desfile, el Capitán General de la V Región Militar se acercó a la formación de sordomudos para decirles que estaba muy emocionado, que les daba la enhorabuena, las gracias más sinceras y un abrazo muy fuerte.

NOTAS FINALES

Se envió un telegrama a la Casa de S.M. el Rey dando cuenta de la brillantez del acto de Jura de Bandera.

A todos los sordomudos que tomaron parte en dicho acto, se les entregó un certificado y un diploma de su Jura.



Instantánea del momento de la Jura.

EL CAPITAN GENERAL DE LA V REGION MILITAR FELICITO PERSONALMENTE A LOS SORDOS QUE JURARON BANDERA

Televisión Española dio la noticia en el último informativo del domingo 8 de julio.

En el programa regional del Centro de Aragón de RTVE, se pasó el lunes un amplio reportaje de esta Jura de Bandera.

Se recibieron en la Agrupación de Zaragoza muchas cartas de felicitación, entre ellas del Presidente de la Diputación General de Aragón, del Alcalde de la Ciudad, del Delegado Provincial de Cultura y de los Partidos Políticos.

Días después, varios sordomudos fueron parados por la calle por gente que no conocían y les daban la mano, felicitándoles.

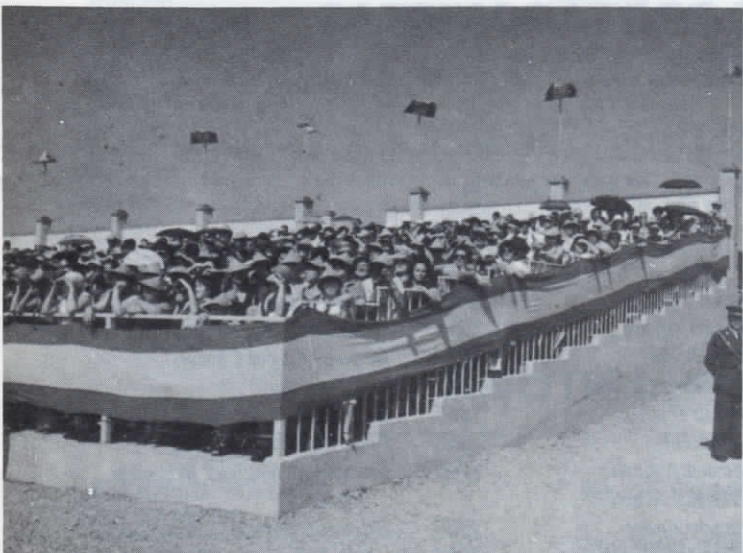
El programa de Televisión "Hablamos" dio el domingo 15 de julio un breve reportaje, explicado por D. Antonio Cecilia en primer plano, que no dejaba ver bien las imágenes filmadas.

La Federación Nacional de Sordos de España, en su Circular número 10, notificaba a todas las Asociaciones este acto histórico en el mundo de los sordomudos españoles incitando a que sea imitado por las mismas.





La Agrupación de Sordomudos de Zaragoza HACE HISTORIA LOS SORDOMUDOS JURAN LA BANDERA



La tribuna especialmente reservada para socios, familiares e invitados de la Agrupación.



Todos los sordos zaragozanos despues de la Jura de Bandera, junto con los tres profesores de la Academia General Militar, el Sr. Pinedo y el P. Agustín.



El Capitán General de la V Región Militar, va a decir unas palabras de felicitación al grupo de sordomudos.



Otro momento del desfile bajo la bandera.



La Agrupación de Sordomudos de Zaragoza HACE HISTORIA LOS SORDOMUDOS JURAN LA BANDERA



ESTOS FUERON LOS PROTAGONISTAS DEL HISTORICO ACTO

NOMBRES DE LOS SORDOS ZARAGOZANOS QUE HICIERON LA PRIMERA JURA DE BANDERA, EN ZARAGOZA

Año de nacimiento	Nombres y apellidos	Año de nacimiento	Nombre y apellidos	Año de nacimiento	Nombres y apellidos
1908	José Campos Duce	1942	Emilio Cabrero Otaí	1954	Tomás Villuendas Andréu
1910	Manuel Morata Pardos	1942	Antonio Blasco Andrés	1954	Ricardo Ibarra Esteban
1912	Tomás Cabello Lacambra	1943	Ramón Galar Bozal	1954	Miguel-Angel Castán
1913	Antonio Marín Vela	1943	José-María Gracia Dorado		Foradada
1913	José Marquina Gómez	1943	Ramón Dorado Ramón	1955	Gabriel Garcés Somolinos
1914	Benito Chueca Fernández	1944	Enrique Ibáñez Gil	1955	Félix Palmero Esteban
1915	Antonio Menta Arrondo	1944	Mesías Sánchez Moreno	1956	Francisco-Manuel Brinquis
1915	Manuel Domingo Sanjuán	1944	Francisco Marión Martín		Pérez
1918	Justo Sánchez Sierra	1944	Leoncio Lozano Egea	1956	Eduardo Estella Carcasona
1918	Vicente Portolés Félez	1945	Fernando Hernández Romeo	1956	José Antequera Alcalde
1920	Sebastián Torres García	1945	Dionisio -Antonio Ruiz Marín	1957	Federico Capdevila Alamo
1921	Emilio Garuz Gurbindo	1948	Jorge Martín Andreu	1957	Juan-José Lacámara Hervás
1921	Alfredo Algarabel de la Orden	1948	Guillermo-Antonio	1957	Raimundo Gómez García
1922	Tomás González Vela		Zaragozano Fernández	1957	Jorge-Valentín Naranjo
1924	Crescencio Cebrián Valero	1949	Andrés Barrera Barrera		Endrina
1930	Jesús Gil Gómez	1949	Ignacio Blasco Bosqued	1958	Arsenio Baquedano Tajada
1932	José Lasobras Apilluelo	1949	Félix Moreno Manzanares	1958	José-Javier Guerrero Lalinde
1933	José Alejandre Cabrera	1950	Alfonso Mayor García	1958	Angel Rubio Pascual
1933	Ricardo Rapún Roy	1950	Domingo-Javier Urzaza	1959	José-Carlos Millán Lou
1934	Aurelio Pardos Pardos		Rivera	1959	Pablo Forníes Castelar
1934	Alberto Biota Reufat	1950	Pascual Auré Sánchez	1959	Aureliano Hernando Glez.
1935	Noveldo Vicente Muñoz	1951	Ismael Gil Rodríguez	1959	Jorge Ibarz Jordán
1936	Luis Rodríguez Colás	1951	Cristóbal Lozano Segovia	1959	Julián Gonzalo Gracia
1937	Luis Albericio Conchán	1951	Miguel-Angel Gracia	1960	José-Antonio Lasheras
1937	José-Pascual Blasco Larraga		Sánchez		Martín
1939	Carmelo Aladrén Lázaro	1952	Bernardo Navarra Murillo	1960	Eugenio Solsona Albalad
1940	Manuel Serna Plou	1952	Agustín Solís Gil	1961	Fernando Gómez Lahoz
1941	José-Antonio Lahoz Machín	1953	Agustín Sebastián Anadón	1961	Leonardo Galán Cebrián
1941	Alejandro de Gregorio Rguez.	1954	Félix Ferrando Puyuelo	1961	Silverio Rodero Gallego
1941	Santiago Blasco Larraga				



REGIMIENTO DE INFANTERÍA
"LAS NAVAS 12"
TTE. COL. JOSE ACCIAL
ZARAGOZA

Zaragoza, 24 de Julio de 1.979

Sr. D. Jorge Martín Andreu
Presidente de la Agrupación de
sordomudos de esta
CIUDAD.-

Muy Señor mío:

He recibido su atenta carta en la que manifiesta el deseo de la Agrupación que Vd. preside de donar una corbata conmemorativa y su correspondiente diploma de concesión a nuestra Bandera, a fin de perpetuar la primera Jura de Bandera celebrada el pasado día 8 en el CIR. núm. 10 de esta ciudad.

Puede Vd. suponer mi satisfacción y la de todos los que pertenecen a esta Unidad al tener noticia de tan honrosa distinción a nuestra Enseña Nacional y al mismo tiempo testimoniarle nuestra más profunda emoción y alegría al comprobar que existen, afortunadamente, muchos españoles que consideran el acto de la Jura de Bandera como un hito en su vida y una manifestación de su amor y entrega a España.

.../...

Como la organización de este acto excede de mis atribuciones he puesto su ofrecimiento en conocimiento de mis superiores para recibir instrucciones al respecto y tratar, entre todos, de coordinar la celebración de tan emotivo acto. De cualquier forma le tendremos informado de todo lo que se decida al respecto.

A todos; Jefes, Oficiales, Suboficiales y Tropa de este Regimiento nos tiene Vd. y los componentes de la Agrupación que Vd. preside a su completa disposición y esperando con impaciencia la celebración de tan memorable acto, le saluda atentamente.

Fdo. José Campos Sancho



La Agrupación de Sordomudos de Zaragoza HACE HISTORIA LOS SORDOMUDOS JURAN LA BANDERA



EL JEFE DE LA CASA DE
S. M. EL REY

ms 184/79

SU MAJESTAD EL REY, accediendo a la petición que tan amablemente Le ha sido formulada, ha tenido a bien aceptar para Su hijo, S.A.R. el Príncipe de Asturias, el

PADRINAZGO

de la PRIMERA JURA DE BANDERA DE SORDOMUDOS que se celebrará en ZARAGOZA.

Lo que me complace comunicarle para su conocimiento y efectos, significándole que no será posible la asistencia de S.A.R. a dicho acto, por tener comprometida la fecha de su celebración con anterioridad.

LA ZARZUELA, 28 de junio de 1979

EL JEFE DE LA CASA DE S. M. EL REY,

El Marqués de Mondéjar

SR. PRESIDENTE DE LA AGRUPACIÓN DE SORDOMUDOS

ZARAGOZA



CAPITANIA GENERAL
DE LA 5ª REGIÓN MILITAR

ESTADO MAYOR
2ª SECCIÓN

S. Ref.*

Núm.

Fecha

N. Ref.*
JC/r1.

Núm.
2033-B

ASUNTO: Jura de Bandera.

Para conocimiento de Vd. y del personal de esa Agrupación, le participo que cuentan con mi aprobación aquellos disminuidos físicos que deseen prestar el Acto de Juramento de fidelidad a la Bandera.

Este Juramento podrán efectuarlo el próximo día 8 de Julio, coincidiendo con el de los reclutas del 4º Llamamiento del Reemplazo 1.978, en el C.I.R. nº 10, (San Gregorio), a cuyo fin con esta fecha autorizo al primer Jefe de dicho C.I.R. para que establezca contacto con esa Agrupación, al objeto de concretar detalles de ejecución.

Dios guarde a Vd. muchos años.
Zaragoza, 29 de Junio de 1.979.
De O. de S.E.

EL CORONEL JEFE ACCTAL. DE E.M.

Roberto...

Sr. Presidente de la Agrupación de Sordomudos de Zaragoza.- Paseo las Damas nº 3.

CIUDAD



PASEO DE LAS DAMAS. 3
TELÉFONO 217050
ZARAGOZA-B

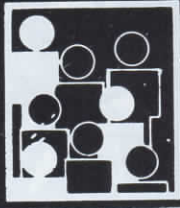
EXCMO. SR. MARQUÉS DE MONDEJAR
JEFE DE LA CASA DE S.M. EL REY
PALACIO DE LA ZARZUELA
MADRID

AGRUPACIÓN SORDOMUDOS ZARAGOZA AGRADECE VIVAMENTE PADRINAZGO DE S.A.R. PRÍNCIPE DE ASTURIAS, PRIMERA JURA BANDERA POR MIEMBROS AGRUPACIÓN, LAMENTANDO IMPOSIBILIDAD ASISTENCIA S.A.R. AL ACTO. SUPONE ALTO HONOR INFORMAR A V.E. GRAN BRILLANTEZ Y EXTRAORDINARIA EMOCIÓN EN JORNADA INOLVIDABLE JURA BANDERA, AYER 8 JULIO.

AGRUPACIÓN SORDOMUDOS ZARAGOZA.

TELEGRAMA cursado el lunes, 9-julio-1979

SOCIEDAD INTEGRADA EN LA FEDERACIÓN NACIONAL DE SOCIEDADES DE SORDOMUDOS DE ESPAÑA
INSCRITA EN EL REGISTRO ESPECIAL DE ASOCIACIONES DEL GOBIERNO CIVIL DE ZARAGOZA
C/BA "SAN FRANCISCO DE SALES" OBRA SOCIAL DE LA CASA DE APOYO DE LA INMACULADA



Vidas del silencio

La sordomudez de Luis fue de nacimiento. Aquella familia asturiana, tan vinculada a todo Gijón —el padre Luis Villaverde, militar, capitán del Ejército en la guerra de Marruecos, y los otros 7 hermanos, entre ellos D. Fernando Villaverde, fundador del Real Sporting de Gijón—, miraron con sorpresa la venida al mundo de aquel niño incapaz de oír ni de hablar.

La infancia transcurrió rápida e idéntica a la de todos los niños sordos. La Escuela Municipal de Sordos de Gijón, donde estuvo de los 7 a los 14 años aprendiendo bastante, aunque en aquellos tiempos no había muchos profesores capaces y, rápidamente, a buscarse trabajo. Un cursillo de delineación, un aprendizaje de un año y el ingreso en la Empresa que dirigía su tío, ya fallecido, D. Saturnino, Ingeniero de Caminos y autor del PUERTO MUSEL-GIJÓN. En esta Empresa lleva ya Luis 28 años y todos los que seguirán viniendo...

Tenía 8 años de edad cuando los padres se ilusionaron al enterarse de que un médico catalán afirmaba poder curar la sordera. Llevaron a Luis y le dejaron en sus manos. La intervención resultó un total fracaso aunque le dejó la cicatriz que ha dado origen al apodo mímico con el que se le conoce. ¡Adiós ilusiones paternales! ¡Adiós 10.000 pesetas de entonces, de 1954...!

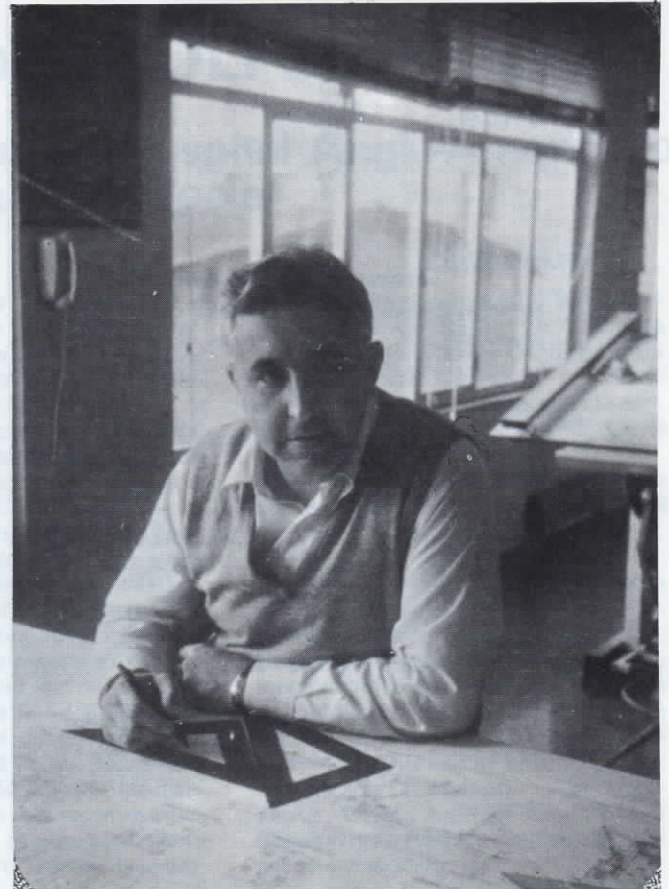
(Luis aunque trabaja con oyentes vive rodeado de ellos y tiene amigos y compañeros en este contorno, es uno más de esos ejemplos repetidos que demuestran cómo el no oyente sin rechazar su integración, es más feliz moviéndose entre los suyos. Su vida, su verdadera vocación está entre los sordos como él.

Vive para la Asociación de Gijón, que preside, se interesa en los problemas de la Federación Nacional de

LUIS VILLAVERDE GARCIA

Un socio entregado a quienes comparten el mundo silencioso

De Socio Fundador a Presidente de la Asociación de Sordos de Gijón



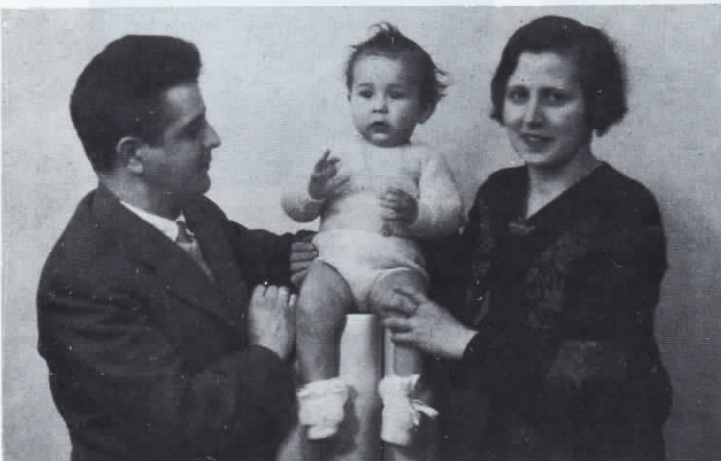
Villaverde en su trabajo de delineante en la Empresa Constructora Gijonesa Naval.

la que también forma parte, y está dispuesto a ayudar a cualquier sordo. Es un verdadero archivo viviente, que conoce la vida y la historia de innumerables sordos, las vicisitudes de las Asociaciones españolas. Incluso identifica fácilmente a cualquier sordo extranjero a quien sólo haya visto una vez.

Es su mundo, se ha entregado totalmente a él y tiene una sed infinita de conocerlo mejor que nadie. ¿Qué hubiera sido Luis de ser oyente? Una curiosa pregunta, sin respuesta...)

Un día, siendo Luis bien joven, fue a Gijón, en uno de sus innumerables viajes, el primer presidente y fundador de la Federación Nacional D. Juan Luis Marroquín. Se trataba de fundar la A. S. de Gijón y Luis, casi un chiquillo, y encima enfermo aquel día, observó sin comprender bien, algo que ya le fascinaba...

Después, vida correría ya paralela con la de la Asociación: Vocal de 1950 a 1952; Tesorero de 1953 a 1957; Contador de 1958 a 1963 y ya Presidente desde el 20 de



Con los padres. A sus 10 meses de edad, parece improvisar su primer conferencia mímica...

febrero de 1966 hasta la fecha. Y, según todos los indicios, Gijón cuenta con Presidente para muchos años más.

Villaverde no desaprovecha ocasión de viajar y conocer mundo. Como es soltero, y no parece muy posible que cambie de estado, tiene una libertad total que emplea de forma diligente. Viaja y le gusta asimilar el Arte y la Cultura, pero su finalidad principal es conocer a sordos extranjeros, sus posibilidades, medios de vida, situación

social y económica... Así ha estado presente en Montreal y Toronto (Canadá), Nueva York, Miami Beach, Washington (USA), Olimpiada de México, Veracruz, Acapulco... (En varias de estas ciudades hay familiares suyos. Ya es sabida la propensión de los asturianos a emigrar). Asistió, también, en 1975 al Congreso de Sordos en Zurich (Suiza), estuvo en Lisboa y como fecha inolvidable 1976 donde, en Roma, con motivo de las Bodas de



Más tarde también pasará muchas horas con la máquina de escribir de la A. S. de Gijón.



Madrid 1958. Con Marroquín, Piniés, José Luis López Ruiz...

Plata de la Federación Mundial de Sordos, tuvo la fortuna de ser recibido por S. S. Pablo VI junto a los señores Marroquín y Pinedo.

Pero de todos los países visitados, ha sido Argentina (donde estuvo con motivo de los Mundiales de fútbol de 1978) el que mayor impresión le produjo.

(Este es Luis Villaverde, un maestro del mímico que domina con claridad y pureza extraordinarias. Que igual se dirige a sus socios gijoneses en una conferencia, que improvisa chistes ya en la intimidad o sorprende con sus dotes de caricato en unas parodias inigualables, imitando a cualquier personalidad del mundo del silencio.

Sonriente, pocas veces de mal humor. Los ojos siempre abiertos para compensar bien esos oídos cerrados que



Con la bandera de la Asociación, en Zaragoza, Septiembre de 1957.



1959. I Congreso Iberoamericano de Sordos.

aquel médico catalán no logró abrir. Pensando en mejoras para su Asociación, recortando y enviando a FARO DEL SILENCIO toda noticia relacionada con los sordos que ve en la Prensa...).

Desde la muerte del padre, en 1970, vivió con su madre y hermana, a quienes adora. Casada ya la hermana, Villaverde continúa con la madre. Nos figuramos, sin mucho riesgo, que será un hijo afectuoso y noble. Como lo es en el trato con quienes le conocemos.

¡Qué pena no poder lograr todos sus sueños! Intensifica las actividades culturales en la Asociación, pero los sordos asturianos, son un poco reacios y se inclinan al deporte.

de los sordos, Luis Villaverde García sigue acariciando proyectos que ojalá pueda conseguir para bien de los sordos asturianos y españoles.

(Por la transcripción; F. J. P.)

SU ANECDOTA

1954. Toledo. Con Monter, Marroquín y otro amigo, buscan inútilmente pensión u hotel donde pasar la noche. Al fin, y de milagro, encuentran una fonda con una modestísima habitación con cuatro camas. Villaverde es el primero en acostarse. Cierra con llave. Al llegar los otros será inútil que aporreen la puerta despertando a Toledo entero. Sólo al día siguiente, al despertar tras un reparador y plácido sueño, sabrá que los otros tres hubieron de dormir al sereno, que el dueño de la fonda está indignado por el escándalo y aún le quiere cobrar ¡200 pts.!, a 50 por cama.

¿Qué culpa tiene él de no oír y de haber cerrado para evitar robos? Y se fue —conste—, tras pagar sólo las 50 Pts. que le correspondían. Sordo, sí, pero... asturiano tonto... no hay ninguno.



La madre y la hermana. Lo más querido por Villaverde en su vida particular.

Hay que conocer bien a esa región, donde la vida es de por sí dura y las minas cobran tributos a zarpazos a veces bien crueles. Se cansa el cuerpo y, a veces, el alma. Y por ello el sordo asturiano de generaciones ya adultas, necesita un descanso. Las cosas cambiarán. Y mientras, Luis Villaverde, entre visita y visita a Madrid, en escasos ratos libres en el sillón de su despacho de la Asociación de Sordos de Gijón, sueña... ¡Esos terrenos con los que podría hacer un complejo deportivo para los sordos gijonenses! Si las autoridades quisieran ayudarle un poco...!

Miembro de la Federación Nacional desde el presente año, enamorado de su mundo, sin más intereses que los



25 de octubre de 1976. Fecha inolvidable y momento emocionante. S. S. Pablo VI en el Vaticano. Al fondo Villaverde y Pinedo.

FARO DEL SILENCIO

es: tu Cultura
tu Información
tu Pasatiempo



EL DEFICIENTE DE AUDICION Y SU PROBLEMATICA

Nuestra sociedad va adquiriendo conciencia, cada vez más, del problema que representa la falta de audición en el desarrollo del niño, como fruto de una madurez que se va logrando, paso a paso, al apreciar la gran valía del ser humano y la importancia que tiene el conseguir una buena educación que desarrolle todas sus posibilidades.

El sordo, como sujeto de derechos, para que pueda también cumplir con las obligaciones que le corresponden, nos está pidiendo la puesta en marcha de todos nuestros recursos, a fin de que consigamos de él el mayor desarrollo que podamos alcanzar.

No nos pide, pues, que le tengamos lástima, sino que le comprendamos y le demos todas las oportunidades para que logremos subsanar en él las terribles consecuencias de la sordera, sabiendo que si le falta un sentido de tal importancia, le quedan unas posibilidades enormes que tenemos que desarrollar al máximo.

El lograr este proceso de mejora en la educación del sordo ha de ser fruto de nuestra actuación en el cometido que nos corresponda: directivos, familiares, profesores y cuantos seamos responsables de su educación, formando un gran equipo que de veras actúe coordinadamente y con la mayor eficacia. Todo ello para que de veras podamos integrarle en la sociedad en que ha de vivir.

POR QUÉ SE PRODUCE LA SORDERA

La sordera puede producirse por herencia, sin poderse prever cuando aparece, ya que puede haber predisposición sin que de hecho se manifieste. Por ello de padres sordos pueden nacer hijos oyentes y al revés.

La sordera adquirida puede ser prenatal, natal y postnatal. La prenatal se da por enfermedades de la madre de tipo infeccioso, como la rubeola. Los traumas natales producen también sordera, así como las infecciones del oído durante la infancia. Algunos antibióticos han resultado perjudiciales para el oído, sobre todo la estreptomizina. Sería preciso hacer una estadística de la sordomudez y sus causas con miras a una profilaxis de la misma.

La sordera que ha tenido lugar después del nacimiento, no presenta siempre las mismas características. Si se ha producido antes de la adquisición del lenguaje, la situación es la misma que la del niño que no ha oído nunca.

Cuando el niño ha comenzado a hablar pueden ocurrir dos cosas: si la sordera tiene lugar muy pronto, el niño deja de emplear la palabra y se queda mudo. Si la sordera se produce después que el niño haya adquirido el lenguaje, entonces puede conservarse este lenguaje, a condición de que no deje de ser empleado. En este caso hay sordera, pero no mutismo.

Doña María González Alonso, persona conocida y querida en el mundo silencioso, Directora que fue durante largos años del Colegio Nacional de la calle S. Mateo, de Madrid y posteriormente del Instituto Nacional de Pedagogía de Sordos, en la Carretera de Vicálvaro, también de Madrid, ha tenido la gentileza de autorizarnos para publicar y difundir a través de nuestra revista, su trabajo sobre *El deficiente de audición y su problemática*, que fue publicado en el núm. 42, correspondiente al mes de julio de 1972, del Boletín del Servicio Informativo de la Comisión Episcopal de Enseñanza, Secretariado de Educación Especial.

La autora, conocedora de esta problemática, aporta aquí su experiencia lograda tras largos y arduos años de trabajo junto a los sordos.

Le agradecemos la gentileza al autorizarnos a insertar este trabajo en nuestras páginas, trabajo que, por su extensión, hemos dividido en capítulos.

IMPORTANCIA DEL LENGUAJE EN EL DESARROLLO DEL SER HUMANO

La diferencia entre el niño sordo y el oyente radica en que éste, a través de la audición adquiere, por imitación, el lenguaje de un modo natural y espontáneo, mientras que el niño sordo, al no oír no tiene un modelo oral que imitar y no puede aprender a hablar. Como vemos, la diferencia primordial entre un niño sordo y uno oyente está en la posesión de lenguaje. Si pensamos en lo que supone el lenguaje en el desarrollo del ser humano, tanto en su aspecto intelectual como en el afectivo y social, podremos valorar las enormes consecuencias de la sordera.

Efectivamente, el niño oyente durante los primeros años aprende más de lo que pueda aprender durante el resto de su vida, porque el oído y la palabra desempeñan en el desarrollo del ser humano un papel primordial.

El lenguaje constituye una fuente de información que provoca una extraordinaria actividad intelectual. El estímulo exterior es un medio imprescindible para que se ejercite la inteligencia y para la adquisición de los hábitos del lenguaje. Y es que el oído y la palabra, intelectualizan toda la persona humana. Asimismo el lenguaje es un medio de relación y de integración psico-afectiva.

LAS ENORMES CONSECUENCIAS DE LA SORDERA

De todo ello se ve desprovisto el niño sordo con una pérdida auditiva grave, es por lo que se le llama sordomudo. Esta denominación sería exacta si no pudiera adquirir un

experiencia y somos capaces de comunicarnos con los demás.

El comportamiento del niño se va estructurando a través de lo que va viviendo día a día. El lenguaje es el medio por el cual la experiencia es simbolizada y comunicada.

El comportamiento simbólico verbal es único en el hombre, sólo él tiene las estructuras neurológicas que

El sordo tiene alterado su comportamiento psicológico en cuanto que su norma de experiencia es distinta de la del niño oyente. La alteración del comportamiento de su persona empieza tan pronto como la pérdida auditiva le priva de la información sonora.

NECESIDAD DE DIFERENCIAR SI LA SORDERA ES PRELINGUAL O POSTLINGUAL Y EL GRADO DE LA MISMA

Por este motivo las consecuencias de la sordera son menos graves si se adquiere cuando hay un lenguaje formado. Hacia los tres años el niño oyente tiene ya la estructura del lenguaje. A partir de esa edad, más o menos, ya no hay mudez y su educación se puede realizar en mejores condiciones.

Asimismo la sordera total se suele dar en un grado mínimo. Casi todos los sordos tienen restos auditivos aprovechables en mayor o menor grado. La agudeza auditiva se mide en decibelios. Normalmente con una pérdida auditiva de 40 ó 50 decibelios el desajuste que puede ocasionar la sordera no interfiere seriamente el comportamiento del lenguaje.

Por lo expuesto anteriormente se deduce que al hablar de sordera tenemos que precisar la edad de adquisición y el grado de la misma por la repercusión que tiene en la educación especial.

El sordo de sordera postlingual tiene muchas más posibilidades educativas que el de sordera prelingual. El hipoacúsico, muchas más que el sordo profundo, porque a través de los sonidos el hombre se hace expansivo, se da a conocer a distancia. El mundo visual ofrece otras posibilidades de integración que el mundo acústico. Al niño que no oye le faltan unas posibilidades de comunicación muy importantes.

(Continuará)



lenguaje oral, pero como el sordo educado es un sordo parlante, actualmente sólo se le llama sordo. Más adelante distinguiremos las diversas clases de sordera que, a su vez, postulan diversos medios educativos.

El hombre utiliza tanto los símbolos verbales como los no verbales, pero es principalmente a través de las palabras como manejamos la

hacen posible la adquisición del lenguaje. Al nacer el lenguaje es sólo una posibilidad, pero a medida que va adquiriendo madurez, el medio social le va dando los estímulos necesarios para la adquisición de los hábitos del lenguaje. El lenguaje es un factor crítico en la adquisición de los niveles más altos de experiencia.

Pastoral del Sordo

Cuando asistimos al 1.º Encuentro Ecuménico, celebrado en Ginebra, hace ocho años, vimos que, mientras de todos los países acudían sacerdotes, religiosos, pastores y seglares, con la representación oficial de la Iglesia de los sordos de sus respectivos países, el grupo de sacerdotes españoles asistentes, que fue bastante nutrido (si lo comparamos con el de otros lugares) acudíamos sin ninguna representatividad oficial.

A partir de entonces hemos venido tomando contactos periódicos, con la intención de mover a nuestra jerarquía eclesiástica a promover la creación de un Secretariado o similar para la Educación en la Fe y la Pastoral del Sordo.

Ante la proximidad del V Congreso de A.E.F.S., al que habrían de asistir un nutrido grupo de sacerdotes, religiosas, profesores y padres de sordos, preocupados en ese aspecto de la educación de sus hijos, tomamos contacto en Madrid con el Sr. Arzobispo de la Archidiócesis, Presidente de la Comisión Episcopal española, Cardenal Tarancón, el cual acogió muy bien nuestra propuesta, y nos rogó le presentásemos un amplio informe.

Las gestiones llevadas a cabo con el máximo interés por D. Luis Brioso, presidente de A.S.P.A.S. de Huelva, tuvieron como resultado que el Sr. Obispo de la diócesis, máximo representante de esa sección de Pastoral entre los Obispos andaluces, nos recibiese y dedicase una mañana, para tratar extensamente el problema, y presentar a nivel regional, en la próxima reunión que en el mes de mayo celebrarán los Obispos de Andalucía, un proyecto de atención Pastoral de los deficientes de audición y lenguaje y pasarlo luego a la nacional.

Los resultados de la interesante y consideramos que fructífera reunión con el Sr. Obispo de Huelva, que se mostró muy interesado, se expusieron en las dos reuniones que sobre Pastoral del sordo se tuvieron durante el Congreso de Sevilla, y fueron presentadas al Cardenal Bueno Monreal, que nos honró con su asistencia, a la par que nos alentó en nuestro empeño y prometió todo su apoyo.

Con este estímulo moral continuamos nuestros trabajos, que han sido presentados a los Obispos de todas las diócesis españolas.

Las conclusiones definitivas de las reuniones del V Congreso de A.E.F.S., sobre Pastoral del Sordo fueron las siguientes:

A. YANES

FARO DEL SILENCIO

Pone el mundo de los sordos
en tu mano

¡¡SUSCRIBETE!!

Conclusiones del grupo anexo de Pastoral del

V CONGRESO DE EDUCADORES DE SORDOS

- 1.ª Son veintisiete las Diócesis españolas en las que de alguna forma se atiende a la formación religiosa del sordo.
En unos casos son los Colegios, donde los hay, los que han creado este servicio de formación religiosa. En otros son las Asociaciones de sordos las que han dado lugar a este servicio.
- 2.ª Quedan, sin embargo, bastantes Diócesis, casi el 50 por 100, en las que no existe ninguna asistencia religiosa al sordo, al menos coordinada, que sepamos nosotros.
Incluso en las Diócesis citadas, sólo existe la asistencia religiosa al sordo en edad escolar y no hay ninguna asistencia a los adultos.
- 3.ª Todo el trabajo pastoral en favor del sordo está realizado a nivel particular. Son escasas las Diócesis en las que la atención religiosa al sordo está considerada como una acción de la Comunidad Diocesana.
Pedimos que se establezca y sea considerado como uno de los servicios Pastorales de la Iglesia Diocesana.
- 4.ª Decidimos unánimemente, como fin primordial de esta reunión, el elevar a todos y cada uno de los Obispos españoles, también a los Obispos Presidentes de las Conferencias Regionales, el ruego urgente de cuantos sacerdotes, religiosos y seglares trabajan en favor de la Pastoral del sordo, para que lo antes posible se cree, a nivel diocesano, un servicio religioso asignado al Departamento Diocesano, que crean conveniente, específicamente para el sordo.
- 5.ª Dadas las condiciones de limitación de comunicación que tiene el sordo, esta atención pastoral debe ser totalmente diferenciada de otros servicios a disminuidos físicos y psíquicos.
- 6.ª Creemos en la necesidad de la colaboración y la comunicación de experiencias y, para ello, pedimos que, a nivel regional, se establezca una plataforma de coordinación de nuestra pastoral específica.
- 7.ª A la vista de todo esto, y como instancia de coordinación a nivel nacional, consideramos que la C.E.E., deba crear un Secretariado o similar para la Educación en la Fe y la Pastoral del sordo. Entendemos que esto debe realizarse con la mayor rapidez, para lo cual, nos comprometemos a elevar esta información a los organismos competentes.

LA COMISION DE PASTORAL

Esto es una realidad.

La segunda línea aérea de Europa es Iberia. 12 millones de pasajeros lo han hecho posible.



*U*na vez más, Iberia es la 2.^a línea aérea del continente europeo, por el número de pasajeros transportados.

12 millones, el 29 de Octubre. Precisamente en el año en que se cumplió nuestro 50 aniversario. 12 millones de pasajeros que, en un año, nos eligieron para viajar a cualquiera de las 89 ciudades en 47 países del mundo cubiertas por la red de Iberia.

Ahora estos pasajeros son amigos de Iberia.

Hace 50 años no lo hubiéramos imaginado.

Esto es Iberia hoy. Y seguimos haciendo futuro.

Entre las Américas, de Europa hacia América, de Europa hacia África o dentro de Europa.

Haga su próximo viaje con la 2.^a línea aérea de Europa.

¿Por qué no consulta a su Agencia de Viajes?

IBERIA 
LINEAS AEREAS INTERNACIONALES DE ESPAÑA

MÁS DE 50 AÑOS HACIENDO AMIGOS.



GACETA DEL SORDO

ORGANO OFICIAL DE LOS SORDOS DE ESPAÑA

EDITORIAL

El presente número de FARO DEL SILENCIO, dedica (como verá el lector) una información especial al juramento de la bandera por los sordos de la Agrupación de Zaragoza.

La Federación ha dirigido recientemente una circular al resto de Asociaciones Españolas poniendo el hecho como modélico y recomendado encarecidamente sea imitado, haciéndose los trámites oportunos para ello.

Siempre hemos sostenido la idea de que la formación del sordo ha de ser primordial a través de su mentalización religiosa, patriótica, social, humana y deportiva. No oyendo, no es fácil adquirir la instrucción necesaria.

Tal vez nuestro modo de pensar sea anticuado, pero creemos que el momento actual que atraviesa nuestro país, registra un incremento considerable de la política. Los normo-oyentes han pasado de discutir de fútbol y toros a interesarse por los distintos partidos políticos, la personalidad de sus dirigentes y la viabilidad de sus programas.

El peligro de que el sordo, sin preparación para ello, se deje arrastrar por conceptos desconocidos para él, es evidente.

Autonomías, partidos políticos, "slogans", referendums y votaciones. Creemos que es necesario muy en primer lugar decir al sordo que es España, qué significa y que raíces históricas tiene.

Necesario que las Asociaciones amplíen sus objetivos culturales, para poner al no oyente al día con los momentos históricos que vivimos.

Amor a España. Conocerla. La Agrupación zaragozana (de nuevo en mi editorial) sigue un camino extraordinario. Dar incluso la lección a la sociedad de que seamos tan ardientes e interesados en reclamar poder cumplir nuestros más sagrados deberes, más si cabe que en exigir los derechos, que a veces se nos niegan y tanto nos duele.

Recientemente hablé con el Presidente de una querida Asociación española: No estaba muy conforme en imitar a los sordos maños, discutí con él, y no dejé también de comprender su dolor.

— Hay una patria, que declara al sordo INUTIL TOTAL para el servicio militar.

— Hay una patria que quizás desconoce al sordo en su total dimensión humana y ese INUTIL es afrenta dura, escarnio hondo, estigma doloroso.

Pero esa patria es como la madre que reprende al hijo y a veces se equivoca creyéndole culpable de algo que no hizo. Hay que dialogar con esa madre, con esa Patria nuestra. Hay que convencerla con nuestro respetuoso cariño filial.

Hagámosla volver sus ojos sobre nosotros. Como en Zaragoza... demostremos primero con paciencia si es preciso, que no somos "inútiles" que si sabemos jurar y besar una bandera, sabríamos más si fuera preciso o si nos enseñaran.

No pensemos nunca que la Patria o la sociedad, nos rechazan y marginan por ser sordos. Tendríamos entonces un resquemor injusto.

Pensemos que es deber nuestro, demostrar nuestras posibilidades, nuestra "mayoría de edad". Consigamos aunque sea lentamente que se nos conozca, a través de nuestras actividades pues ese es su doble objetivo: formativo y de llamadas de atención a la opinión pública.

No hay marginación por parte del oyente. Sólo puede haber a lo sumo DESCONOCIMIENTO.

Que somos nosotros quienes tenemos el deber de derribar. ¿Por qué, sino, el SEREM no olvida a los sordos y nos da año tras año subvenciones cada vez mayores? No todos ya lo veis nos desconocen, no para todos somos INUTILES.

A los que quedan, sí que hemos de disuadir. Al precio que sea preciso, y que no será quizás siempre tan grato ni tan agradable incluso como el de Zaragoza.

Pero eso a nosotros no nos extraña: ¿Cuándo se le da al sordo algo gratis por el hecho de serlo?

Pensemos que los oyentes, unos nos aman y otros nos desconocen. Pero muy pocos nos marginan voluntariamente. Y cuando nos conozcan bien, ninguno.

F. J. P. P.





Hogar del Sordo de BADALONA

El Hogar del Sordo de Badalona, para conmemorar su IV Aniversario, ha preparado un programa de actos de entre los que resalta la I Travesía a nado de la Playa de Badalona y el I Marathon para sordomudos. Dichos actos, que terminarán con la entrega de premios a los ganadores, se celebrarán los domingos 16 y 23 de septiembre, respectivamente.



Casa del Sordomudo de BARCELONA



IV ANIVERSARIO DEL HOGAR DEL SORDO DE BADALONA

Septiembre
Domingo 16
10 horas

I TRAVESIA a nado de la playa de Badalona

200 METROS LIBRES

con valiosos Trofeos, a los que terminen la prueba, recibirán una Medalla Conmemorativa

Septiembre
Domingo 23
10 horas

I MARATHON PARA SORDOMUDOS DE TODAS LAS EDADES

con valiosos Trofeos a los vencedores - La participación es libre sin limitación de edades

NOTA.- La salida de ambas pruebas será dada por el Vicepresidente Honorífico de la Federación d'Associacions de Sords de Catalunya

D. Angel Calafell

LA CAIXA

su Caja de ahorros preferida

Gran éxito internacional del Equipo de Fútbol de la Casa del Sordomudo de BARCELONA

De verdadera hazaña, casi sin precedente, que nosotros sepamos, se puede calificar la actuación del equipo de fútbol de la Casa del Sordomudo de Barcelona (Campeón de España 1978) en el Torneo celebrado en Turín (Italia) el pasado mes de abril.

Los jugadores catalanes obtuvieron el trofeo en disputa con los resultados siguientes:

C. S. Torino, 5 - C. S. Parlanti, 0
C. S. Barcelona, 7 - C. S. Ticino, 1

C. S. Torino, 4 - C. S. Ticino, 0
C. S. Barcelona, 3 - C. S. Parlanti, 1

C. S. Parlanti, 3 - C. S. Ticino, 0
C. S. Barcelona, 2 - C. S. TORINO, 1

(Goleadores del equipo catalán:
Prieto (5), Morente (2), Cuadrado II (2)
y Vega, Martínez y Guerrero (1).

NOTA DE LA REDACCION

Con nuestra felicitación y aplauso al equipo de la C. S. de Barcelona lamentamos el retraso al facilitar la noticia a los lectores por culpa únicamente del Servicio de Correos que extravió la extensa información fotográfica así como la noticia que se nos remitió a su debido tiempo desde Barcelona.

Recordamos a todas nuestras Asociaciones la conveniencia de enviar toda información y desde luego, las fotografías, recortes de prensa, etc., a FARO DEL SILENCIO, por certificado, única forma de garantizar su recepción.

Y quedamos a la espera de nuevas noticias de la C. S. de Barcelona (entidad que nos merece la mayor consideración) siendo totalmente ajenos a estos fallos.

F. del S.



Asociación de Sordos de GIJÓN

a Posada de Valdeón, en la provincia de León donde pernoctaron.

El domingo 17 siguieron la excursión visitando Cain. Puente de Poncebos, Arenas de Cabrales, donde se fabrica un estupendo queso conocido por "Cabrales", e Inciesto.

La llegada a Gijón, que supuso el término de la excursión, fue a las 9 de la noche.

Recientemente un grupo de sordos gijoneses visitó la Residencia de Ancianos sordos "Sta. M.ª del Silencio" en la localidad madrileña de Cubas, en la que hay ingresados dos ancianos socios de la Asociación de Gijón.

Compartiendo unos momentos de la vida de los allí acogidos, visitaron las instalaciones que fueron del agrado de todos.

Los días 16 y 17 de junio la Asociación de Sordos de Gijón organizó una excursión al Desfiladero del Cares, saliendo de su domicilio social a las 4 de la tarde del sábado día 16.

La primera jornada fue en Cangas de Onís, en donde visitaron el Puente Romano. A las 9 de la noche llegaron



El Presidente de la Asociación de Sordos de Gijón con dos de sus asociados, residentes en Cubas.



Grupo de excursionistas en el desfiladero de Cares.

TRAVESIA POR EL DESFILADERO DEL RIO CARES

Comienza en el valle de Valdeón (Provincia de León) y es a partir del último pueblo, Cordiñanes, donde realmente empieza el desfiladero. Este comienzo está señalado por el Mirador del Zombo, con una panorámica sobre un sector de los Picos de Europa. La primera parte de la travesía, se hace por una zona del desfiladero ancha, con la senda casi a la altura del río y entre árboles; pasamos junto a la Iglesia de Corona, donde la tradición sitúa la coronación de Pelayo como rey de los astures tras su victoria sobre los moros. Esta parte del desfiladero desemboca en un valle donde está el pueblo llamado Caín. Es a partir de aquí donde empieza la parte más interesante de la travesía; mientras pierde altura y se va distanciando del río. Las paredes del desfiladero son verticales y distanciadas entre 10 y 15 metros; la senda está excavada en la roca y discurre entre túneles. Es la zona del desfiladero llamada la "Garganta Divina", formación natural erosionada primero por el paso de un glaciar y después por el río en su camino hacia la costa. Río abajo, la garganta se ensancha un poco, sin perder en absoluto nada de su belleza y ganando en variedad; pueden verse las sendas de ascenso a los pastos altos del murallón de Arunesa y algunas cumbres del macizo Central. Ya al final, la senda llega a remontar una loma, y desde ella, se ofrece una amplia visión de la garganta, de los macizos Central y Occidental y del murallón de Arunesa.



Grupo de Sordos de Gijón en la Residencia de Cubas.



El día 4 de enero pasado se celebró la Junta General del Centro Altatorre de Sordos de Madrid, fueron elegidos los directivos que son los siguientes:

Presidente: D. Luis Fernando Alvarez Martínez.

Vicepresidente: D. Félix Remis Díaz-Canejas.

Secretario: D. Emilio Alvarez Giménez (oyente)

Vicesecretario: D. José Miguel Troyano Tartajo

Tesorero: D. José Carlos Fernández Pérez

Contador: D. Horacio Campi Muñoz.

Vicecontador: D. Alejandro Sánchez de la Torre

Vocales: D. Vicente Porras Vilorio, don Miguel Angel Soler Pascual, y don José Serna Serna.

Vocales femeninos: D.^a María del Carmen Vadillo Sanz, doña Josefa García y doña Angela Martín Ramiro.

Presidente de Deportes: Don Eloy Merino Recio.

Presidente de Cultura: D. José Ignacio Bacas Fernández.

Vocales de Cultura: D. José María García Muñoz, don Francisco González Esquivel, don Angel Lozano Oli-va y doña María Adela Rovira Cisnero.

NATALICIO

El febrero pasado doña Marcelina Rosales Carrillo, esposa de don Luis Fernando Alvarez Martínez, dio a luz un precioso niño que es el primero de los hijos, enhorabuena a los jóvenes padres.

El día 5 de mayo pasado fue inaugurada una exposición de Fotos en el salón del Centro Altatorre.

El día 27 de mayo organizó una excursión a La Granja de San Ildefonso y Riofrío (Segovia), fueron muchos socios y simpatizantes silenciosos y el tiempo fue hermoso.

En agosto la mayoría de los asociados pasaban a veranear en varias playas y montañas.

Centro Altatorre de Antiguos Alumnos del Colegio de la Purísima para Sordos de MADRID

XXVII Aniversario de la Fundación

El día 3 de junio de 1979 a las dos y media de la tarde se celebró el **Banquete de hermandad y reparto de trofeos** en el restaurante "La Flor de Azahar", calle Alcalá, 141, de Madrid. Los premios fueron los siguientes:

Premio DARDOS

Campeón:

Pepito Ferre

Premio AJEDREZ

Campeón:

Andrés Rodríguez

Premio CARTAS

Campeón:

José Ignacio Bacas

Premio DOMINO

Campeón:

José Ignacio Bacas

Premio FUTBOLIN

Campeón:

Julián Villalobos

Premio PARCHIS

Campeón:

Alejandro Stomglau

Premio PING PONG

Campeón Femenino:

M.^a Elena Aparicio

Premio PING PONG

Campeón masculino:

Alejandro Sánchez

Premio CONCURSO FOTOGRAFICO

Campeón:

Eugenio Parra

Premio DAMAS

Campeón:

Horacio Campi



Fotografía de Eugenio Parra, primero en el Concurso fotográfico.



DIEZ SORDOMUDOS CONSIGUIERON EL PERMISO DE CONDUCIR EN MÁLAGA

Diez sordomudos malagueños acaban de obtener sus respectivos permisos de conducir, tras largos años de espera. La Asociación de Sordomudos de Málaga envió un escrito a la Dirección General de Tráfico solicitando un intérprete que pudiese explicarles las preguntas de los exámenes. Y efectivamente, días atrás, tuvieron lugar las pruebas que todos ellos superaron a la perfección en un manifiesto de tenacidad, constancia, voluntad, habilidad y deseos de superación de estas personas que no se resignan a vivir marginados. Por esto, han puesto todos sus sentidos en su aprendizaje, y serán, sin lugar a dudas, unos expertos, hábiles y responsables conductores.

—¿Cree usted que estos sordomudos serán buenos conductores?

—Estoy convencido de ello —nos dijo José García de la Cueva, su profesor—. Incluso es posible que tengan una ventaja sobre todos nosotros, y esa

Los diez sordomudos malagueños nos muestran los carnets provisionales que les permiten conducir. Estos minusválidos han dispuesto de un intérprete que les traducía las preguntas de los examinadores, de esta forma la prueba teórica les ha resultado fácil.



SOCIEDAD FEDERADA DE SORDOMUDOS DE MÁLAGA

ventaja es la concentración. No olviden que la vista es lo más importante, junto con los reflejos a la hora de conducir.

Los coches que utilizarán estos sordomudos, llevarán tres espejos retrovisores, uno en el interior y otro a cada lado.

—¿No han dado mucho trabajo a la hora de las clases?

—Mire, llevo mucho tiempo trabajando como profesor de auto-escuela, éste ha sido un trabajo más. Ellos son de los alumnos más aventajados que he tenido nunca, con el problema del estancamiento a la hora del examen. Ahora, con la ayuda del intérprete, ya no tienen problemas.

El trabajo del intérprete, es precisamente interpretar, valga la redundancia, las preguntas que se les formulan en el examen.

—Conozco perfectamente el mundo de los sordomudos —nos dijo—, entre otras cosas, porque mi esposa lo es, y hablo correctamente con ellos. También yo soy conductor, y ahora siento una gran alegría al haberles podido ayudar.

—¿Cobra usted algo por su trabajo?

—No, lo he hecho desinteresadamente, lo contrario sería poco honrado.

—¿No piensan que pueden tener algún accidente?

—¿Cuántas veces ha visto usted que un accidente haya sido provocado por un sordomudo?

El intérprete nos contestó a la pregunta por uno de los recién examinados. Claro que hasta ahora no tenía permiso de conducir, y como consecuencia, no podían sufrir accidentes.

—¿No resulta un poco fuera de toda lógica que haya un intérprete? Porque no hay que olvidar que éste podría apuntar también las respuestas.

—No, él se limita a decir la pregunta. ¿Cómo cree que se hace el carnet a los extranjeros? Por ese mismo método, con un traductor al lado.

Luego nos explicarían que el examen teórico y el de circuito eran idénticos a los de las demás personas.

La única diferencia es que al salir a la calle a conducir, lo hacen por donde quieren, porque lógicamente, no pueden ir siguiendo las instrucciones del ingeniero.

—¿Sale mucho más caro el carnet a estas gentes que a una persona normal?

—En absoluto. Los precios son los mismos.

DOS MAGNÍFICAS EXCURSIONES



Es una excursión al "Pantano del Chorro" (Málaga) con motivo del XX Aniversario de la Fundación de la Sociedad; gracias a las gestiones del señor presidente don Manuel Sánchez García, fue gratis el desplazamiento quien nos proporcionó el autocar fue la Asociación de Minusválidos de Málaga. En la excursión se hizo una gran paella valenciana que tuvo como factor común una gran alegría que no declinó durante toda la jornada.

Es una excursión que se realizó a Sierra Nevada (Granada) en el que el desplazamiento fue gratuito gracias a las gestiones del mismo señor presidente con la Asociación de Minusválidos.



Torneo andaluz de Fútbol para sordos

MÁLAGA, campeón al vencer a Jaén (6-1)

El I Torneo Andaluz de Fútbol para Sordos, que ha organizado y celebrado la Sociedad Federada de Sordos de Málaga, para cerrar los actos programados con motivo de su vigésimo aniversario fundacional ha constituido un éxito rotundo de organización, desarrollo y resultado deportivo, pues el equipo representativo de la entidad organizadora, se ha proclamado campeón absoluto, con toda brillantez y merecimiento.

Los malagueños, tuvieron una mañana inspirada de buen fútbol y de goles, e hicieron encajar al portero jiennense seis goles, dos de ellos, en el primer tiempo. Marcaron por los malagueños, Ramírez (cuatro) y Jiménez (dos). El del honor del Jaén, fue de penalti y lo ejecutó Blanco.

Les recordamos que los anteriores encuentros de este I Torneo Andaluz de Fútbol para Sordos, fueron los siguientes:

Málaga, 1; Jerez de la Frontera, 0.

Jaén, 3; Motril, 1.

Málaga, 2; Granada, 1.

Tras el encuentro final, se celebró en el restaurante "El Manantial" en el Puerto de la Torre, un almuerzo de hermandad al que asistieron todos los equipos y acompañantes participantes en el campeonato de Andalucía, reinando un gratísimo ambiente de camaradería, alegría y buen humor sonando muchos aplausos para los organizadores del torneo la junta directiva de la Sociedad Federada de Sordos de Málaga, que preside el inquieto y admirable Manuel Sánchez García.

El equipo malagueño, como campeón del torneo andaluz, recibió el trofeo donado por el señor gobernador civil de la provincia; la Asociación de Sordos de Jaén, como subcampeón se adjudicó el trofeo donado por el alcalde de la ciudad; el tercer clasificado, Agrupación de Sordos de Granada, recibió el trofeo FAPAS.

El máximo goleador, Ramírez de Málaga, trofeo Banco Santander.

Mejor portero, Palacios, de Jerez, trofeo Caja de Ahorros Provincial de Málaga.

Mejores jugadores del campeonato: Bautista, de Granada y Ramírez, de Málaga, trofeos Caja de Ahorros de Ronda y Federación de Sordos de Málaga.



Asociación de Sordos de Jaén.



Agrupación de Sordos de Granada.



Asociación de Sordos de Motril.



Sociedad Federada de Sordos Málaga.



Asociación de Sordos de Jerez.

8-12-78

Primera eliminatória

Jaén, 2 - Motril, 1
Jerez, 0 - Málaga, 1
Descansó Granada

9-12-78

Segunda eliminatória

Málaga, 2 - Granada, 1
Descansó Jaén

10-12-78

Final

Málaga, 6 - Jaén, 1
Campeón Málaga

Queridos amigos:

De nuevo con vosotros. Ya sabemos que es sencilla esta hojita y no refleja bien las actividades que la Asociación realiza pero, en los pueblos (a vosotros especialmente va destinada esta hoja) queréis ver para entender algo de lo que hacemos en Pamplona, en vuestra Asociación y por eso lo hacemos tan sencillo, ¿queréis saber con más detalle todo? Si vosotros nos escribís diciendo cómo queréis que sea esta hoja, qué queréis que os contemos, con mucho gusto lo intentaremos pero, daros cuenta que escucharíamos a la mayoría y no a uno sólo por ejemplo, sois mayoría los que tenéis que opinar ¿de acuerdo?

Os avisamos que desde el 15 de julio al 1 de agosto la Asociación estará cerrada para poder disfrutar todos del descanso necesario. También os decimos que durante el verano no se abre por las mañanas ya que los responsables del bar como es natural, quieren disfrutar del verano como todos nosotros ¿no es verdad?

Y nada más amigos, que paséis buenas vacaciones y en septiembre reanudaremos todos el trabajo en la Asociación con renovada alegría.

Vuestra Asociación de Sordos Navarra



NAVARRA

Asociación de Sordomudos de Navarra



CRONICA

Poco a poco se van desarrollando los Cursillos programados para este año. Durante este pasado mes de julio se celebró en las instalaciones del SEREM, en su piscina climatizada y cubierta, y dirigido por dos monitores de la Delegación de Deportes un Cursillo de Natación con abundante participación de nuestros asociados.

Hemos querido que todos los cursillos programados tengan una utilidad

ASOCIACION DE SORDOS RIOJANOS

práctica, por ello se planteó que de cara al comienzo del verano se celebrase este Cursillo con una doble finalidad: 1. Que los que no sepan nadar tengan la oportunidad de aprender, y 2. Que los que ya sepan nadar perfeccionen con los profesores lo que ya saben.

Creemos que este doble objetivo se ha cumplido del todo. Las instalaciones, nuevas y perfectas, y la ayuda de los dos profesores lo han hecho realidad. Y así todos los días a la salida del trabajo y durante una hora, de 8 a 9, un buen grupo de asociados han utilizado las instalaciones del SEREM y seguido los consejos de los profesores. Tanto éxito ha tenido este cursillo que se piensa en repetirlo en el invierno, ya que aunque el tiempo entonces sea desapacible y frío no es obstáculo para su realización pues la piscina, como hemos indicado antes, es climatizada y cubierta.

Queremos agradecer desde aquí las facilidades que para su realización hemos obtenido tanto del SEREM como de la Delegación de Deportes.

que esta Caja de Ahorros tiene en el bello pueblo riojano de Nalda.

Allí Ana acogida con gran cariño por la superiora, Sor Celia, y el resto de las hermanas, monitoras y niñas de la Colonia ha sido feliz. Ha participado con las demás niñas oyentes en la vida de la Colonia perfectamente. Y esto nos hace pensar, una vez más, en el tan debatido tema de la integración de los niños sordos con los oyentes. Para Ana no ha sido ningún problema, ella ha sabido acomodarse a sus pequeñas compañeras y sus compañeras a ella, es más, quizás por la novedad de convivir unos días con una niña sorda, quizá por el carácter de Ana, sus compañeras la han tratado maravillosamente.

Además siempre que se ha podido hemos ido a verla grupos de sordos adultos y, antes de volver a casa, al finalizar su estancia en la Colonia, pasó por la Asociación a conocerla, a saludar a todos sus amigos sordos de Logroño que habían ido a verla.

Y sabiendo como lo ha pasado Ana

ANA

Decir Ana a los sordos de Logroño es recordarles a una niña sorda, de 8 años, estudiante del Colegio de Sordos



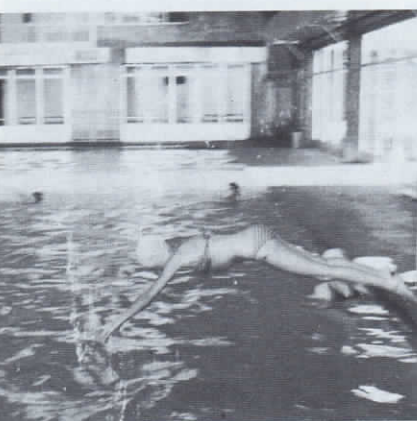
Ana.

de Deusto que gracias a la ayuda del Departamento de Asuntos Sociales de la Caja de Ahorros de Zaragoza, Aragón y Rioja, al SEREM y a esta Asociación ha podido pasar unos días en la Colonia



El cartel nos acompaña siempre

en la Colonia y la buena disposición de la Caja de Ahorros y del SEREM, empezamos a pensar en la posibilidad de que el verano próximo puedan pasar en la Colonia unos días algunos de nuestros asociados y sus hijos y, si fuese posible, en convivencia con oyentes. La Colonia se destina en el verano a grupos de niños y niñas, pero esperamos encontrar alguna fórmula que fa-



Cursillo de natación.



El Presidente acude a ver a los nadadores



Con el Castillo de Javier al fondo.



En Olite.

cilite también la estancia de sordos adultos junto con sus hijos.

CURSILLOS

La Asociación este año ha programado un montón de Cursos de diversas actividades, unos orientados a la mejora de conocimientos intelectuales y manuales y otros orientados hacia un aprendizaje dentro de una necesidad. Estamos ya en nuestro tercer curso: el de PUNTO.

Hemos celebrado los de: Cocina y



Cursillo de punto.

Pintura de figuras de escayola. Seguirá el de Natación. Los socios, acuden y participan. Todos sabemos que nos faltan muchas cosas por aprender, con el esfuerzo de estos cursos tratamos de llenar esas lagunas que tiene la formación del sordo y que, creemos, son importantes en la vida de cada día.

EXCURSION AL CASTILLO DE JAVIER

Durante las Fiestas de la Asociación celebramos, según nuestro Programa, la excursión al Castillo de Javier. Salíamos de Logroño muy pronto, a las ocho de la mañana, en un día frío y nublado que amenazaba lluvia. El conductor, que nos conocía ya de otras excursiones, nos saludó a todos con alegría y enfi-



Todos participan.

¡También los pequeños ganan!





Entrega de premios.



El alcalde D. Martín Castellanos.

lamos la carretera de Pamplona. En Puente la Reina paramos para almorzar un poco y estirar las piernas. Y, dejando la carretera de Pamplona, nos dirigimos primero al Monasterio de Leire. El paisaje que desde allí se divisa nos encantó. La balconada abrupta de la Sierra de Errando al Norte, el embalse tranquilo de Yesa, al Sur. Las calzadas del camino francés a Santiago junto al pantano y las montañas que rodean por el Este y Occidente. Este Monasterio, anterior al siglo IX tuvo una comunidad floreciente sobre el año 848 y en los siglos X y XI Sede y Corte del señorío pirenaico y panteón regio de los monarcas vascos... y al recorrer la cripta, ver la espléndida portada, llena de simbolismos, armoniosa y rica, y al recorrer la iglesia pensábamos en cuantos han pasado por aquí para rezar o descansar. Próxima al Monasterio la Fuente de San Virila, abad del cenobio en el siglo VIII. Según la tradición, este abad, preocupado por la duda de si la contemplación de Dios en el cielo podría proporcionar por sí sola la felicidad eterna, estuvo trescientos años arrobado por el canto de un pajarillo. Cuando el ave cesó de cantar, volvió en sí San Virila y se sorprendió de que aquel claro del bosque se hubiera convertido en un enmarañado y tupido matorral. De regreso al Monasterio quedó aún más sorprendido al ver que los monjes habían cambiado. El abad comprendió la lección que le había dado Dios y falleció a los dos días.

Del Monasterio de Leire bajamos a ver el pantano de Yesa. Es grande y tranquilo. Nos llamaron mucho la atención las grandes toberas de los desagües y su altura. Y del pantano al Castillo Javier. Al llegar el tiempo ya estaba despejado y todos nos fuimos a comer para ver después el Castillo. Pisar las habitaciones y los lugares donde vivió el famoso Santo nos llenó de emoción.



Entrega de la placa de "socio de honor" al Dr. D. Eduardo Martínez Iñiguez.

Nos contaron su vida y su entrega a enseñar qué hizo y qué dijo Jesús en los lejanos países de la India y Japón. Allí pasamos un rato inolvidable.

Al volver nos desviamos hacia Olite donde visitamos el castillo, del siglo V, que fue el Castillo de los Reyes de Navarra y es un edificio de primer orden dentro del Patrimonio Monumental de España. Nos gustaron las Cámaras del Rey y de la Reina y las numerosas torres. Y de Olite, por Tafalla, a Estella, donde hicimos una parada larga para merendar, pasear y dar vueltas por la ciudad. Sobre las 10 de la noche estábamos en Logroño todos felices y contentos del día pasado, día de unión y de alegría.

TEATRO

El día 1 de mayo fue también un día inolvidable para la Asociación por la magnífica representación que el Cuadro

de Teatro de la Asociación de Navarra hizo de la obra de A. Buero Vallejo *Las palabras en la Arena*, en la Sala "Gonzalo de Berceo" cedida gratuitamente por la Excm. Diputación Provincial. Nos acompañaron ese día amigos sordos de Pamplona, Valladolid y Vitoria que se desplazaron con este motivo. Podemos decir, sin temor a equivocarnos, que en la Sala del Teatro había no menos de 200 personas.

La representación fue perfecta y la traducción oral, a cargo de Carmel Igal, espléndida, de tal forma que los oyentes que estábamos presentes pudimos seguir la representación sin ningún esfuerzo ya que todo se comprendía perfectamente. Desde aquí nuestra felicitación al Cuadro de Teatro Navarro y a su colaboración.

FIN DE FIESTA

Como final de las Fiestas el día 12 de

mayo a las 8 de la tarde tuvimos en la Asociación la tradicional bienvenida a los hermanos sordos forasteros y el obsequio a éstos, a los socios activos, a nuestros socios protectores y a nuestros familiares y amigos del clásico Zurracapote Riojano, que fue compartido con alegría y amistad.

Y, el último día, 13 de mayo, comenzó con un gran partido de fútbol entre el equipo de la Asociación y el de la Peña La Alegría, ganando esta última por el tanteo de 5 a 4.

A las dos menos cuarto la Misa en la Catedral de la Redonda, con asistencia de las Primeras Autoridades de la Provincia. La Misa fue oficiada por don Servando Argañiz, Vicario de Pastoral y nuestro Consiliario ya que había fallecido la madre de nuestro Sr. Obispo justo el viernes, día 12, teniéndose que trasladar a Oviedo por esta causa. A continuación el Vino de Honor en nuestro

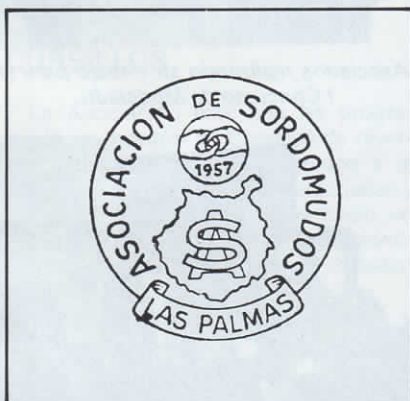
domicilio social, donde nuestro Presidente le entregó una placa a don Servando, Vicario de Pastoral Diocesano, de nombramiento de Socio de honor al Sr. Obispo pidiéndole que se la haga llegar junto con el sentimiento de pésame de todos los socios y el agradecimiento por su preocupación hacia nuestros problemas. D. Servando, contestando a las palabras de nuestro Presidente agradeció en nombre del Sr. Obispo tal distinción prometiendo hacérsela llegar junto con el testimonio de condolencia y los problemas y preocupaciones que tiene la Asociación. A continuación nuestro Presidente entregó otra placa de Socio de Honor al doctor don Eduardo Martínez Iñiguez en agradecimiento a su preocupación por nuestros problemas y a su eficaz gestión que supuso la donación del magnífico televisor en color de que hoy gozan todos los socios.

Y a las 7 de la tarde se hizo la entrega de premios a los distintos campeones y subcampeones de todos los concursos que con motivo de las fiestas se celebraron.

RECTIFICACION

En la publicación de la lista de la Junta Directiva de nuestra Asociación aparece como Secretario 1.º D. Angel Huerta Nalda, elección que estaba condicionada a su aceptación y puesto que no aceptó queremos aclarar que don Angel Huerta Nalda NO ES Secretario de la Asociación, pidiendo disculpas al interesado y a todos los miembros de las distintas Asociaciones que así lo habían entendido al ver su nombre publicado.

EL SECRETARIO



En cordial hermandad y con sana alegría, a lo largo del mes de julio, los sordomudos de Las Palmas han festejado el XXII Aniversario de la Asociación, bajo la dirección del presidente Federico Delgado Montenegro, vicepresidente Jorge Jiménez Geara y delegado deportivo Mario Juan Medina Arteaga.

Los campeones con sus trofeos.



XXII Aniversario de la Asociación de Sordomudos de LAS PALMAS

Comenzaron los actos con la habitual recepción a los socios y simpatizantes, en su modesto domicilio de Agustina de Aragón, 13, y con la Santa Misa, en los Sagrados Corazones, oficiada por don Segundo Díaz Santana, en lenguaje oral y mímico.

Continuaron con visitas culturales, excursiones al Sur y al Norte de Gran Canaria, competiciones de fútbol y deportes de sala.

Y terminaron con una conferencia del Prof. Fresno Rico, almuerzo en un típico restaurante y, a continuación, entrega de premios y trofeos.

Los premios correspondieron a Antonio Manuel, Juan Ramón C. I. y Cristóbal, en pintura; y a Josefa y Gema, en fotografía.

El más apasionante de los partidos de fútbol fue el jugado entre socios casados y solteros, que terminó en empate. Por penaltis; los solteros lograron el trofeo concedido por la empresa MACBASA.

Los galardones en atletismo los consiguieron José Patricio y Antonio Hernández, y el de pesca, Mario Juan.

Los trofeos donados por la Caja Insular correspondieron a Santiago Alemán en ajedrez y en parchís, a Benito Manuel en ping-pong, y a José Felipe en dominó.

La novedad de 1979 ha sido la rifa de regalos entre los asociados. Los obsequios fueron concedidos por cuatro gran-

des almacenes de Las Palmas: Cuadrado, Galerías Preciados, Simago y El Corte Inglés.

Como broche final, le fue entregada, al mencionado profesor, entre abrazos y aplausos de los socios (bastante de ellos, antiguos alumnos suyos), una artística placa de mármol y acero inoxidable, que dice así: "Homenaje de gratitud a don Dídimo Fresno Rico, Profesor de Sordos, por su incansable labor en favor de la Asociación de Sordomudos de Las Palmas. Julio, 1979".



Homenaje al profesor D. Dídimo Fresno Rico.



XX Aniversario de la Fundación de la Asociación de Sordomudos de SABADELL

Con gran brillantez y asistencia de sordos de varias regiones españolas, han ido transcurriendo los actos conmemorativos del XX Aniversario de la fundación de la Asociación de Sordomudos de Sabadell, los cuales finalizarán con una excursión de 4 días a Francia, visitando el Santuario de Ntra. Sra. de Lourdes.

Dichos actos dieron comienzo el día 3 del pasado mes de marzo, con un extenso programa de actividades, entre las que podemos destacar:

Competiciones deportivas de carácter local, provincial y nacional, de Tenis de mesa, Fútbolín, Ajedrez, Gimkhana motorista y un interesante encuentro de fútbol entre la Agrupación de Sordos de Granada y una Selección Catalana.

Un Festival Infantil que hizo las delicias de todos los participantes, ya que aparte de los tradicionales payasos, se realizaron juegos y diversiones en las que participaron todos y tuvieron valiosísimos premios.

El I Concurso de Modelado, con 3 categorías por edades y con el fin de que pudieran participar la totalidad, el cual sorprendió por la habilidad e ideologías con que realizaron los trabajos, los cuales fueron expuestos posteriormente.

Un concurso de Dibujo rápido, también con categorías, cuyos premios fueron expuestos también para que pudieran ser admirados por los visitantes de estas fiestas. Valiosos premios, y trofeos fueron entregados a los ganadores y participantes en dichas lides.

El 29 de abril, día principal de las fiestas, tuvo lugar una Concelebración Eucarística, en la que participaron el P. Agustín Yanes, de Madrid, D. Segundo Díaz, de Canarias, D. Miguel Bonin, de Palma de Mallorca y el Consiliario de la Agrupación de Sordos de Vic, Mn. Baqués.

A continuación en el Auditorio de la Caja de Ahorros de Sabadell, tuvo lugar el Concurso de Chistes escenificados y unas breves intervenciones cómicas, de danza y de mimo, verdaderamente notables, que interpretó la Asociación de Sordomudos de Sabadell, y que gustaron al numeroso auditorio que llenaba la sala y que supo premiar con calurosos aplausos al Cuadro escénico que las presentó y a cuantos participaron en el Concurso de chistes.

Seguidamente casi 300 comensales, compuestos por asociados de Sabadell y representaciones de sordos de la A. C. de Madrid, Granada, Zaragoza, Castellón de la Plana, Palma de Mallorca, Barcelona, Reus, Vic, Lérida, Ripoll, Manresa, Badalona, Tarrasa y de otros puntos de nuestra geografía, celebraron un Banquete de Hermandad, al final del cual se ofreció un sentido homenaje al vice-Presidente de la Asociación Sabadellense Sr. Troya, por sus 20 años de continuada permanencia en la Junta de la Asociación.

Después de unas palabras de la presidenta Srta. Elena Mateu, en las que dijo que este homenaje era el símbolo de agradecimiento hacia todas aquellas personas que habían trabajado y cola-



Asociados realizando su trabajo para el I Concurso de Modelado.



Partidas simultáneas de Ajedrez, dirigidas por el Campeón de España de Ajedrez don José Bosch.



Dos escenas del Chiste que ganó el primer premio en el Concurso de Chistes Escenificados celebrado con motivo del XX Aniversario.

borado para conseguir estos logros, por lo que lo hacía extensivo a todos los socios fundadores, a los anónimos, tanto sordos como oyentes que con su ayuda y colaboración habían hecho posible estos laboriosos cuatro lustros de nuestra existencia.

Evocó seguidamente aquellos comienzos y éste hoy en el cual el sordomudo es ya —gracias al esfuerzo de ellos mismos y de las asociaciones— un ser totalmente integrado a la sociedad.

Hubo unos ofrecimientos de regalos, tanto al homenajeado Sr. Troya, como a su esposa Ana M.^a Castellón de Troya, así como una placa conmemorativa que se entregó a todos los fundadores.

Terminó con diferentes parlamentos y los asociados de Sabadell ofrecieron a la Srta. Elena Mateu, presidente de la misma y a su Sra. madre, una placa en recuerdo de estos 20 años de trabajos y esfuerzos que en su favor ha realizado, y una preciosa pintura.

El lunes día 30 y el martes día 1 de mayo, por la tarde, don Segundo Díaz, desarrolló dos interesantes conferencias coloquios para todos los sordos, la primera de las cuales fue solamente para matrimonios y la segunda para jóvenes y solteros y terminó con una pequeña disertación general.

También una Gimkhana motorista celebrada el 1 por la mañana, una visita a las Cavas Codorníu y alguna que otra actividad, se fueron intercalando a los actos de los últimos días, con el fin de que los visitantes tuvieran ocasión de divertirse y convivir muy hermanadamente con los sordos catalanes.

Unas jornadas llenas de amistad, alegría y verdadera hermandad, que deseamos puedan continuar llevando a cabo con el mismo entusiasmo y tesón, hasta las Bodas de Oro, por lo menos.

Felicidades a todos y ¡adelante!

E. M. S.

SUSCRIBETE A

FARO DEL SILENCIO

AYUDARAS A QUIEN TE AYUDA

NOTA

El mal funcionamiento de Correos, que ya no es el que era, nos obliga a publicar con un considerable retraso la crónica de las fiestas en la Asociación Sabadellense. Pese a este retraso, y como prueba de nuestro interés en dejar constancia de cuanto acontece en la vida de nuestras Asociaciones, lo publicamos ahora rogando a los miembros de la Asociación de Sabadell sepan disculpar este fallo, ajeno por completo a nuestra voluntad.

VIAJE A LOURDES

Tal como estaba programado, esta Asociación clausuró las fiestas y actividades conmemorativas del XX Aniversario de nuestra fundación, con la visita al Santuario de Nuestra Señora de Lourdes (Francia), aprovechando el itinerario para visitar los lugares más interesantes del recorrido, pues ¿qué lugar mejor para poner nuestras inquietudes, trabajos e ilusiones, que a los pies de la Reina del Cielo?

el milagro perenne de Lourdes; milagro de fe y de amor constante.

Los dos días que estuvimos en el Santuario, los aprovechamos al máximo, visitando los lugares más bonitos e interesantes de todo el recinto y sus contornos.

Una tarde fuimos de excursión a las Grutas de Batheram, que son grandísimas y preciosas en su extraña y natural arquitectura. Nos lo pasamos di-



Grupo componente de la excursión al Santuario de Ntra. Sra. de Lourdes.

Fueron unas jornadas memorables, en las que reinó la hermandad y la alegría en todo momento. Fuimos un total de 48 personas, acompañándonos algunos amigos y familiares oyentes y nuestro Asesor religioso D. Luis Castells, quien ofició las dos Misas que celebramos, en mímica y nos dirigió una emotiva homilía, que nos adentró en

vertidísimo en todo su recorrido, tanto andando, como en el tren eléctrico y las barcas.

Entre otras visitas, cabe destacar la que hicimos a la Cité du Secours San Pedro. Una obra de caridad y amor que acoge gratuitamente a todos los peregrinos que no pueden sufragar los gastos de estancia en Lourdes, o sea



Visita al Santuario de Lourdes.

en un hotel, cualquiera que sea su edad, origen, profesión o condición.

Una obra de caridad que se ha reali-

zado y subsiste gracias a donativos; una obra de caridad que se apoya en la caridad misma.

La obra se halla enclavada muy cerca de la Gruta, en un paraje precioso rodeado de verdes prados, cuajados de miles de flores. Lo componen seis pabellones llamados "rediles", que son los dormitorios o edificios. El refectorio o comedor, con cabida para más de 500 personas y el salón de lectura.

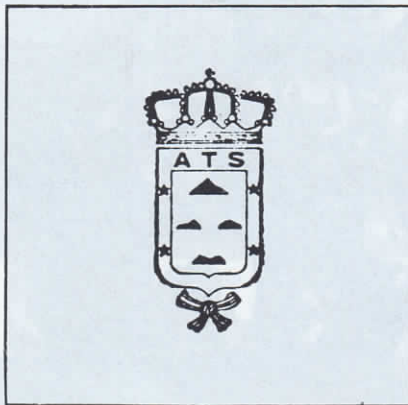
La pequeña y típica capilla de Santa Bernardita y otra al aire libre dispuesta en forma de anfiteatro, alrededor de un altar de piedra que llaman "La Catedral Verde..." ¡Un lugar precioso!

Al regreso a Sabadell, paramos en Moix y en Puigmonets, donde admiramos las nieves perpetuas de los Pirineos, comimos del blanco elemento y ¡cómo no! nos tiramos bolas por doquier y en abundancia.

En Puigcerdá almorzamos y paseamos a la orilla del lago, admirando la magestuosidad de los cisnes.

Nuestra llegada a Sabadell, fue a la hora prevista, sin el menor incidente... un poco cansados, pero felices y satisfechos y con ganas de volver a gozar de nuestra amistad, hermandad y belleza compartida en estas deliciosas jornadas.

I. P. M.



Extraordinario éxito del I CAMPAMENTO DE VERANO CONVIVENCIA SORDOS Y OYENTES En el Monte EL CEDRO (La Gomera)

ORGANIZADO POR LA ASOCIACION TINERFEÑA
DE SORDOS

Por gentileza del Director de "Canarias Gráfica", publicamos el artículo siguiente como muestra de una de las actividades desarrolladas este verano por la Asociación de Sordos de Tenerife.

Según informaciones y datos de archivo, esta es la primera experiencia que se celebra en España de tales características: una convivencia en campamento de montaña, al aire libre, de sordos y oyentes, en organización y realización exclusiva de la entusiasta y dinámica ASOCIACION TINERFEÑA DE SORDOS, con sede en Santa Cruz de Tenerife.

Una experiencia programada desde primeros de año y que alcanzó su fruto, el día 1 de julio, tras gestiones, alquiler de instalaciones y desarrollo del Campamento, por quince días consecutivos, en el bello e incomparable paraje del Monte del Cedro, en la isla de la Gomera (Tenerife - Canarias). Participaron 64 acampados, siendo un 40 por 100 de los asistentes, sordos; y el resto, sus

padres, familiares y amigos oyentes, incluyendo una promoción de Graduados Escolares del C. N. San Luis Gonzaga, de Taco (anexo Instituto Las Torres). Fue un campamento mixto, y las edades comprendidas desde los 6 a los 56 años. Transcurrió todo de forma brillante, con salida de Los Cristianos, el día 1 a las 2 de la tarde y llegada al Campamento a las 7 del mismo día. Distribución, cena y organización de actividades para cada día: Charlas culturales, Marchas, Excursiones a lugares turísticos y de interés en la isla (Agulo, Hermigua, sus playas y piscinas, Laguna Grande, Chipude, Villa de San Sebastián, Playa de Santiago, Mériga, Aceviños, etc.). Competiciones deportivas: Ajedrez, Voleibol, Tiro Neumático, Flechas con Arco, Dardos y Lucha Canaria; especialidades para ambos sexos, repartiéndose el día 14, Medallas de Oro, Plata y Bronce, a los triunfadores en cada una de ellas, revistiendo el acto una jornada imborrables y gratísimos recuerdos. Coincidió en el desarrollo del Campamento, fiestas de onomásticas y cumpleaños de acampados, celebrándose por "todo lo alto" con el regocijo de todos los presentes. Se cuidaron todos los detalles de la organización: Desde un jeep de abastecimiento, hasta el de suministro, y emisoras de radio-aficionados, atendida gentilmente desde el Campamento (a su vez con unidad móvil y portátil) por EA8FV, Daniel González Delgado; aportación



Grupos de acampados, sordos y oyentes, en la tarde de la llegada al monte El Cedro.



Entrada principal al Campamento.



Hermanidad Sevilla-Barcelona-Tenerife.



Fiestas de cumpleaños y onomásticas.



Excursión Piscinas de Hermigua.

excepcional que con sus colegas de URE en La Gomera, permitieron un desarrollo perfecto y feliz del programa del Campamento.

Nuestra más cordial enhorabuena a todos los acampados, a los que se unieron representantes de Sevilla y Barcelona, en una confraternidad ejemplar; así como a la ASOCIACION TINERFEÑA DE SORDOS, en especial a su Junta Directiva, y al Jefe de Actividades y Vice-Presidente de la misma, José Manuel Ramos Fariña, quien contó en todo momento con la ejemplar colaboración de todos los acampados —según nos informó— y contribuyendo ello al éxito de la experiencia que se une a los muchos ya logrados por esta asociación de sordos que busca, por sí, conseguir la total integración social del sordo en el mundo del oyente.

DOMINGO DE LAGUNA



Equipo de Radioaficionados URE en La Gomera, brillantes colaboradores en su visita al Campamento

Si te gusta

FARO DEL SILENCIO

¡¡Suscríbete!!



Cuando estas líneas queden impresas en las páginas de nuestra querida revista y salgan a la luz, ya habremos disfrutado todos, o casi todos, nuestras vacaciones y estaremos en nuestras Asociaciones trabajando con gran ahínco y nuevos aires así como gran empeño para que las actividades no cesen, tengan su razón de ser, y así demostrar lo equivocados que están quienes han tratado a nuestras Asociaciones de "casinos". Creo que sobran los comentarios.

Os diré, y os lo ratificaré luego, que en nuestra Asociación se estará celebrando ya el I Curso de Adaptación del Lenguaje Mímico que será dirigido por nuestros Asesores Culturales e Intérpretes, así como grandes colaboradores, Teresa Pascual y Víctor Herrán,



El Sr. Pinedo en la Conferencia a todos los sordos de Valladolid.

curso que está dedicado a los padres y familiares de sordos, así como a sus amigos y a todas aquellas personas que estén interesadas en tener unos conocimientos básicos de este "curioso" lenguaje, como le han calificado muchos.

A Víctor Herrán se le habrá acumulado el trabajo ya que también tiene que

Asociación de Sordos "San Francisco de Sales" de VALLADOLID

estar al frente del II Curso de Autoescuela para sordos. Del primero, creo ya tenéis noticias, os puedo decir que fue un éxito. Dieciocho sordos de Valladolid obtuvieron el permiso de conducir que lograron en tres convocatorias, unos a la primera, otros a la segunda y todavía hubo algún retrasado que le costó algo más, pero todos terminaron con éxito las pruebas. Algunos este verano ya han fardado por ahí con su flamante coche y se les ha visto por varias Asociaciones de Sordos de España, especialmente las del norte, donde tan difícil es circular tal y como están las carreteras empinadas, estrechas, llenas de tráfico y de curvas. De la clausura del mismo os envío unas fotos en las cuales veis a los distintos protagonistas: alumnos sordos, profesores e intérpretes. Fue un pequeño pero entrañable homenaje a nuestro intérprete y a la Autoescuela "Arroyo", gran colaboradora con la Asociación y principales artífices de que los sordos de Valladolid vayan obteniendo según lo deseen su carnet de conducir.

Vayan para todos ellos nuestras sencillas pero cariñosas gracias. Sin olvidar al Sr. Jefe Provincial de Tráfico que fue una pena no asistiera al homenaje, ya que bien merecido lo tenía al darnos toda clase de facilidades prestando así en lo que ha podido su colaboración. Para el II Curso ya hay matriculados cerca de cuarenta. Esperamos se repita el éxito.

Aparte de este curso de Autoescuela, nuestros socios han disfrutado de un día de sol maravilloso, acudiendo al Lago de Sanabria (Zamora) donde nos bañamos, corrimos, y, en una palabra vivimos un día de hermandad antes de que cada uno se fuera por su parte para disfrutar las merecidas vacaciones, y como el tiempo acompañó pues fue un día completo y todos volvimos a Valladolid contentos de lo disfrutado.

La Sección Deportiva fue invitada a un Torneo Internacional de Fútbol a disputar en Oporto (Portugal) donde participaron también el equipo de la Asociación de Lisboa y el de la de Amadora. El cansancio del viaje, la inexperience y otras causas hicieron que nuestros jugadores quedaran los cuartos. No obstante no se han desanimado y nuestros jóvenes socios están dispuestos a ser buenos deportistas. Ya se han



Grupo de sordos que han obtenido el permiso de conducir, con sus profesores e intérprete.



El personal de la Autoescuela "Arroyo" con los intérpretes de la Asociación, artífices del éxito obtenido por los sordos en los exámenes.



Víctor Herrán y familia con el obsequio que le hicieron los nuevos conductores sordos, por su infatigable labor en beneficio de éstos.

hecho los trámites oportunos, llevados de la mano del Sr. Peñacoba, que se desplazó a Valladolid a ayudarnos, y ya sólo estamos a la espera de que comience la Competición Oficial de la Federación Regional Oeste de fútbol, para nosotros participar en la misma. Lo haremos en la categoría inferior, la segunda regional, en la que nuestros jugadores se tendrán que entregar cada

domingo ya que es muy dura, y con la esperanza de que así tomen conciencia de deportistas, adquieran experiencia y espíritu de sacrificio y salga alguna figura para la selección nacional, que manera hay.

Como podéis ver nos espera una nueva etapa llena de actividades, sin olvidar que ya está prácticamente terminado el programa de actos de las

fiestas de la fundación de la Asociación para el mes de octubre, y que la Federación de Asociaciones de Sordos de Castilla y León comience su andadura, una vez salvados los trámites burocráticos de constitución, todavía no lo ha logrado pero esperamos todos sea pronto, en breve plazo. Espero poder teneros al corriente de todo.

JESUS NOZAL DIEZ



Asociación de Sordos de VIGO

El pasado día 4 de agosto, en la parroquia de los PP. Carmelitas, apadrinados por don Gumersindo González Comesaña (padre de la novia) y D.ª Pilar Mozo Vela (madre del novio), contrajeron matrimonio don Andrés Olivares Mozo, Vicepresidente y Delegado de Cultura de nuestra Asociación, con la Srta. Tane González Lloves.

La ceremonia religiosa fue oficiada por el Rvdo. Sr. D. Ignacio Mateo Díaz, asistido como Diácono por D. Carlos Olivares Mozo, hermano del novio, quien dirigió la parte mímica del ritual, pudiendo así participar tanto los oyentes como los sordos. El número de invitados ascendía a unas 200 personas, de las que unas 20 eran compañeros y amigos sordos de los contrayentes, entre los que cabe destacar al Sr. Presidente del CERECUSOR de Barcelona y su esposa, así como el Presidente de la Asociación de Vigo, acompañado también de su señora.

Finalizada la ceremonia religiosa, los asistentes asistieron a una comida de hermandad, terminada la cual, los nuevos esposos emprendieron viaje de novios a Madrid, Valladolid, Alicante, Valencia y Palma de Mallorca.

Desde aquí nuestra felicitación al nuevo matrimonio.



Los contrayentes con sus padrinos en el curso de la ceremonia religiosa.



Tane y Andrés, en foto simpática, tras la celebración de su matrimonio.



El oficiante, asistido, a su izquierda, por D. Carlos Olivares Mozo, Diácono y hermano del novio.



En la comida que siguió a la ceremonia, los contrayentes junto al Sr. Presidente de la Asociación de Sordos de Vigo, don Alfonso Santos Feijoo y su señora.

CONFERENCIA DE

Félix Jesús Pinedo, Presidente de la Federación Nacional de Sordos

Es incomprensible que la Asociación Viguesa de Sordomudos no reciba ningún tipo de ayuda económica

Hace algunos días tuvo lugar en la Asociación de Sordomudos de Vigo una conferencia, que corrió a cargo de Félix Jesús Pinedo Peydró, presidente de la Federación Nacional de Sordos de España. Después de la disertación, mediante papel y lápiz, hicimos varias preguntas al conferenciante; ya que el señor Pinedo, al que tanto le preocupan los problemas de los sordomudos, no oye pero sí puede hablar.

—Es mi primera visita a Vigo —nos dice— con motivo del séptimo aniversario de la Asociación. En mi conferencia he expuesto cuál es el fin de la Federación, qué actividades realiza y cuáles son las posibilidades de los sordos para integrarse mejor en el mundo oyente. También he contactado con los dirigentes de la asociación viguesa. Me han dejado impresionado al relatarme la cantidad de problemas que existen en esta provincia —en lo que a los sordomudos se refiere— y entre ellos se encuentra la falta de ayuda económica.

La Asociación de Vigo no puede hacer frente a sus necesidades con la escasa ayuda que recibe. Antes tenía ayuda de la Diputación, pero desde hace tres años se ha suspendido por completo. Esto es algo inconcebible, ya que es un deber de la sociedad oyente ayudar a los sordomudos.

Hoy ha sido un día entrañable para mí porque todos los asociados vigueses me han demostrado las ganas que tienen de instruirse. La sociedad debería recordar que el sordo es una persona completamente normal que sólo se diferencia de los demás en que no puede oír, y en que tiene una deficiente formación cultural.

El sordomudo necesita ir al colegio y recibir toda la enseñanza posible, hasta que amplíe su vocabulario y consiga hablar.

—¿Cuál es el fin de estas asociaciones de adultos?

—Son una continuación del colegio. Se pretende tener en ellas profesores, para adquirir los conocimientos que no se obtuvieron en el colegio; también se organizan conferencias culturales, etc. Pero como algunas de las asociaciones cuentan con medios económicos, se tienen que limitar a realizar actividades deportivas organizar contactos sema-

nales, y algunos juegos de salón ya que con las cuotas de los socios casi no pueden subsistir.

—¿De quién reciben ayuda las asociaciones en otras provincias?

—De la Caja de Ahorros o de la Diputación.

—¿Qué pasa con la de Vigo?

—Aunque el hecho es lamentable tengo que decir que no percibe la menor ayuda. Por eso, en nombre de la Federación que presido, quisiera recabar la atención de las autoridades de esta provincia, para que se preocupen por los problemas de los sordomudos.

—Además de esta falta de ayuda económica, ¿qué otras deficiencias —a su juicio— debían ser subsanadas?

—Creo que la principal es la carencia de un colegio de sordomudos. Es perjudicial educar a los sordomudos junto con subnormales. Y desde estas columnas hago una llamada a los padres sobre el peligro que encierra la enseñanza de sordomudos mezclados con subnormales.

El sordomudo necesita una enseñanza especial muy difícil. Por ello los padres de estos niños deben educar a sus hijos en los colegios especiales.

—¿Encuentran muchas dificultades para abrirse camino?

—Principalmente por el desconocimiento que tienen los oyentes de lo que significa ser sordomudo. Hay que mentalizar a la gente para que empiece a pensar que el sordomudo no es un ser raro, ni una persona de otro pla-

neta. El sordomudo es tan capaz como el oyente de hacer las cosas bien; incluso se concentra más en su trabajo.

Y aprovecho esta ocasión para pedir a las empresas que ¡por favor!, prueben a estas personas que no pueden hablar ni oír. No solicitamos su caridad, solamente queremos que comprueben de lo que son capaces los sordomudos y se sorprenderán de su rendimiento.

—¿Con qué tipo de facilidades les gustaría encontrarse en la vida diaria?

—En realidad estamos bastante ambientados con nuestra sordera. No necesitaríamos facilidades especiales. Nos bastaría con que se nos facilitase la integración en la sociedad, se nos comprendiera y se nos proporcionara la ayuda necesaria para aumentar nuestros conocimientos culturales. En este aspecto el Ministerio de Cultura podría colaborar editando libros especiales para sordomudos, con abundancia de fotografías. Todo lo demás —si no es vanidad decirlo— correría de nuestra cuenta.

—¿Qué mejoras desearía para la Asociación de Vigo?

—Un nuevo local social, ya que esta asociación tiene dificultades para encontrar otro piso mayor, que es necesario para un mejor desenvolvimiento de la vida de la asociación.

También quiero insistir, una vez más, en la comprensión, que no tiene que ser paternal. Los sordomudos se resisten a la caridad; quieren que se les den las armas para demostrar de lo que son capaces.

≡ IDiplás ≡

TUBO-FILM Y BOLSAS DE POLIETILENO

Centro de empleo protegido para Trabajadores Minusválidos
número 179

Polígono Industrial, El Portal

Avda. Cantos Ropero. Parcela, 50 y 70 Teléfs. 342468 y 335898

Jerez de la Frontera (Cádiz)



DEPORTES

La Asamblea de Deportes de esta Agrupación, celebrada el día 18 del pasado mes de febrero, propuso nuevo Delegado, cargo que recayó en el Sr. D. Jesús Antonio Vicente Miramón.

A continuación, se nombró la nueva Junta de esta sección, quedando así:

Presidente: D. Jesús A. Vicente Miramón.

Vicepresidente: D. Francisco Romero Baselga.

Secretaria: Rosa M.^a Sanz Becerril (oyente).

Tesorero: Ricardo Rapún Roy.

Delegado de fútbol: Miguel Angel Castán Foradada.

Delegado de ajedrez: Gabriel Garcés Somolinos.

Delegado de tenis de mesa: Francisco Navarrete Gonzalo.

Delegado de baloncesto: Raimundo Gómez García.

Agrupación de Sordomudos ZARAGOZA

Delegado de fútbol - veteranos: Luis Rodríguez Colás.

Hay equipos inscritos en Federaciones en los siguientes deportes: Fútbol, ajedrez, tenis de mesa, baloncesto (para la próxima temporada, porque este año sólo se han hecho encuentros amistosos no federativos), natación y esquí individual.

Sin federar, también se practica atletismo y tenis.

El día 23 de abril se celebró en nuestra ciudad la **I Carrera Popular "San Jorge"**. Con la participación de 5.000 personas.

El recorrido era de 10 Kms. y por parte de nuestra Agrupación participaron cinco sordos, que quedaron en el siguiente orden (entre los sordos).

- 1.º D. Andrés Barrera Barrera.
- 2.º D. Federico Capdevila Alamo.
- 3.º D. Aureliano Hernando.
- 4.º D. Juan Antonio Lasheras.
- 5.º D. Domingo Urraza.

El primero tardó 33 minutos el último tardó 45 minutos, entre los sordos. Por parte de los oyentes, el primero tardó 28 minutos 56 segundos, se llama Javier Cortés, y pertenece a la selección.

La Asociación de Sordomudos de Sabadell nos invitó a unas competicio-

nes de Tenis de mesa y Ajedrez para los días 28 y 29 de abril.

Fueron nueve personas entre jugadores y delegados. En Tenis de mesa quedó campeón la Asociación de Sordomudos de Zaragoza en las semifinales, con el siguiente resultado:

Zaragoza, 3 - Sabadell, 0



Un momento de las clases especiales para obtener el carnet de conducir.

En las finales también quedamos campeones:

Zaragoza, 2 - Granada, 1

En las siguientes competiciones de Ajedrez se quedó en el siguiente orden:

- 1.º Sabadell.
- 2.º Granada.
- 3.º Zaragoza.
- 4.º Castellón.

SECCION CULTURAL

Desde el mes de febrero del presente año, vienen dándose clases de conducir a los sordos, por un profesor oyente en nuestra Agrupación.

El Sr. Tomás Pecharromán Blanco, inquietado por el mundo del sordo, fue por primera vez a nuestro centro en el mes de octubre y muy pronto aprendió la mímica.

Ahora cuenta con unos doce alumnos a los que explica la parte teórica, les corrige los test y les da la clase práctica. Todos están muy contentos porque le entienden perfectamente.

El Sr. Pecharromán es director de una Autoescuela aquí en Zaragoza.

Recientemente se examinó un sordo, Pablo Forniés Castelar, presentado por



Los componentes de la Sección Deportiva.

el Sr. Pecharromán, y aprobó todas las pruebas a la primera. Antes se había presentado nueve veces por otra auto-escuela y suspendió siempre.

El nuevo Presidente de la Agrupación, tras la asamblea general procedió a la designación del Delegado de la Sección Cultural, salió elegido D. Luis Albericio Conchán y la nueva Sección quedó formada con arreglo al siguiente orden.

Presidente: D. Luis Albericio Conchán.
Vicepresidente: D. Antonio Zaragozano Fernández.

Secretaria: Srta. M.^a Paz Martínez Valer (oyente).

Vicesecretario: D. Juan Antonio Lasheras Martín.

Tesorero: Gabriel Garcés Somolino.

DELEGADOS

De Información y Cursos: D. Félix Ferrand Puyuelo.

Biblioteca y Expresiones Artísticas: Srta. Gloria Díez Martín.

Revista: D. Miguel Castán Foradada.

Cartel: D. Cristóbal Lozano Segovia.

Excursiones: D. Ricardo Galindo Galindo.

Cine y Fotografía: D. Aureliano Hernández González.

Teatro y Pintura: D. Agustín Sebastián Anadón.

Juegos Educativos: D. Francisco Navarrete Gonzalvo.

Concursos: D. Francisco Marión Martín.

Auxiliares y Premios: Srta. Carmen Bes Martín.



Este es el equipo que forma la Directiva de la Sección Cultural.

El día 15 de marzo tuvo lugar la despedida de la antigua sección cultural, D. Domingo Urraza, presidente de la anterior sección y D. Luis Albericio, nuevo presidente intercambiaron ideas y consejos, deseando D. Domingo Urraza suerte a D. Luis Albericio, y le animó a que realizara algunos proyectos. Al término se ofreció un vino.

El día 21 de marzo se reunió por primera vez la nueva sección Cultural.

Durante el transcurso de la reunión, se coordinaron las distintas actividades.

La Sección Cultural se reúne todos los miércoles, para la agrupación de programas, discusión de temas, como las Fiestas de Primavera (Mayo y Junio).

El 24 de marzo comenzó en nuestra Agrupación el III Concurso Cultural, en el que participan cuatro equipos compuestos por doce personas, en total cuarenta y ocho socios.

Cada equipo tiene el delegado correspondiente:

Tauro: D. Emilio Cabrero Otal.

Leo: D. Félix Ferrando Puyuelo.

Cáncer: D. Aureliano Hernando González.

Escorpio: D. Cristóbal Lozano Segovia.

El contenido de los concursos es el siguiente:

- Cuestionario de preguntas (se hace a cada equipo ocho preguntas).
- Sopa de letras.
- Diapositivas.

Este concurso se lleva a cabo todos los sábados de 7 a 10 de la noche, y tendrá una duración de tres meses.

Los encargados de estos concursos son:

Coordinador: D. Francisco Marión Martín.

Secretaria: Srta. Rosa M.^a Sanjuan (oyente).

Puntuación: Srta. M.^a José Gracia Muñoz.

Cronometrador: Francisco Brinquis Pérez.



En la fiesta campera de la Peña Taurina del Carmen, los alumnos del Colegio posaron en animado grupo.

Ayudantes: Gabriel Garcés y Manuel Morata.

Diapositivas: Luis Albericio Conchán.
M. A. CASTAN

LOS ALUMNOS, INVITADOS

El día 1 de mayo organizó una fiesta campera la Peña Taurina del Carmen, una de las más antiguas y de mayor solera en el ambiente de la tauromaquia zaragozana. Cada año, para estas fechas, celebran una jornada festiva en alguna ganadería, para estar dentro de su propio "caldo".

Fue este año en la ganadería existente en el Campo de Zuera, localidad muy próxima a Zaragoza. La Directiva de la citada Peña Taurina, que preside el gran aficionado Sr. Entrena, tuvo la delicadeza de invitar a los alumnos del Colegio de Sordomudos para que compartieran la fiesta y tomaran parte activa en la misma.

Y allí que fueron los muchachos del Colegio, los más mayores y más valientes, acompañados por algunas Profesoras que pudieron comprobar —lo mismo que asombró a todos los asistentes a la fiesta— la audacia y habilidades, la alegría y el compañerismo que los sordomudos tienen y ponen a disposición de la más unida convivencia con la sociedad.

Un día feliz para todos. Hubo sustos y revolcones, pero eso es lo que pone

alegría en la fiesta. Muy complacidos quedaron los dirigentes de la Peña Taurina del Carmen con la compañía de los muchachos. Un detalle que hay que agradecer a ese grupo de aficionados a la Fiesta de España, porque en esa invitación había un fondo de gran importancia: demostrar que en todos los ambientes —y también en la fiesta y en la convivencia con sus semejantes— se puede contar con los sordos.

HOMENAJE A MIGUEL PARÍS, EL FOTOGRAFO QUE HACE "HABLAR" A LOS SORDOMUDOS

Miguel París Plou, 32 años de fotógrafo, 21 años de corresponsal en Zaragoza de Televisión Española, Premio Cesaraugusta del Ayuntamiento en 1979, Medalla de la Ciudad de Zaragoza y, sobre todo lo que más nos interesa a nosotros, un gran amigo de los sordomudos.

Miguel París cuando viene a la Agrupación con su cámara, se siente como en su propia casa. A todos los entiende y todos lo comprenden. Durante muchos años ha convivido las fiestas y solemnidades de la Entidad, que ha visto siempre a través de su objetivo; fotografiando y filmando, para que toda España pudiera conocer las actividades de los sordos zaragozanos.

Siempre interesado en conocer lo más importante de la Zaragoza "silenciosa" para captar sus imágenes y enviarlas al programa "Hablamos". Pendiente en todo momento de la atención que se haya necesitado.

Así, y mucho más, es Miguel París, a quien el 27 de abril le homenajeó toda Zaragoza, a través del acto pro-



Con habilidad, arte y valor, a la espera del "terrible" toro.

movido por la "Peña Solera Aragonesa". Y en la adhesión de la Agrupación zaragozana, la felicitación bien merecida por ese milagro de que los sordomudos pueden oír a través de sus imágenes y hablar a toda España por medio de sus cámaras.

Enhorabuena, Miguel. No sólo te la mereces; te la has ganado por buen profesional y por hombre bueno.



FARO DEL SILENCIO

Sres.:

Ruego me consideren suscriptor de la revista FARO DEL SILENCIO por un período de:

- ☐ Un año
☐ Seis meses

Abonando la cantidad de

- ☐ Pts. 660
☐ Pts. 340
☐ US \$ 14

Mediante ☐ Giro postal ☐ Talón nominativo ☐ Reembolso

Nombre y apellidos

Calle o Plaza

Ciudad

País

Profesión

Señale con una X en los recuadros elegidos

Núm.

Piso

Provincia

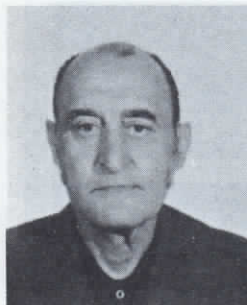
☐ Sordo

☐ Oyente

FEDERACION NACIONAL DE SORDOS
DE ESPAÑA
FUENCARRAL, 58, 2.º
MADRID-4

BOLETIN
DE
SUSCRIPCION

El mundo visto a través de mi sordera



JOSE LUIS LOPEZ RUIZ

El Profesor D. Dídimio Fresno Rico, otra vez entre nosotros

Nuestro querido y antiguo amigo el profesor de Enseñanza Especial de sordos, don Dídimio Fresno Rico, residente en Las Palmas, ha decidido nuevamente a brindarnos los frutos de su cultura, talento y amor a los sordos. Desde uno de nuestros anteriores números ha empezado su grata colaboración con un modelo de treinta fichas recortables sobre "Historia de los sordomudos", amenas como todo lo que redacta su fértil pluma.

En estas líneas queremos testimoniarle el aprecio que siempre hemos sentido por él, y esperamos no nos falte su valiosísima cooperación en las tareas de la revista.

QUERIDOS AMIGOS SORDOS: LA ASPIRINA NO DEBE TOMARSE DE FORMA INCONTROLADA

La aspirina (si acaso no lo sabéis y con perdón) es una droga efectiva y segura. Sin embargo, no debe tomarse de manera incontrolada, porque puede producir efectos secundarios de muy funestas consecuencias.

Tanto es así, que la Administración de Alimentos y Drogas de los Estados Unidos ha decidido que en todas las cajas, envases o prospectos de la aspirina se incluya una advertencia de los muchos peligros que su ingestión puede representar.

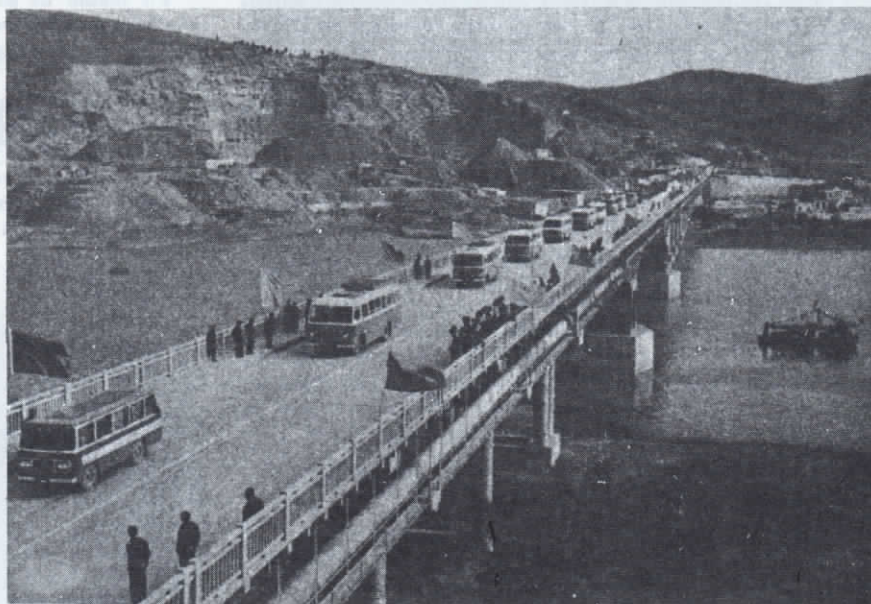
La advertencia debe incluir los siguientes puntos:

a) No tomar aspirina en los tres últimos meses de gestación, porque puede prolongar el parto y aumentar la hemorragia.

b) Dejar de tomarla si se advierte zumbido de oídos.

c) No tomarla tampoco si se padece úlcera de estómago o si se están tomando otras drogas contra la diabetes, la gota o la artritis.

Por otra parte —agrega la nota de la Administración de Alimentos y Drogas—, la aspirina no debe anunciarse para el tratamiento del reuma o la artritis, porque su uso prolongado puede producir daños irreversibles en las articulaciones y en otros tejidos.



El puente sobre el río Huai.

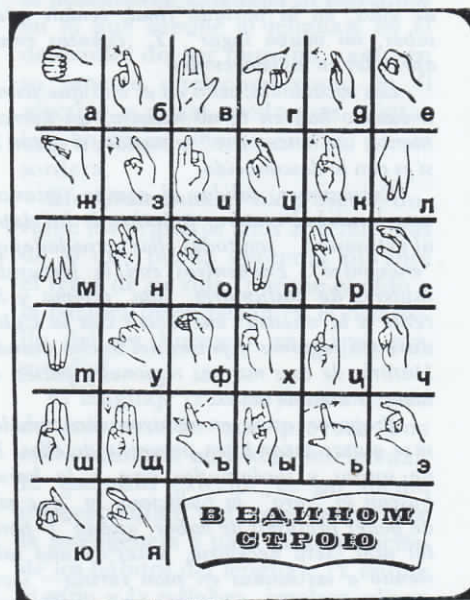
EL PUENTE SOBRE EL RIO HUAI

Una nueva realización de la ingeniería civil en la República Popular de China acaba de ser puesta en funcionamiento. El puente sobre el río Huai mide 1922 metros y es el más largo de los construidos en ese país, une las dos orillas del río en la provincia de Kiangtsu, y permite la travesía del oleoducto que garantiza el abastecimiento entre Linyi, en el Chantoung, y Nanking.

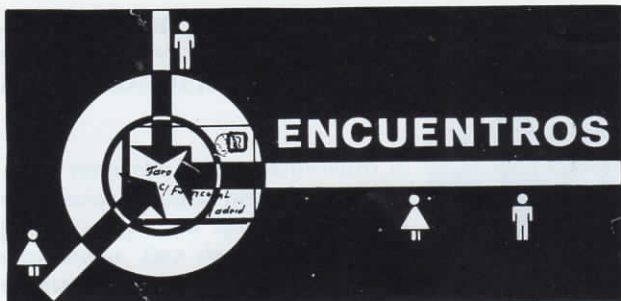
Uno de los principales diseñadores es un sordo oriundo de esa comarca, que llevó con infinita paciencia y meticulosidad el porcentaje de conglomerados que entraban en la solidez y composición del mencionado puente.

NUEVA DIRECCION DE LA SOCIEDAD DE SORDOS DE LA U.R.S.S.

Mediante una nota profusamente difundida en los idiomas inglés y francés, la Sociedad de Sordos de Rusia nos comunica la nueva dirección de su sede oficial que es la siguiente: Rue 1905 an., 10-a, Moscou 123022, URSS, Tel. 252 10 43 - 252 03 07.



Alfabeto dactilológico que emplean los sordos rusos. Posee nueve letras de movimiento manual y 24 fijas.



JESUS AYERRA BLANCO

Hola amigos: Hace calor a las tres de la tarde en Madrid. Esta hora es cuando me siento ante la máquina a escribir para nuestro próximo "encuentro" mensual. Es un día agosteo, de mediados del mes, en que el sol está cayendo a plomo sobre Madrid. Sudando, pienso en vosotros y os imagino gozando del sol y de la Naturaleza, repartidos por nuestras costas, campos y montañas. A otros os sé más allá de nuestras fronteras, en países extraños por su idioma. A otros negros como tizones otra vez trabajando y a otros, en fin, anhelando ese día bello en que el calendario —esclavizador del hombre de hoy, junto con ese chisme llamado reloj—, os señale el día del inicio de las vacaciones. Yo estoy entre estos últimos.

Estamos en verano, tiempo, para la mayoría, de las vacaciones. Por supuesto que son tiempo de descanso. Pero no de un descanso entendido a la manera de no hacer nada. Pasó ya el tiempo en que el "no dar golpe", era un distintivo de la gente de "pro". Hoy las vacaciones se entienden como un cambio en la actividad, cambio pasajero, pero cambio al fin, en que nos dedicamos a aquello que, por la ocupación del curso, no podemos llevar a cabo durante el resto del año. Las vacaciones tienen un gran valor, cuando se aprovechan bien. Se recobran las energías gastadas durante el pasado año con vistas a un nuevo desgaste en el año por venir; se descansa, sí, pero tratando de enriquecerse. No entendáis esto como un pasarse todo el mes de vacaciones metido en un "bingo" o casa de juego amasando dinero. Es una forma de hacerse rico, pero no la principal. Al decir "enriquecerse", me estoy refiriendo a un avance en la propia formación, en todos sus niveles (cultural, humano, religioso...) tan necesario al ser humano como el mismo pan.

Cuando yo era chico, recuerdo que en mi incipiente biblioteca tenía una colección de libros muy pequeños —se llamaba "Biblioteca Pulga"—, de los que aún conservo algunos. Cada uno de ellos, en la portada final, tenían esta frase impresa: "El saber, no ocupa lugar". Y, ¡cuántas cosas nuevas se pueden aprender en las vacaciones!

Las vacaciones, sean en el mes que sean, suponen un abrirse a cuanto hay en torno nuestro, un acercarse a ello y, lógicamente, un "encuentro" renovado, si es con lo conocido o inédito, si es con lo desconocido.

Excursiones, salidas al campo, estancia en la sierra o en una localidad costera, práctica de los deportes favoritos, viajes al extranjero... son todas ellas actividades que encierran en sí un "encuentro". Encuentros con la Naturaleza, con hombres y mujeres de costumbres, vida, idioma y hasta fisonomía diferente a la nuestra; encuentro con la Cultura y el Arte de las distintas regiones o países del ancho mundo; encuentros con la Historia de esas mismas regiones y países; encuentro con gentes ideas, modos de vida...

Preparar estos encuentros vacacionales, no es cosa fácil si se quiere sacar buen provecho de ellos. Pienso en la cantidad de sordos y sordomudos que, a la hora de hacer un viaje buscan lo "raro", lo bullicioso, lo "que viste" sólo por el afán de poder presumir de haber "estado"—pero no CONOCIDO—, tal sitio. Será necesario, antes de una salida —me estoy refiriendo a las salidas en plan turista— leer e informarse sobre el sitio a visitar, no contentarse sólo con saber donde está tal lugar. Y una vez en él, hay que gastar suela de zapatos, caminar, andar, visitar... no sólo para conocer, sino también para calar el ambiente y descubrir el por qué de ciertas cosas

que a nosotros, en nuestro país y con nuestra mentalidad, nos resultan extrañas. Conocer cualquier localidad, no es sólo haberla visto, sino llegar a conocerlo hasta en los más mínimos detalles. Así se podrá llegar a amar nuestro mundo. Y a las gentes. Y a la Historia, al Arte, a la Cultura, a la Literatura...

En medio de este período de descanso, no está de más encontrarse también con uno mismo, en la paz de un pueblo serrano, en el sosiego del aficionado al cuidado de las flores y las plantas, en el "silencio"—doble por el que nos rodea por limitación y por el ambiente del momento al que me refiero—, de una salida del sol a la orilla del mar, en el placer que nos producen esas mil y una actividades que desarrollamos a lo largo de nuestra merecida etapa de descanso.

En el campo español —no en la tierra sino en los hombres que viven de y para el campo—, existe una antigua tradición,



transmitida de padres a hijos. El pastor que cuida de su rebaño, el hortelano que va a regar, día tras día, su pequeño terruño de frutales, el labriego anciano que regresa a casa tras una partidilla en el bar; el que está en la era trillando las mieses... todos, desde el día 1 hasta el día 12 de agosto, paran constantemente en su labor o en su caminar y observan. ¿Qué les llama tanto la atención y con tanta fuerza como para hacerles parar en su tarea, a veces urgente? No es el cansancio en hombres cuya piel, tostada y arrugada, nos demuestra que trabajan de sol a sol, tampoco es el sudor. ¿Qué es pues? Simplemente esto: la fuerza y velocidad del viento, las nubes que pueda haber en esos momentos en el cielo, el color del horizonte a la puesta del sol o a su salida... Así día a día, del 1 al 12 de agosto, observan cuanto pueda ocurrir, por insignificante que sea, para saber cómo serán los 12 meses del año siguiente. Esto se conoce con el nombre de "cabañuelas". Un pequeño ejemplo de cómo han de prepararse esos encuentros, con vista a los demás y a uno mismo.

Y termino deseando a quienes ya habéis gozado de las vacaciones, un feliz y trabajoso curso. A quienes estáis por gozar de ellas, unas muy felices vacaciones. Y a todos, el deseo de que la experiencia de las vacaciones, con su bagaje de cosas nuevas y de enriquecimiento os hagan llegar a tener sed de ser y saber cada día más.



El Director de "Hablamos" DON SABINO ARNAIZ Visita nuestra Federación

Sabino Arnáiz, el nuevo Director de "Hablamos" visitó, el pasado mes de agosto, los locales de la FNSE.

Fue un nuevo detalle, muy de agradecer y que dice mucho de su simpatía y de su forma de entender su cargo. Su conversación con nuestro Presidente y Vice-



presidente, traducida mímicamente por la incansable Paquita Bueno, nos mostró, sin lugar a dudas, que es una persona de exquisito trato, abierta al diálogo y con el más sincero deseo de hacer cuanto esté en sus manos, por agradar a nuestros televidentes sordos.

En una animada charla, nos dio a entender la posibilidad de cambios futuros en la programación, aunque no en forma apresurada y repentina; sus instrucciones a los actuales intérpretes-presentadores de "Hablamos"



Paquita Bueno, ante la atenta mirada del Presidente y Vice-presidente, traduce a mímica las palabras de D. Sabino.



Don Sabino es saludado por el Sr. Marroquín, Presidente de Honor de la F. N. S. E.



Don Gonzalo Sánchez Herranz, Presidente de la A. S. Madrid dirige la palabra al Director de "Hablamos".



En su recorrido por las dependencias de la F. N. S. E. el Sr. Arnáiz se detuvo principalmente en el despacho de nuestra revista.

para que su mímica sea más ágil y, en lo posible, dentro de lo que constituye el verdadero mímico de los oyentes; las dificultades, todavía de muy difícil superación y por completo ajenas al programa, para conseguir su emisión en una hora mejor, así como que, por tratarse de un programa de los Servicios Informativos de RTVE es prácticamente imposible soslayar esa información internacional de las primeras secuencias que a ninguno gusta.

Durante su visita dialogaron también con él D. Gonzalo Sánchez Herranz, Presidente de la Asociación de Sordomudos de Madrid (que junto a su señora se encontraban presentes), al igual que nuestro Presidente de Honor D. Juan Luis Marroquín, para cuyo próximo homenaje hay la mejor disposición en "Hablamos".

"FARO DEL SILENCIO" tras conocer la postura del nuevo Director, abre un lógico compás de ilusionada espera, omitiendo en el presente número nuestra acostumbrada sección de crítica y preguntas, y nos remitimos a las declaraciones "en directo" de D. Sabino, Brindadas afectuosamente a nuestros lectores.

Saludo a "FARO DEL SILENCIO"

Desde la responsabilidad de la dirección del programa TVE "HABLAMOS", que me ha sido encomendada, con mucho gusto envío un cordial saludo a los lectores de "FARO DEL SILENCIO", que querríamos fueran todos los sordos de España. Contamos con su aliento y colaboración.

Nuestro programa "HABLAMOS", que desde sus primeros balbuceos y durante dos años y pico de la esforzada y certera dirección de don Juan Julio Baena quiso ser un diálogo vivo y abierto con el mundo silencioso, tratará de intensificar el protagonismo de los propios sordos.

Para ello agradecemos el anuncio anticipado y preciso de las empresas, actividades, programas, actos de toda índole, vidas aleccionadoras, festejos y entretenimientos que se organicen por todas las tierras de España. Sólo así se hará posible nuestra presencia activa.

El programa "HABLAMOS" es complejo empeño de un denodado y voluntarioso equipo. Si alguna vez se desliza el inevitable error o lapsus, no habrá de atribuirse a premeditación o malicias de las que siempre estuvimos y estaremos muy alejados.

Nuestro propósito seguirá siendo el de anular y remontar todas las barreras de marginación del mundo silencioso. Ya el hecho de la existencia de nuestro programa resulta paso importante en la incorporación del sordo a la sociedad a través de un medio que se reconoce como la vanguardia más avanzada de los medios de comunicación social. Por la virtualidad de la imagen, que dice siempre más que muchas palabras, se hará realidad lo enunciado en uno de nuestros títulos: "ojos para oír".

Inquietud primordial de "HABLAMOS" seguirá siendo la integración social y laboral del sordo. Con ella confluirán las otras preocupaciones de la EDUCACION —base de las futuras posibilidades—, la MEDICINA con sus remedios antiguos y modernos, la TECNOLOGIA de los logros cada vez más sorprendentes, la CULTURA elevadora del hombre, el ARTE en su multiforme manifestación estética, la FAMILIA con su particular "pathos" y su misión cardinal, la RELIGION confortadora y hasta el DEPORTE para la expansión del cuerpo y del espíritu.

Nos alegrará que "HABLAMOS" contribuya a la convivencia y fraternización de todos los sordos de España. Agradeceremos profundamente su apoyo, sugerencias y participación. Quedamos a disposición del mundo silencioso. Con limpia y sincera voluntad. ¡Hasta siempre!

SABINO ARNAIZ

Director del programa TVE "HABLAMOS"

PROGRAMA DE TELEVISION EN CATALUÑA

*Tomado del Boletín informativo
de la Federación de Asociaciones
de Sordos de Cataluña*

El Estado español por conducto de Televisión Española tiene concedidos unos programas especiales para las comunidades autónomas y se realizan en horas distintas.

Los sordos de España, disponemos del programa "HABLAMOS" que se emite los domingos a primeras horas de la mañana, pero los sordos de esta tierra catalana no nos sentimos mínimamente satisfechos con lo que se traslada a la pequeña pantalla, aunque lo aceptamos.

Creemos que no trasluce el medio ambiente en el que se desenvuelven los sordos y sus Sociedades de Sordos, que en total suman unas 60 entidades encuadradas en la federación Nacional de Sordos de España.

Este programa "HABLAMOS" sirve para mentalizar a los oyentes, pero nada para distraer y disfrutar culturalmente como es debido entre los sordos, que domingo tras domingo quedan defraudados y que si no fuera por saber lo que se desarrollará, ninguno más abriría el televisor.

Es un programa totalmente inadecuado, que no reporta cultura, ni desarrolla voluntades creativas de los sordos, sólo salen noticias internacionales, archisabidas, coloquios de personalidades oyentes, vistas de colegios de sordos, esporádicos reportajes a sordos, posibilidades en el trabajo de éstos, encuestas entre empresarios, doctores, profesores, actividades relámpago y milésimas de las entidades de sordos, como si se quisieran esconder para no avergonzarse, resultando un NO VA MAS.

Los sordos de esta parte de España y tierra catalana no podemos estar con los brazos cruzados y deberíamos de solicitar un pequeño espacio en nuestro programa que se les concede a los oyentes y se les niega a los sordos y entonces podríamos desarrollar los medios creativos, culturales, sociales y deportivos necesarios, según el punto de vista de los mismísimos sordos y la idiosincrasia de éstos, que saben lo que necesitan y les conviene, formando un equipo, con los medios suficientes de organización y desarrollo adecuado.

Entonces el mundo oyente comprendería al mundo sordo y constataría que

no se sienten inferiores estos disminuidos sensoriales, aunque entre ellos trasluzcan sus sentimientos en conversaciones desarrolladas en su proverbial mímica de los sordos, que les posibilita

relatar los menores y minuciosos detalles de todo lo que les rodea y desean expresar, ya que no oralmente, que no se mueven como unos autómatas sin sentido espiritual.



EL MUNDO DE PAPEL DR. N. MONTERO

Un libro diferente que explica el arte de hacer figuritas plegando el papel

Más de 180 figuras representando personas, animales, plantas, muebles y objetos de uso

Un gran entretenimiento que educa como ejercicio manual.
Potencia la imaginación y la expresión

Precio encuadernado cartóné: 200 pesetas, a reembolso

Pedidos: **Editorial Sever-Cuesta**
C/. Prado, 10 y 12. Valladolid

Si le interesa pídanos información del libro

"EL ARTE DE PONER INYECCIONES"

164 páginas - 285 fotografías



Cosas del ser humano



Antonio OLIVARES DE LUCA

ENTREVISTAMOS AL DOCTOR ADOLFO ABRIL

Jefe del Servicio de Ginecología del Hospital Anglo-Americano y Jefe de Tocología de la Seguridad Social

(Continuación)

P.—En el número anterior nos quedamos hablando de los anticonceptivos y ahora seguiremos hablando de los mismos, pero antes nos gustaría que nos aclarase la diferencia que existe entre la palabra Ginecólogo y la de Tocólogo.

R.—El Ginecólogo es el cirujano especialista de la mujer, interviene quirúrgicamente problemas que se pueden presentar en los ovarios, las mamas, la matriz, etc. Y el Tocólogo es el médico que atiende en los partos.

En España normalmente ambas fun-

Según lo expuesto por usted en el anterior número, se pronunciaba totalmente a favor de la inserción del DIU y en contra de la "pildora". Pero colocar el DIU cuesta 15.000 pesetas, lo que consideramos caro y nos preguntamos ¿no será precisamente el negocio que resulta de este método lo que le hace el más aconsejable?

R.—No, rotundamente no. Si es caro, es porque está poco difundido, sobre todo por la represión que ha existido, ya que incluso muchos médicos desconocen o no saben ni colocarlo ni tratarlo. Además este consejo no proviene particularmente de mi persona. Tenga presente que la F.I.G.O. (Federación Internacional de Ginecología y Obstetricia), en uno de sus Congresos llegó a la conclusión de que efectivamente era el método más recomendable.

Y precisamente, al comentar sobre este método, quiero resaltar la extra-

ñeza que me ha producido leer un artículo en el periódico "YA", firmado por un tal señor Javier Gago, profesor de Deontología Médica de la Universidad Pontificia de Comillas (Santander), en el que sostiene la teoría de que el DIU es un método abortivo.

Sólo puedo contestar a este señor que no sabe ni lo que dice y que pretende ser más papista que el Papa.

—¿...?

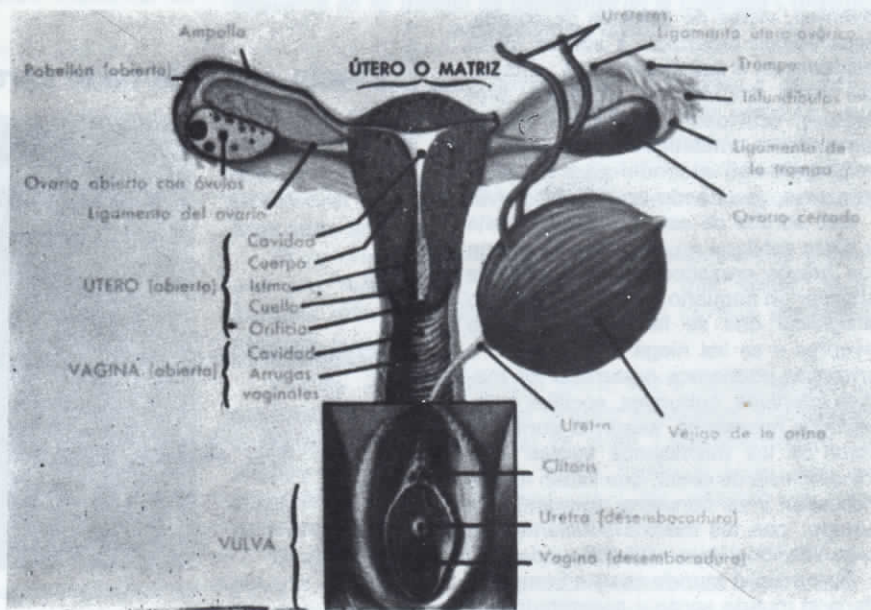
—Sí sí, puede escribirlo tal como suena. Precisamente en un Congreso celebrado el año 1972 en Florida (USA), se habló de la posibilidad de que el diu fuese abortivo, pero quedó totalmente aclarado que no lo es, que abortivo significa arrancar algo que está fecundado, y el DIU es un anticonceptivo, que impide la anidación o la fecundación. O sea, que para este profesor Gago un preservativo (condón) también puede ser abortivo.



ciones están desarrolladas por el mismo doctor, no así en muchos puntos del extranjero que se delimitan muy concretamente.

ANTICONCEPTIVOS

P.—Bien, volvamos al tema "anticonceptivos" que creemos es de vital interés para la mayoría de los lectores.



P.—Volvamos al tema "píldora". ¿Por qué hay tanta controversia entre los propios médicos? Según muchos de ellos incluso es beneficiosa, y para otros es perjudicial...

R.—Sí, efectivamente hay estadísticas que han demostrado que es un preventivo para el cáncer de mama y también una reguladora de la menstruación...

P.—¿Entonces?

R.—Pues que en definitiva como un método temporal o corto sí es aconsejable la píldora, pero bajo mi parecer y dado que es una droga, un medicamento, a la larga puede presentar un cuadro de síntomas secundarios, como cambio de metabolismo, pseudofrigidez,

y otros que ya le enumeré en el pasado número.

"LAS ESPAÑOLAS EN SECRETO"

P.—Este era el título del libro que escribió usted, conjuntamente con el periodista J. A. Valverde, en el cual abordaban sobre todo la sexualidad femenina española. ¿Tuvo alguna repercusión positiva visto después de 5 años de su edición?

R.—Sí, creo que sí. Pienso que la mujer se ha sentido más libre, antes incluso estaba cohibida para hacer preguntas. A raíz del libro se presentaban

con él debajo del brazo demandando aclaraciones y consultas sobre su propio caso.

P.—Una de las cosas más concretas que afirmaban era que el 70 por 100 de españolas no alcanzaba el orgasmo en su relación sexual; ¿ha variado esta cifra?

R.—Sí ha variado, actualmente podemos calcular alrededor de un 50 por 100 que todavía están como antes, pero se ha bajado positivamente un 20 por 100.

P.—Menos mal, aunque es escalofriante que queden un 50 por 100 de parejas españolas que el hombre todavía no ha descubierto el clítoris de su mujer o que ésta todavía no le ha enseñado su localización.

NOTICIARIO INSOLITO

ESTAMOS MATANDO AL OXIGENO

Según un informe exhaustivo, científicos de todo el mundo aseguran que el gas "Freon", utilizado para rellenar toda clase de "sprays"; instalaciones de refrigeraciones y un largo etc., está perjudicando alarmantemente al oxígeno que precisamos para sobrevivir y que de no ponerse coto a esa utilización, habremos de lamentar fatales consecuencias.

¡Todo el mundo augura los peligros de tantas cosas... pero nadie pone remedio! ¿a quién corresponde?

SE BUSCA LA FELICIDAD

La humanidad ha estado, está y posiblemente estará, preocupada siempre por encontrar la felicidad, se busca se busca, pero dicen que no se encuentra ¿no será acaso más fácil de lo que se pretende?, bastaría que nos olvidáramos un poco del propio egoísmo y ambición... y seguro que ya tendríamos ganado el 80 por 100; pero es difícil ¿verdad?, viene a cuento este preámbulo para contarles dos noticias que nos llegan sobre la felicidad.

1.ª La temperatura ambiente ideal para la felicidad del ser humano se calcula en los 22°, distanciándose de este Ecuador, se desestabilizaban, podríamos llamar, "los motores de la felicidad".

2.ª Médicos australianos han inventado la píldora "antidesdichas", que según su nombre indica anula los disgustos que perjudican al organismo y por tanto su felicidad.

¡Si no existen contraindicaciones, que la fabriquen por toneladas, oiga!

Y VA DE CURANDEROS

Una mujer mejicana está realizando prodigiosas curaciones, confirmadas además por prestigiosas organizaciones científicas. Su método, comer unas setas-hongos especiales que se crían en las montañas donde habita. Según sus explicaciones, ese "manjar de los dioses", le confiere extraordinarios poderes.

Pero en España no nos quedamos atrás. Un curandero de Cáceres, asegura que hace crecer el pelo (sí, el tormento de los calvos), a base de infusiones de hierbas.

¡Pues nada, por nosotros que proliferen los curanderos milagrosos, pero por favor que se acerquen un poco a nosotros, que tienen donde demostrarlo! ¿no les parece?

está dedicada a la curación de grandes quemaduras y heridas que hasta el momento actual tenían una muy difícil solución.

¡Noticias así dan gusto, si señor!

MAS SOBRE EL CANCER

Siempre son tristes y preocupantes las noticias inherentes de este terrible mal. Todos sabemos que el tabaco, la polución, y otros misterios sin descifrar producen el cáncer.

Ahora parece ser que se han detectado otros causantes, LOS SECADORES DEL PELO. Así lo han denunciado algunos investigadores que sostienen la teoría de que el soplo de aire caliente que expulsa el secador, y que es aspirado



PIEL SINTETICA

Los alemanes, estudiosos ellos, han inventado la piel sintética. No es necesario subrayar la importancia de esta noticia para el mundo de la medicina.

En principio, su principal aplicación

por el usuario, contiene unos elementos llamados "asbestos" similares al amianto, que son los que pueden producir cáncer.

¡Así que ojo, sobre todo las señoras!

O. de L.

¿FEMINISTAS MACHISTAS?

—Nos duele comprobar que cada vez es más cruenta la lucha de separación que existe entre los sectores llamados "feministas" y "machistas".

Por principio, no nos gustan los "istas" de nada. Su extremismo los conduce a creerse ellos solitos en posesión de la verdad de todo, y esto, claro, no es humano. El humano se equivoca casi siempre. Lo único aceptable en estas equivocaciones y que en definitiva engrandece a quien las padece, TODOS, es saber rectificar a tiempo.

de un país. No nos valen las que culpando al hombre pasan sus días dentro de una vulgaridad (muchas veces cómoda) aplastante.

¿Que el hombre no sirve para cumplir con la responsabilidad que se ha incautado (llevar las lentes y más a casa), pero en cambio se le da bien lavar, fregar, cocinar y ese largo etc., que conlleva un hogar... pues ¡hale!, a cambiar el puesto. No interesan los figurones. No nos valen los que después de leer el periódico y charlar de fútbol



¿SABIAS QUE...

...Un hombre puede ser padre todavía alrededor de los 70 años, y que a una mujer se le estima como tope de la maternidad aproximadamente a los 50 años?

...La palabra libido, significa el apetito sexual?

...Uno de los deportes más peligrosos para la mujer es el esquí acuático, ya que el impacto del agua contra la pelvis, puede producirle lesiones genitales-vaginales?

...A la palabra "swing", se le da el significado de hacer el amor en grupo o intercambiando parejas?

...Según las lesbianas, mujeres que desean a las de su propio sexo, el amor, la profunda ternura y el hondo cariño que existen en sus relaciones íntimas, no pueden ser proporcionadas por los hombres?

...La duración normal del coito o copulación en sí mismo, se estima según estadísticas, entre 9 y 14 minutos?

...En la sexualidad es muy importante la psique, la tranquilidad mental, la ausencia de "stress" y la auto-sugestión?

...Según una encuesta efectuada en USA, el 30 por 100 de los hombres, había tenido por lo menos una vez en su vida, algún contacto homosexual, sin que por ello se les pudiera titular de homosexuales?



¿Por qué todo el programa de las llamadas "feministas" se basa en desprestigiar al hombre?

¿Por qué los "machistas" pretenden que la mujer sea una "mula" sojuzgada?

Aclaremos la mente y abramos el corazón, sólo un poquito, para que de una vez por todas comprendamos y admitamos que tanto un sexo como el otro componen una especie, la del ser humano.

¿Que una mujer vale para ser Primer Ministro?, estupendo, ahí está en más

en la oficina, llegan a casa a comportarse como "marajás", voceando a la mujer de lo que han de "luchar" para mantener a la familia.

La unión, el matrimonio entre dos seres humanos debe ser asexual, sin privilegios. Tirando de la carreta entre ambos... de forma a convenir.

Y vale ya de años internacionales, ¿a quién se le ocurrirá organizar el único válido?

¡EL AÑO INTERNACIONAL DEL SER HUMANO!



CONCHITA MARTINEZ

HIGADO DE TERNERA EN ESCABECHE (Para dos personas)

Se necesita:

2 filetes de hígado, 1 cucharada grande de aceite, 1/2 cucharada de paprika, 1 cucharada sopera de vinagre de vino, un poco de cayena, sal, pimienta y perejil picado.

Modo de hacerlo:

Se fríe el hígado en una sartén, mejor de tefal, con aceite durante 5 minutos por cada lado, a fuego suave. Se añaden la sal y la pimienta y un poco de cayena (si se quiere). Cuando estén fritos se retiran y se colocan en un plato caliente.

Durante unos segundos se pasa el perejil por la sartén y se añade la paprika. Se mezcla bien todo. Retirar la sartén del fuego y añadir el vinagre. Toda la salsa se echa encima de los filetes de hígado y se sirve en seguida.

LENGUADOS A LA NARANJA (Para dos personas)

Se necesita:

2 lenguados (de 200 grs. aproximadamente cada uno), zumo de medio limón, zumo de media naranja, harina, sal y aceite.

Modo de hacerlo:

Poner encima de los lenguados el zumo de limón y el de naranja, luego se pasan por harina y se fríen durante cinco minutos en aceite bien caliente por cada lado.

Los lenguados deben quedar bien fritos y se sirven adornados con limón partido en trozos.

MEJILLONES A LA GRIEGA (Para cuatro personas)

Se necesita:

1 y 1/2 Kgs. de mejillones, 2 cebollas picadas, 1 diente de ajo picado, 1 tomate pelado y cortado en trozos, 1 cucharada sopera de perejil picado, 4 cucharadas soperas de aceite de oliva, 4 cucharadas soperas de vino blanco seco, pimienta molida y zumo de limón.

Modo de hacerlo:

Los mejillones se deben limpiar muy bien y lavarlos en varias aguas.

Aparte se dora a fuego lento y durante 10 minutos, la cebolla y luego se añade el ajo y el perejil. Mezclarlo bien y retirar del fuego la sartén.

Añadir entonces los mejillones con bastante pimienta. Dejar cocer durante 5 minutos en el vino blanco. Cuando estén cocidos se retira del fuego y se pone el zumo de un limón.

GAMBAS DE ORAN (Para dos personas)

Se necesita:

250 grs. de gambas cocidas, 25 grs. de mantequilla, 1 cucharada sopera de aceite, 1 cucharada sopera de ajo y perejil picados, 3 cucharadas soperas de coñac, pimienta negra molida.

Modo de hacerlo:

Durante 8 minutos se doran las gambas al fuego suave en mantequilla y aceite.

Después añadir la copa de coñac y prender fuego con una cerilla y por último echar por encima la pi-

mienta y el ajo y perejil. Se mezcla bien y se sirve en seguida.

LECHE DE GALLINA (Para un vaso grande)

Se necesita:

2 yemas de huevo, 30 grs. de azúcar, 1 cucharada sopera de ron, 1 vaso de leche hirviendo.

Modo de hacerlo:

Poner la leche a hervir. Aparte batir los huevos con el azúcar y el ron (mejor hacerlo con la batidora) al mismo tiempo que se bate se va añadiendo la leche poco a poco a los huevos. Mezclar todo bien y beberlo muy caliente.

Sanz

AUTO-ESCUELA

- Especializada en clases para sordos
- Cinco años de experiencia, garantía de enseñanza

Fuente del Berro, 20
MADRID - 9

**RELAJESE Y LEA EN DIEZ MINUTOS TODAS
LAS SEMANAS LO QUE QUIERE LEER...**

EL SEMANARIO QUE SE HACE IMPRESCINDIBLE

- INFORMAMOS CADA SEMANA DE LOS ACONTECIMIENTOS MAS TRASCENDENTES EN EL PLANO NACIONAL E INTERNACIONAL QUE ALCANZAN ECO POPULAR

- NUESTRA REDACCION LABORA DIARIAMENTE PARA PROPORCIONAR INFORMACION DE TODAS LAS NOTICIAS DEL MUNDO

- PRETENDEMOS QUE NUESTROS LECTORES SE ENCUENTREN DISTRAIDOS POR NUESTRA REVISTA, EVADIDOS DE LOS PROBLEMAS Y ATRAIDOS POR LA AMENIDAD DE NUESTRA VARIADA INFORMACION

- PARA ESTAR INFORMADO CADA SEMANA USTED NO NECESITA HORAS, NECESITA «DIEZ MINUTOS». SU RATO MAS INSOLITO

DIEZ MINUTOS
La verdad de... la España de Amestoy
Madrid-Barcelona, 14/7/1979, Año XXIX, Núm. 1.451

Insólita exclusiva
NADIUSKA Y SU MARIDO: PRIMER BESO A LOS SEIS AÑOS DE CASADOS...

50 pesetas

Hace un año intentó suicidarse
CARMELA (LAS GRECAS)

Espera su cuarto hijo

El supuesto atentado contra el sha

MADRE SOLTERA

**COMPRE HOY MISMO SU NUMERO DE
DIEZ MINUTOS EN SU QUIOSCO**



ANGEL DE LINOS QUINTANA

NUEVA SERIE DE PAISAJES Y MONUMENTOS

El 27 de junio se puso en circulación una nueva serie de sellos de correos con la denominación de "PAISAJES Y MONUMENTOS". Dicha serie está integrada por cuatro sellos estampados en procedimiento calcográfico a dos colores, con una tirada de 10 millones de efectos cada uno de ellos.

Sus valores faciales y motivos ilustrativos son los siguientes:

De cinco pesetas: "Vista de la puerta de Daroca, en Zaragoza". De ocho pesetas: "Vista de la fachada principal de la catedral de Girona". De diez pesetas: "Interior y altar mayor de la Cartuja de Granada". Y de veinte pesetas: "Portada del Palacio del Marqués de Dos Aguas, en Valencia".

UN CARTERO DEL SIGLO XVIII, es el valor de cinco pesetas que se ha puesto a la venta, el día 15 de junio con motivo del Día del Sello. En él se reproduce un "Correo del Rey" según una ilustración de las "Cantigas" del siglo XIII, que posiblemente sea el más antiguo testimonio gráfico de la historia postal española.



AÑO INTERNACIONAL DEL NIÑO

En la XII FERIA NACIONAL del Sello que se celebró en Madrid del 5 al 13 de Mayo en la Plaza Mayor, se puso a la venta esta hojita recuerdo que reproducimos —y que no tiene ningún valor filatélico— pero que se cotizará muy bien en el mercado del sello.



NUEVA PUBLICACION CATALANA DE ESPECIALIDAD FILATELICA DE GRAN INTERES PARA LOS AFICIONADOS

CLUB FILATELIC COLECCIONISTA SILENCIOS DE BARCELONA

Butlletí Informatiu: Año I. N.º 1
Boletín Informativo: Julio-Agosto 1979

Domicilio: Baizada Santa Clara,
2, 4.º Barcelona-9 (España)

JUNTA DIRECTIVA DEL CLUB FILATELIC COLECCIONISTA SILENCIOS DE BARCELONA

Presidente: D. Angel Calafell.
Vicepresidente: D. Rafael Segura.

Secretario: D. Ladislao Ayuso.
Tesorero: D. José Revilla.
Vocal I: D. Manuel Vergara.
Vocal II: D. Luis Boldú.

La Filatelia y el coleccionismo son manifestaciones culturales que llenan el ocio y potencian la personalidad



Por INES POLO

EL JAZMIN DE YU-SAN

(CUENTO)

En el antiguo Celeste Imperio vivía con su padre, en una casita a orillas del mar una linda chinita llamada Yu-San.

Muy cerca de la casita se levantaba el palacio imperial cuyos jardines cuidaba su padre y que eran maravillosas sinfonías de colores y aromas. Yu-San nació entre las flores y era sencilla y bonita como una de ellas.

Heredó de su padre el amor a las flores, la naturaleza y las aves, las consideraba sus mejores amigos y les contaba sus sueños e ilusiones.

Por las tardes se sentaba en un rincón del jardín y bordaba las flores y las aves. Lo hacía tan bien que se confundían sus bordados con la realidad.

Yu-San se consideraba muy feliz con su padre y sus amigos. A la linda chinita le encantaba también el mar, le gustaba contemplarlo; le atraía poderosamente y se pasaba horas y horas con los ojos fijos en sus transparentes y verdes aguas. Un día que como de costumbre se encontraba abstraída contemplando el vaivén de sus aguas, vio a lo lejos un puntito blanco que flotaba y que se iba agrandando conforme pasaban los minutos.

Yu-San echó a correr por entre las plantas del jardín llamando a su padre.

—¡Padre, buen padre! ¿Qué es lo que flota en las aguas del mar? ¿Qué es eso blanco que parece se acerca?

El buen anciano se colocó la mano encima de los ojos y escrutó con sus ojillos cansados la mar.

—Parece un gran barco extranjero. Es un barco y creo que se trata del barco jardinero.

—¿Por qué se llama así, padre?

—Porque su tripulación se dedica a este noble oficio. Van a los más remotos países de la tierra en busca de las más variadas y bellas especies de flores que luego venden a nobles y emperadores aficionados a la floricultura.

—¡Qué interesante! y ¿de qué país son esos mercaderes? ¿de qué color es su piel?

—Vienen de la vieja Europa— contestó el anciano sonriendo a la curiosidad de la jovencita— y su piel es blanca y sonrosada.

Con los ojos brillantes de ilusión y curiosidad Yu-San siguió contemplando el barco que cada vez se veía más cerca.

Por la mañana supo que ya habían llegado al puerto y su tripulación descansaba en el pabellón de los jardineros.

Bordaba Yu-San como cada tarde cuando el ruido de unos pasos le hizo levantar vivamente la cabeza y... ¡le vio! ¿Era un hombre o una aparición? Alto y apuesto. Su tez tenía un suave color de miel, sus cabellos rubios como rayos de sol y sus ojos ¡oh milagro! eran dos trocitos desprendidos del celeste azul. Ella nunca había visto más hombres que sus hermanos de raza que tienen los ojos y cabellos negros.

Oyó una voz armoniosa que le preguntaba:

—Eres tú acaso el hada de las flores? ¿Eres tú quien llena los jardines de aroma y color? Dime linda doncella ¿quién eres tú?

—Soy Yu-San —dijo tímidamente— y animada por la sonrisa del apuesto joven prosiguió —La hija del anciano Chang.

—Eres la más linda flor que cultivó el venerable Chang.

Se turbó la jovencita al oír el halago y bajó la vista ruborosa.

—Yo soy Marcos —prosiguió el joven— he venido con el cargamento de flores y estaré aquí todo el tiempo que dure el trabajo de injertos y siembra. Me gustaría ser tu amigo.

Yu-San le miró tímidamente y le dedicó una dulce sonrisa.

Y desde aquel día, cuando Marcos terminaba su trabajo, se reunía con la joven chinita, le cantaba bellas canciones acompañado de una vieja mandolina. Yu-San le escuchaba embelesada y se sentía muy feliz y es que sin saberlo en su corazón virgen había nacido su primera ilusión de amor.

Por las noches Yu-San soñaba que caminaba por una senda de la mano de Marcos.

Aquella tarde estaba bordando como de costumbre, de vez en cuando se quedaba con la aguja suspendida en el vacío y absorta ¿bordaba sus sueños en el viento? Se sobresaltó al oír la voz de Marcos llamándola.

—¡Yu-San, ven, corre! Y diciendo esto le quitó la labor y cogiéndola de la mano tiraba de ella por entre las sendas del jardín. Se detuvieron al fin jadeantes, y Marcos le dijo ufano, señalándole un arbusto:

Mira, Yu-San, en el jazmín que hemos plantado se ha abierto la primera flor. Quería que fueras tú la primera en verla ¿te gusta?

Se acercó la joven al arbusto y contempló la pequeña y blanca florecilla, luego, cerrando los ojos, aspiró su aroma.

—¡Qué bien huele! ¡qué bonita es! Nunca hubo en estos jardines otra igual.

—Tú eres como ella —dijo Marcos— pura, bonita y sencilla como un jazmín. Tu virtud me embriaga como su aroma. Quisiera llevarte en mi barco como la más exótica flor por mí encontrada.

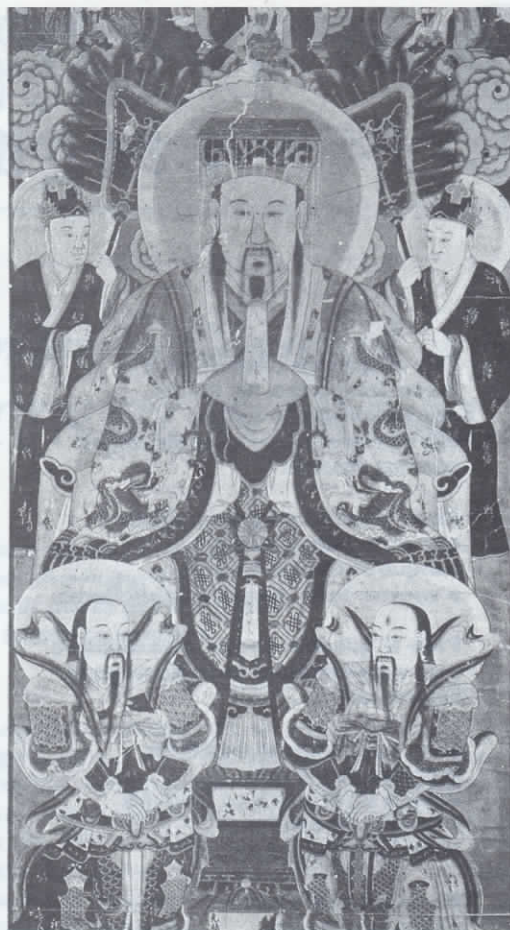
Al oír estas palabras el corazón de Yu-San latió con fuerza como queriéndosele salir del pecho... Aquellas palabras colmaron su ilusión.

Por la noche Yu-San soñó que era una flor, Marcos la cortaba el tallo y la llevaba a su barco.

Desde que floreció la primera flor del jazmín Yu-San adornaba sus cabellos con ellas.

Y pasaron los días, las semanas y los meses. Llegó el momento que el barco tenía que zarpar rumbo a su país de origen.

Aquella era la víspera de la marcha y nuestra linda chinita esperaba impaciente la hora de reunirse con Marcos. ¿Le pediría que fuera su esposa y la llevaría con él? ¿Se quedaría para siempre en el celeste Imperio como jardinero real? Sea lo que fuera a Yu-San sólo le importaba estar siempre con él. No le daba miedo viajar por mar ni ese país desconocido al que Marcos pertenecía. ¡Por su amor sería capaz de los más grandes sacrificios! Pero, ¿por qué tardaba tanto en reunirse con ella? ¿Quería darle una sorpresa? ¿Iría a casa para hablar con su anciano padre? Como empezaba a anochecer decidió esperarlo en su casita. Pasaron las horas y llegó el momento de retirarse a descansar. Yu-San desconcertada. ¿Por qué no venía Marcos? Daba vueltas y más vueltas en su lecho sin comprender, de pronto oyó una música suave e inconfundible, saltó de la cama y asomose anhelante a la ventana, la luna estaba oculta y no veía nada, pero la música le llegaba con nitidez. Cerró los ojos y escuchó embelesada aspirando el aroma de las mil flores del jardín. ¡Qué raro! la música de Marcos era triste esta noche ¿por qué? Tras largos minutos dejase oír la nota final de la balada que fue como un suspiro o lamento y luego,



nada, todo volvió a quedar en silencio. Regresó Yu-San a su lecho preguntándose preocupada el por qué de tan extraño comportamiento.

Algo le atenazaba el corazón impidiéndole conciliar el sueño, pero al fin este la rindió quedando profundamente dormida. Cuando despertó entraba el sol por las rendijas de la ventana, corrió a abrirlas para respirar el aire puro de la mañana.

Fue corriendo al lugar donde se encontraba siempre con Marcos y en el banco de madera encontró su vieja mandolina, acercóse a ella y descubrió tres flores de jazmín y junto a ellas una inscripción en la madera que decía: "Adiós Yu-San, nunca te olvidaré".

Con los ojos arrasados de lágrimas echó a correr por entre las flores hasta llegar al mirador desde donde se divisaba el ancho mar. Sí, el barco jardinero había zarpado y navegaba suavemente dejando una estela de espuma.

—¡Marcos, Marcos... Mar...!

Las lágrimas rodaron por su preciosa carita como gotas de lluvia en los pétalos de las rosas.

Desde aquel día Yu-San se volvió muy triste. Se pasaba las horas mirando el mar, o se sentaba a los pies del jazmín y tocaba tristes baladas con la mandolina que le dejó Marcos.

Su tristeza la fue marchitando como el fuerte sol de verano marchita a las rosas y una tarde suave, impregnada de aromas, su corazón dejó de latir.

Allí donde descansaban sus restos nació, sin que nadie lo plantara, un bello jazmín que durante las cuatro estaciones del año estaba cuajado de flores.

INES POLO

PARO DEL
BILENCIO 57

No os quedéis ciegas



"No os quedéis ciegas", vivir lo que Dios quiso. No lloréis porque sin ver, el campo sea solo gris. No os quedéis ciegas para los colores.

No os quedéis ciegas, no digáis que el mundo es negro aunque el mundo no ame a vuestro lado, siempre habrá flores.

Pero si quedáis ciegas para siempre y en vuestras vidas cada día mueren las tormentas...

Ya os digo, aunque no miréis el crecer de los ríos, aunque en la niebla os volquéis en cualquier camino... No os quedéis ciegas.

No os quedéis ciegas: a Dios se le busca cuando el alma ha vencido el humilde haz de vida.

Porque por vuestras ventanas... ¿Acaso no os vendrá el rocío a mojaros cada mañana?

¿Acaso no sabréis que Dios está delante del pedrusco? ¿Acaso, preciosas, la suerte puede quedarse ciega?

No os quedéis ciegas cuando los sufrimientos rompan los cristales.

Porque, ¿no váis, quizá, a soñar?

Porque ¿Dios no os pondrá los faros del futuro?

Entonces, si Dios os guía sobre adoquines duros ¿No puede nacer el amor en las raíces profundas?

No os quedéis ciegas porque será la vida volver, y a empezar, otra nueva vida... Otros nuevos días...

Junto al aire de colores rosas: Dios de luz, Dios de ellas.

JULIAN ROMERO

Resumen de la Reunión en París, del Buró de la Federación Mundial de Sordos durante los días 25 al 27 de julio de 1954, en uno de los salones del palacio de la Unesco, Avenida Klèber, 19

Asisten como miembros del Bureau:

Presidente: V. de Ierella.

Secretario: C. Magarotto.

Vicepresidentes: K. Alteneichinger, Austria; Suzanne Lavaud, Francia; S. Marovic y J. Odavid, Yugoslavia, y J. Luis Marroquín, España.

Observadores: Señorita Duc, de Asistencia Social de Suiza; M. Lucien Morel, Presidente de la Federación de Sociedades de Sordomudos de Francia; M. Bernhar, Presidente de la Federación Deportiva de Sordomudos de Francia; M. Petri, Presidente del Salón Internacional de Artistas Silenciosos; M. Nicolás, por el Comité de Coordinación de las Sociedades de Sordomudos de París; M. Coulhac, Presidente de la Asociación de Antiguos Alumnos de la Institución Nacional de Sordomudos de París; M. Rubens Alcais, Director de "La Gaceta de los Sordomudos".

Asiste un representante de la Unesco y otro del Ministerio de Sanidad francés.

Estuvieron ausentes, mandando su adhesión, los miembros del Bureau, Estados Unidos de Norteamérica, Alemania y Países Bajos; el primero se excusó por la larga distancia; el Vicepresidente alemán había anunciado su presencia probable, y el de los Países Bajos no respondió concretamente.

El orden del día de la reunión fue el siguiente:

- 1.º Relación del Secretario general y discusión relativa.
- 2.º Situación administrativa y balance en 30 de junio de 1954.
- 3.º Organización del II Congreso Mundial de Sordomudos en 1955.
- 4.º Diversos.

El Presidente, señor Ierella, hizo una breve exposición de los grandes trabajos llevados a cabo para conseguir la adhesión a la Federación Mundial de los Países que todavía no lo han hecho.

La señorita Lavaud, doctora en Letras de la Universidad de París, saludó a los reunidos en nombre de Francia e hizo un caluroso elogio de la labor desarrollada por los señores Ierella y Magarotto con la impulsión dinámica de Italia y la Asociación Nacional de Sordomudos Italianos, que han hecho posible la obra inmensa de la Federación Mundial de los Sordos, en bien de los sordomudos del mundo, con realizaciones positivas, agradeciendo la ayuda de la Unesco, de incalculable valor para la humanitaria empresa de redención de los sordomudos.

El representante de la Unesco transmitió el saludo del organismo internacional, expresando el interés y la simpatía con que la Unesco observa los trabajos de los sordomudos en pro de su ideal de igualdad con los oyentes, y promete

tener en cuenta todos los acuerdos y propuestas de las reuniones, muy particularmente lo relacionado con la educación de los sordos, para llevarlos a la próxima reunión de la Comisión competente de la Unesco. La Unesco colaborará por la F. M. S. en la reintegración de los sordomudos en la sociedad y en la unificación y difusión progresiva de la enseñanza oral y profesional de los sordomudos de todo el mundo.

El Secretario general, señor Magarotto, leyó la Memoria, que publicamos aparte.

Los delegados de Austria y España hicieron constar que próximamente será abonada la cuota de sus respectivos países a la Federación Mundial y que sus Gobiernos ven con interés los trabajos de la F. M. S.

Los delegados de Yugoslavia manifiestan que los sordomudos de su país sienten la hermandad con los de otros países encuadrados en la F. M. S., sin miras políticas de ninguna clase. Recomiendan perseverancia y confianza en el porvenir de la Federación para el bien general de todos los privados del oído. Prometen trabajar con entusiasmo en la organización del Congreso Mundial y poner a su país al corriente de la cuota de la F. M. S.

El delegado austríaco, señor Alteneichinger, manifiesta que en lo sucesivo la representación de su país en la F. M. S. recae en su persona, como Presidente de la Federación de Sordomudos de Austria, en vez del anterior representante, señor Procharka, que representa a la organización deportiva, independiente de la Federación.

El delegado de Yugoslavia precisa que las actividades deportivas de los sordomudos deben ser independientes de los trabajos de la F. M. S.

Fue distribuido el balance de situación económica y discutido por todos los miembros del Bureau, señalándose una evidente falta de cotización de los países que aceptaron el cargo rector de la F. M. S. y de los que se comprometieron como miembros activos en Roma y Bruselas.

La señorita Lavaud resalta que Francia, con Italia, son los únicos países que han cumplido con su deber de cotización, señalado y aprobado en la reunión de Bruselas, e insiste en que, por lo menos los países que forman el Bureau, deben activar el abono de la cuota a la F. M. S. dentro del presente año 1954.

En la segunda sesión, que empezó a las nueve de la mañana, la primera parte fue dedicada exclusivamente por los componentes del Bureau al estudio y preparación del próximo Congreso Mundial de Sordomudos, siendo ampliamente discutidos los diversos aspectos y opiniones.

El Vicepresidente español protestó una vez más por la designación de Yugoslavia como sede del próximo Congreso Mundial de los Sordos, contestando el señor Magarotto que es necesario acatar los acuerdos de la mayoría y que la Federación Mundial es ajena a toda cuestión política, trabajando por el bien general de todos los sordomudos, sin distinción de países, razas y religiones.

El Secretario, señor Magarotto, leyó una cariñosa carta del señor Manzanedo, Secretario de la Asociación de Sordomudos de Buenos Aires, reiterando la confianza de los sordomudos argentinos en la Federación Mundial y en su Delegado señor Marroquín sintiendo que la distancia le impida asistir.

A las once de la mañana entraron en el salón los observadores y continuó la sesión sobre temas generales.

El señor Marroquín rogó que el idioma español sea declarado oficial en la Federación Mundial, como fue acordado en Roma.

El señor Ilerella contesta que en Bruselas se acordó que las lenguas oficiales fuesen el francés e inglés; reconoce las razones de España, pero sería mucho trabajo para la Secretaría y mayores gastos para la Federación.

Al insistir el delegado de España, alegando que es de justicia como homenaje a la nación cuna de la enseñanza de los sordomudos, por obra de Ponce de León, y por tener mayor número de adheridos de lengua española, el Presidente contesta que es un asunto que compete a la Asamblea

General, pero que España podrá mandar y recibir la correspondencia en español.

El delegado de Yugoslavia dijo que los sordomudos acogerán como hermanos a los de los otros países y que contarán con el apoyo necesario para el mejor éxito del Congreso a ellos encomendado.

El Presidente propone que los países que forman el Bureau se encarguen de las diversas ponencias del Congreso conforme a sus posibilidades de organización.

La delegada francesa dice que su país se encargará de la ponencia pedagógica.

Italia acepta la médica y propone a España para la metodológica.

El representante de España expone que las resoluciones definitivas deben ser aplazadas hasta conocer el apoyo que tendrán por parte de sus respectivos Gobiernos.

El representante de la Unesco promete prestar el máximo interés en las conclusiones que se adopten en el Congreso de Zagreb para que sean una realidad.

La señorita Lavaud propone la celebración, coincidiendo con el Congreso, de una exposición internacional de arte de sordomudos, que es aprobado.

El representante del Ministerio de Sanidad francés saluda a los reunidos y dice que su Gobierno ve con simpatía los trabajos de los sordomudos por su redención y unidad y que será prestada la ayuda necesaria a la delegada francesa en la Federación Mundial.

El delegado austríaco promete gestionar con el mayor interés la participación de su país en el Congreso de Zagreb y ver la posibilidad de encargarse de alguna de las ponencias.

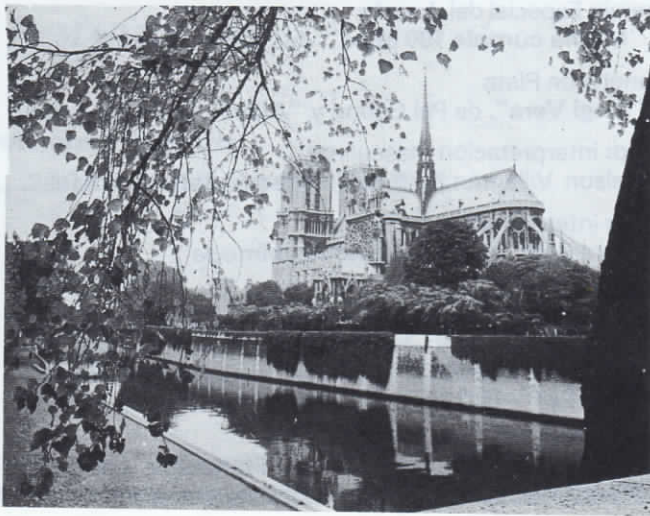
El representante yugoslavo manifiesta que inmediatamente comenzarán los trabajos de organización, para lo cual estará en constante comunicación con el Bureau de la Federación Mundial y la Unesco.

El delegado español anunció que en el año 1956 se celebrarán solemnemente las bodas de oro de la Asociación de Sordomudos de Madrid, e invita a los delegados para que asistan a lo notifiquen a sus Federaciones, por ser la Asociación de Sordomudos de Madrid la primera fundada en España.

La señorita Lavaud, como Secretaria del Salón Internacional de Artistas Silenciosos, manifiesta que con ocasión de las bodas de oro de la Asociación madrileña se celebrará una magna exposición organizada por dicho Salón.

Después de manifestar el señor Magarotto que oportunamente se distribuirán las actas de las sesiones a los delegados y países adheridos a la Federación, el Presidente clausuró la reunión a las doce y media de la mañana.

El aperitivo de honor que ofreció el Comité de la Federación Mundial se celebró en un ambiente de fraternidad, teniendo ocasión de cambiar impresiones con los señores Ilerella y Magarotto, expresándoles transmitiesen a la Entente N. Sordomuti el más sentido agradecimiento por la ayuda prestada a nuestra Federación Nacional para su asistencia a París.





Cine Silencioso

FICHA DE PELICULA N.º 29

Título: El perro.

Director, Guionista y Operador: Ramón Colomé (sordo).

Reparto de papeles: Matrimonio y perro.

Intérpretes: Sordos.

Color: Kodak.

Formato: Super 8 mm.

Tiempo: 10 minutos.

Tema: Comedia.

Argumento: Una mujer ha comprado un perro, pero a su esposo no le gusta este animal, y está muy enfadado con el perro porque ha "mojado" una estufa; le acompaña a la calle para enseñarle a hacer "pis".

Autorizado: Para todos.

Escena: Sala y calle.

Fecha de estreno: Octubre 1976.

Precio de alquiler: 600 pesetas.

Gastos de transporte de envío y devolución: Por cuenta del cliente.

Premio: 5.º premio de 1976 (CE.RE.CU.SOR.).

Sede de empresa: Centro Recreativo Cultural de Sordos. Delegada de espectáculos (Srta. Nita Moreno), c/. Valencia, 358 pral. Barcelona-9.

Para correspondencia sobre esta sección: Jesús Crespo Pérez (Faro del Silencio). Fuencarral, 58, 2.º Madrid-4.

PREMIOS SAN SEBASTIAN 79

Concha de Oro

"**Maratón otoñal**", de Georgui Danicla (URSS).

Premio Especial del Jurado

"**Mamá cumple 100 años**", de Carlos Saura.

Concha de Plata

"**Angi Vera**", de Pal Gabor, y "**Alien**", de Ridley Scott.

Mejor interpretación masculina

Nelson Villagrán, por "**prisioneros desaparecidos**".

Mejor interpretación femenina

Laura Betti, por "**Il piccolo Archimede**".

Perla del Cantábrico

"**El proceso de Burgos**", de Imanol Uribe.

Concha de Oro cortometrajes

"**Ikuskaz**", de Antton Merika Etxebarria.

Premio Nuevos Realizadores

"**Un emozione in piu**", de Francesco Longo y "**Gamin**", de Ciro Durán.

Del 13 al 20 de octubre se celebrará la 24 Semana Internacional de Cine de Valladolid. Concursarán a este Certamen alrededor de 30 países.

Las películas presentadas son:

"**Cuentos para una escapada**" y "**F.E.N.**" (Formación del Espíritu Nacional) (España).

"**Nighthawks**" (Inglaterra).

"**Zmory**" (Polonia).

"**A Santa Aliança**" y "**Madrugada**" (Portugal).

"**Le strelle nel fosso**", **Prova d'orquesta** (Prueba de Orquesta) y "**Il Giocattolo**" (Italia).

"**Alyam, Alyam**" (Marruecos).

"**Grauzone**" (Suiza).

"**O. K. Mister**" (Irán).

"**Panny z Wilka**" (**Las señoritas de Wilko**) (Polonia).

"**Piats Vetcherov**" (**Cinco veladas**) (URSS).

"**Tiro**" (Países Bajos).

"**Solo pro starcu damu**" (Checoslovaquia).

"**Le coup de tete**" (**El cabezazo**) y "**Perceval le gallois**" (Francia).

"**Die Hamburger Krankheit**" (**El mal de Hamburgo**) y "**Halbe Halbe**" (República Federal Alemana).

"**Fremd bin ich Eingezogen**" (**Franz Schuberts**) (Austria).

"**Tattooed Tears**" y "**Northern Lights**" (**Luces del norte**) (U.S.A.).

"**Avoir 16 ans**" (**Tener 16 años**) (Canadá).

"**Niebla**" (Méjico).

"**Tachi y sus dos padres**" y "**Los extraños de la montaña helada**" (República Popular China).

Tudor, arranque instantáneo a 20° bajo cero.



En prueba realizada ante Notario en el Centro Experimental del Frío, una batería Tudor de serie, sometida a una temperatura de 20° bajo cero y conservada en un bloque de hielo, arrancó un coche a la primera.

Así demuestra Tudor su gran energía. Arranque instantáneo, torrente de luz.

Tudor

va más lejos.



JOSE LUIS PEÑACOBA

La visita de un famoso deportista alemán sordo y ex-directivo de la Federación Alemana de Deportes Silenciosos "Deutscher Gehörlosen-Sportverband"

El Sr. Gerhard Hoppe, que reside en Braunschweig (Alemania BRD), ha venido en compañía de su familia a pasar las vacaciones en España; concretamente en Cala-Gogo, lugar maravilloso de la Costa Brava.

Su inclinación al deporte le ha forzado a hacer una escapada a Madrid para conocer con minuciosidad la evolución actual del deporte nacional para sordos que tenemos aceptado por todas las Federaciones Españolas, incluso la de Fútbol, que hasta hace un año existían inconvenientes en las Regionales de algunas provincias.

Durante los once días de estancia en Madrid, el Sr. Hoppe, ha visitado diversos organismos deportivos, incluso el Consejo Superior de Deportes y la Mutualidad General Deportiva, quedando maravillado de la aceptación que dispone el **Comité Español de Deportes Silenciosos** por su capacidad técnica y organizadora que no guarda relación, en diversos deportes, con la mediocre formación de los jugadores afiliados.

A este respecto, nuestro visitante alemán, nos hace algunas preguntas para completar su apreciación visual:

—¿Cuántos Clubs deportivos de sordos existen en España para categoría amateur?

—Perdón. Sr. Hoppe, no son, hasta la fecha, Clubs reglamentados deportivamente, se desenvuelven en su interior con la denominación de Secciones Deportivas y autonomía aparente de sus Asociaciones. En total hay 53, pero en activo podemos contar con 25 ó 30. De estos en activo, sólo 10 ó 12 participan oficialmente en el deporte federado, cuyos jugadores son los únicos que podemos disponer para las confrontaciones internacionales.

—Perfectamente, ya comprendo el motivo del retraso que padecen los deportistas españoles, respecto a estos jugadores, ¿cuántos son los que se encuentran perfectamente preparados y admisibles para que España pueda hacer frente a los compromisos internacionales de carácter oficial?

—Los jugadores que pueden participar en las Olimpiadas y Campeonatos Mundiales o Continentales, se limita a aquellos que se encuentran en posesión de la Licencia federativa del deporte correspondiente. Esta licencia internacional sólo pueden poseerla aquellos jugadores que disponen de la oportuna licencia nacional, tramitada por la Federación Española del deporte interesado por mediación de su Federación Regional.

Con estas condiciones esenciales y la obligación de poseer el jugador una formación necesaria y aprobada por la Federación Española del deporte correspondiente, no llegamos a cubrir, actualmente, un número superior a 40 jugadores entre todos los deportes, frente a más de 2.500 que, **teóricamente**, pretenden solicitar su licencia.

—Ante esta irregularidad de los jugadores sordos para con sus obligaciones deportivas, deseo conocer ¿qué clase de deportes practican los sordos españoles para confrontaciones con posibilidades a nivel internacional?

Esta pregunta la hago como consecuencia de la carta que el Secretario General de la Federación Alemana de Deportes para Sordos ha enviado recientemente al Comité Español de Deportes Silenciosos en solicitud de programar para el año 1980 una serie de encuentros amistosos entre las selecciones nacionales de España y Alemania.



El Sr. Hoppe, de Alemania BRD, aplaude contento durante la primera corrida de toros, presenciada por primera vez en su vida, en la Plaza de Toros de las Ventas en Madrid (15-7-79).



Un momento de la visita al Aeropuerto de Barajas (Madrid) ofrecida al Sr. Hoppe por el Sr. Peñacoba, durante su estancia en España (19-7-79).

DEUTSCHER GEHÖRLOSEN-SPORTVERBAND



Deutscher Gehörlosen-Sportverband, Simsonstraße 29, 4300 Essen 1

Comité Español de Deportes
Silenciosos
Präsident J. L. Penacoba Bueno
Rios Rosas 31 - 1^o
Madrid
Spanien

Geschäftsstelle:
Simsonstraße 29
4300 ESSEN 1
Telefon 02 01/77 46 60
Postcheckkonto:
Essen 524 08-432 (BLZ 360 100 43)

Ihr Zeichen	Ihr Schreiben	Unser Zeichen	Tag
JLPB/AAW/20779	20. 07. 1979	9.1/ESP	02. 08. 1979

Fußball-Länderspiel Spanien - Deutschland
am 27. Oktober 1979 in Madrid

Lieber Sportfreund Bueno!

Es ist uns eine Freude, daß Ihr Mitarbeiter und Sie damit einverstanden sind, unsere Fußballmannschaft nach Madrid einzuladen. Mit dem Termin, 27. Oktober 1979, sind wir auch einverstanden und werden Ihnen nach Rücksprache mit unserem Mitarbeiter Theodor Norf die Einzelheiten mitteilen.

Vielleicht schreiben Sie uns, in welchen Sportarten es 1980 zu Sportbegegnungen zwischen unseren Ländern kommen könnte, damit wir schon jetzt unsere Vorbereitungen treffen können.

Mit freundlichen Grüßen

Werner Klieber

(Werner Klieber) Generalsekretär

— Efectivamente, la carta recibida del Sr. W. Klieber y que reproducimos a continuación, confirma, además de el viaje a Madrid de la Selección Silenciosa de Fútbol Alemana para el 27 de octubre de 1979, la solicitud de programación de una serie de encuentros para el año de 1980, asunto que consideramos bastante problemático por el momento.

Después de celebrar el partido anterior y el encuentro de ida para el Ajedrez en Madrid (22-9-79), podría intentarse con muchísimas dificultades para el referido año de 1980, la autorización oficial de:

Un partido de Baloncesto femenino.

Un encuentro de Tenis de Mesa masculino y femenino.

Un encuentro de Tenis de Pista masculino y femenino.

El encuentro de vuelta de Ajedrez.

El resto de los deportes que se practican, tal como Atletismo, Natación, Lucha, Judo, Balonmano, Tiro, Voleibol y Gimnasia no disponen, sus jugadores, de formación a nivel internacional, careciendo por lo tanto de la oportuna autorización de la Federación Española del Deporte correspondiente y la definitiva del Consejo Superior de Deportes.

— Les agradezco infinito esta información, asegurándoles el total apoyo de la Federación Alemana de Deportes para Sordos en la normalización de las obligaciones deportivas.

PEÑACOBÁ



El deporte del motor para sordos españoles, queda fuera de las atribuciones del Comité Español de Deportes Silenciosos

Han quedado aprobadas las Actas de las últimas reuniones celebradas en la ciudad de VARNA (Bulgaria) por los Directivos de la F.I.A.M.S. (Fédération Internationale des Automobilistes et Motoristes Sourds) durante los días 25 y 26 de junio de 1979.

Entre estos acuerdos aceptados, hay uno de transcendental importancia que afecta a la legalidad de representación de España ante la F.I.A.M.S.

Actualmente esta legalidad recae sobre el **Comité Español de Deportes Silenciosos**, amparada por la afiliación a dicho Organismo internacional del deporte del motor para sordos.

Con la caducidad en 31 de diciembre de 1979 de la cuota de afiliación, el **Comité Español de Deportes Silenciosos**, queda fuera de toda responsabilidad sobre las actividades de automovilismo y motociclismo que desarrollen los deportistas sordos españoles.

Esta realidad, queda al amparo de las Leyes deportivas actuales, tanto nacionales como internacionales, que prohíbe la simultaneidad de representación con otros deportes que no sean los de auto y moto.

Ante esta circunstancia, los sordos españoles con dedicación y afición principal a los deportes del motor, tienen que fundar antes del 31 de diciembre de 1979,

un Organismo deportivo nacional, ramificado provincialmente, al amparo y disciplina de la Federación Española de Automovilismo con afectación secundaria a la Federación Motociclista Española, para poder facultar la afiliación a la F.I.A.M.S., responsable de las competiciones internacionales entre sordos.

El camino está abierto, sólo falta que la vocación deportiva de nuestros aficionados, decida con asiduidad el respeto y la enseñanza con que colaboran las Federaciones Españolas de Automovilismo y Motociclismo para permitir la representación de España en los Campeonatos Mundiales, Continentales y Nacionales que dependen de la F.I.A.M.S.



El conocido fotógrafo sordo madrileño Angel Rojo, excelente aficionado al automovilismo deportivo



El famoso corredor español de Fórmula 1, Sr. Villota, durante una conferencia para los pilotos sordos españoles



El piloto sordo madrileño, Ildefonso Martínez, recibe la felicitación de S.A.R. Don Alfonso de Borbón por el 2.º puesto de los Mundiales de la FIAMS 1978



El Excmo. Sr. don Salvador Fábregas, Presidente del Real Automóvil Club de Cataluña, es obsequiado con la Medalla de plata de la FIAMS por su apoyo en los Campeonatos Mundiales de 1978



S.A.R. Don Alfonso de Borbón, recibe la Medalla de plata de la FIAMS



La Copa de S.M. el Rey Juan Carlos I para el piloto alemán Karl Busse, campeón de los Mundiales 1978 de la FIAMS



El Honorable Sr. Tarradellas, recibiendo la Medalla de plata de la FIAMS, durante la visita ofrecida a los miembros de este Organismo internacional deportivo



S.A.R. el Príncipe de Baviera, Presidente de la Federación Española de Automovilismo, en el momento de imponerle la Medalla de plata de la FIAMS por el Presidente de este Organismo internacional

SOLUCIONES AL NUMERO ANTERIOR

MISTERIO DEL SUMANDO

3	7	4	5	3	8	2	9	0	<u>6</u>	
3	3	3	5	6	4	3	2	<u>7</u>	5	
1	9	3	6	8	7	6	5	<u>3</u>	2	
8	1	2	0	9	0	<u>2</u>	7	4	4	
6	1	2	5	5	<u>1</u>	8	2	0	6	
7	3	8	6	0	<u>3</u>	4	5	2	1	
9	4	2	4	<u>6</u>	5	3	2	9	2	
0	0	<u>9</u>	2	8	3	5	4	7	3	
4	<u>8</u>	<u>7</u>	2	8	9	0	2	1	8	
<u>3</u>	<u>5</u>	4	7	3	2	9	4	7	6	
5	4	5	8	8	1	4	6	6	4	3

CRUCIGRAMA

1 2 3 4 5

A	H	O	J	A	S
B	A		O		U
C	C	A	B	L	E
D	H	E		I	L
E	A	C	I	D	O

SOPA DE LETRAS

D	A	R	O	M	A	N	O	S	M
A	B	A	R	C	E	L	O	N	A
C	E	T	E	C	A	B	L	A	D
J	E	R	E	O	H	O	C	A	R
B	U	R	G	O	S	N	O	C	I
S	A	U	N	A	A	M	O	I	D
E	L	P	U	M	A	G	E	N	
D	A	M	A	U	L	E	S	I	L
V	E	L	R	M	A	L	A	G	A
G	A	C	I	R	P	A	K	E	L
S	I	A	U	V	S	L	A	R	A
A	C	D	D	E	A	D	O	C	
P	R	I	S	A	L	A	I	N	A
R	E	Z	A	R	A	G	O	A	A
A	G	E	J	A	E	N	A	L	G

- 1.º Albacete.
- 2.º León.
- 3.º Lugo.
- 4.º Salamanca.
- 5.º Gerona.
- 6.º Las Palmas.
- 7.º Pamplona.
- 8.º Murcia.
- 9.º Jaén.
- 10.º Avila.
- 11.º Cádiz.
- 12.º Burgos.

JEROGLIFICO

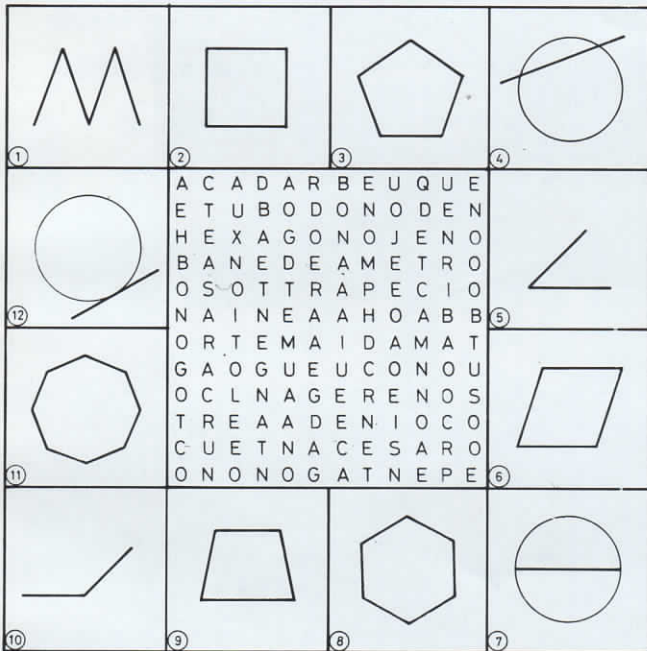
Verde (v-er-de)

HUMOR Y PASA- TIEM- POS



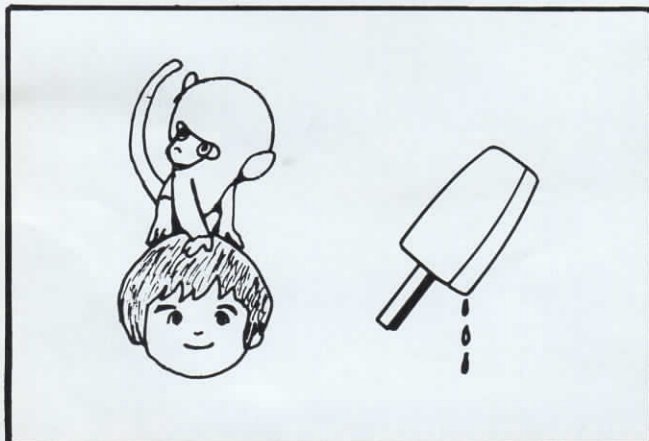
JESUS CRESPO PEREZ

SOPA DE LETRAS



Doce nombres geométricos.

JEROGLIFICO



Gran comerciante veneciano

CRUCIGRAMA



- A. Seis y uno.
 - B. Punto cardinal. Erre. Matrícula de coche de Palencia.
 - C. Lego.
 - D. Preposición. Última letra. 100.
 - E. Vino de Alava.
1. Perteneciente al sol.
 2. Símbolo de yodo. Primera letra. Vocal.
 3. Animal con el cuerpo cubierto de púas.
 4. Vigésimo tercera letra. Consonante. Jota.
 5. Era = Período de tiempo.

De los cinco, uno está bien escrito. Táchense los que son correctos.

1. AMTSDAM	6. EXPOSICCIONES
*2. AMSTERDAM	*7. EXPOSICIONES
3. AMSTERDAN	8. ESPOSICIONES
4. AMTERDAM.	9. ESPOXICIONES
5. ASTERDAMN	10. EXPOSECCIONES
11. INDENPENDENCIA	*16. MENINGITIS
12. INDEPEDENCIA	17. MININGITIS
13. INCEPENDENCIA	18. MENIGITIS
*14. INDEPENDENCIA	19. MENINGINTIS
15. INDENPEDENCIA	20. MINIGITIS
21. WAHINGTON	26. LECHTENSTEIN
22. WASCHINGTON	27. LIEHTENSTEIN
*23. WASHINGTON	*28. LIECHTENSTEIN
24. WASHINTON	29. LIECHTEINSTEIN
25. WACHINGTON	30. LIECHTINSTEIN

PROXIMA APARICION

**DOS LIBROS
QUE NO
DEBERAN FALTAR
EN LA BIBLIOTECA
DE NINGUN
SORDO NI OYENTE**

EL SORDO Y SU MUNDO
Por FELIX J. PINEDO

Una aportación valiente y exacta para
la aproximación del oyente al sordo.
Un análisis de la psicología de los sordo-
mudos y sordos dirigida a

*Padres
Educadores
Médicos
Sociólogos*

y a cuantos estén relacionados con los
no oyentes



DICCIONARIO MIMICO ESPAÑOL

Director: FELIX J. PINEDO

La primera obra de su género en español.

Fotografías de los gestos mímicos equivalentes
a las palabras más usuales en castellano.

Explicación de las posiciones de las manos y
de los gestos para su más fácil comprensión.

Un libro que posibilitará el diálogo entre
oyentes y sordos.



**EDITADOS CON LA COLABORACION DEL
SEREM**

